

# LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES

## 2017



**PETER LANG**  
INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

<b>Editorial</b>	1
------------------	---

<b>Highlights</b>	2
-------------------	---

**Recent Publications:**

General Linguistics	12
Philosophy of Language	12
Sociolinguistics	15
Language Acquisition	20
Bilingualism & Multilingualism	23
Historical & Comparative Linguistics	25
Semantics, Discourse Analysis, Stylistics	28
Phonetics, Phonology	40
Grammar, Syntax & Morphology	43
Corpus Linguistics	51
Lexicography	51
Translation & Interpretation	53
Computational Linguistics	57
Language Teaching Theory & Methods	58
Language Readers	60

**Selected Series:**

Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés	62
Forum Angewandte Linguistik – F.A.L.	63
GRAMM-R. Études de linguistique française / GRAMM-R. Studies of French Linguistics	64
Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past	65
Linguistic Insights. Studies in Language and Communication	66
Linguistik International	67
Łódź Studies in Language	68
New Trends in Translation Studies	69
Prague Papers on Language, Society and Interaction / Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion	70
Reflections on Signs and Language	71
Sciences pour la communication	72
Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge	73
Sprache – Medien – Innovationen	74
Studia Romanica et Linguistica	75
Studies in Philosophy of Language and Linguistics	76

Szegediner Schriften zur germanistischen Linguistik	77
---	----

Wissen – Kompetenz – Text	78
---------------------------	----

European University Studies. Series 21: Linguistics	79
---	----

**Journals:**

Faits de langues	80
Philology	81
Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation	82

<b>Complete Series List</b>	84
-----------------------------	----

<b>Index</b>	88
--------------	----

<b>Conference Announcements</b>	91
---------------------------------	----

<b>The Peter Lang Publishing Group</b>	92
--	----

<b>Our Representatives</b>	93
----------------------------	----

**Dear Reader,**

In this catalogue you will find an overview of Peter Lang publications in Linguistics and Translation Studies: our highlights, our recent titles, and selected series.

As a long-established and internationally positioned publishing group, Peter Lang offers a diverse range of high-quality publications in Linguistics and Translation Studies. Highlights include Susan Petrilli's *The Global World and its Manifold Faces: Otherness as the Basis of Communication* (page 7), the very first volume of our newly launched series *Reflections on Signs and Language* (page 71); Mei Yang's *Carrying a Torch: The Beijing Olympic Torch Relay in the British and Chinese Media*, an analysis of the torch relay and its representation, offering a discursive construction of Olympic ideology by and through the media in both East and West (page 11); or Martin Pütz and Neele Mundt's *Vanishing Languages in Context: Ideological, Attitudinal and Social Identity Perspectives*, which explores the dramatic loss of linguistic diversity, why this matters, and what can be done and achieved to document and support endangered languages especially in the context of an ever-increasing globalized world (page 9).

Peter Lang offers a broad spectrum of academic research that covers the latest trends and debates within Linguistics and Translation Studies. This is illustrated by series such as *Historical Sociolinguistics: Studies on Language and Society in the Past*, a series which provides empirically supported studies that challenge and advance current language historiographies, which often continue to present the history of particular languages as necessarily leading to the creation of a standard or prestige variety (page 65); *Linguistic Insights: Studies in Language and Communication*, which aims to promote specialist language studies, both in the fields of linguistic theory and applied linguistics, that provide valuable insights into language and communication research (page 66); or *New Trends in Translation Studies*, which promotes the scholarly study of translation and interpreting and sets out to reflect new trends in research and in the profession, to encourage flexible methodologies and to promote interdisciplinary research ranging from the theoretical to the practical and from the applied to the pedagogical (page 69).

Please visit our website [www.peterlang.com](http://www.peterlang.com) for a complete overview of our diverse publishing portfolio. Should you have any comments or queries, feel free to contact us at: [marketing@peterlang.com](mailto:marketing@peterlang.com).

Best regards,

Dr. Bianca Matzek  
Publishing Director Bern

Simon Reber  
Global Marketing Manager



Frankfurt am Main, 2016. 252 p.

**Langue, multilinguisme et  
changement social. Vol. 25**

rel. • ISBN 978-3-631-64650-2  
CHF 62.– / €D 54.95 / €A 56.50 /

€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04075-3  
CHF 65.35 / €D 61.17 / €A 61.68 /

€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

*Marie-Madeleine Bertucci (éd.)*

## Les français régionaux dans l'espace francophone

Les différentes variétés de français observables dans l'espace francophone, dites « français régionaux », dans la terminologie sociolinguistique, sont étudiées dans ce volume par certains des meilleur-e-s spécialistes du sujet, dans une perspective synchronique et à travers un spectre large qui embrasse aussi bien la variation diatopique que la variation sociale. Les chercheur-e-s interrogent le statut linguistique de ces formes endogènes de français et la place qu'elles seraient susceptibles d'occuper dans les politiques linguistiques-éducatives de régions ou d'États traversés par des tensions sociales et ethniques. Ces variétés s'inscrivent dans le paysage plurilingue et pluriculturel de la francophonie du XXI<sup>e</sup> siècle où la question des langues et des identités en contact est centrale.



Frankfurt am Main, 2016.  
432 S., 15 s/w Abb., 51 Tab.

**Sprache in der Gesellschaft. Beiträge  
zur Sprach- und Medienwissenschaft.  
Bd. 34**

geb. • ISBN 978-3-631-67389-8  
CHF 93.– / €D 79.95 / €A 82.20 /  
€ 74.70 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06713-2  
CHF 98.– / €D 88.95 / €A 89.60 /  
€ 74.70 / £ 61.– / US-\$ 90.95

*Andreas Bieberstedt · Jürgen Ruge · Ingrid Schröder (Hrsg.)*

## Hamburgisch

Struktur, Gebrauch, Wahrnehmung  
der Regionalsprache im urbanen Raum

Das Hamburgische wird von einem Sprachkontakt zwischen Niederdeutsch und Hochdeutsch geprägt, der zu einer wechselseitigen strukturellen Beeinflussung beider Sprachen führte. Die Beiträge zeigen das Spektrum regionalsprachlicher Forschungsansätze, von variationslinguistischen Studien bis hin zu Ansätzen der aktuellen Sprachbiographieforschung und der Betrachtung sprachlicher Variation als Komponente eines umfassenderen semiotischen Systems als Enregisterment. Durch einen solchen multiperspektivischen Ansatz lassen sich die variativen Ausprägungen der Stadtsprache und die Mechanismen sprachlichen Wandels beschreiben. Struktur-, Wahrnehmungs- und Einstellungsdaten sowie biographische Daten sind miteinander ins Verhältnis zu setzen, um Sprachwirklichkeit umfassend erschließbar zu machen.



*Sophie Babault · Margaret Bento · Valérie Spaëth (dir.)*

# Tensions en didactique des langues

Entre enjeu global et enjeux locaux

Sophie Babault, Margaret Bento,  
Valérie Spaëth (dir.)

Tensions en didactique  
des langues

Entre enjeu global et enjeux locaux

**Q**u'il s'agisse des mobilités étudiantes, des migrations de population, des exportations de modèles d'enseignement et de manuels, de formation à distance des professeurs, etc. la didactique des langues contribue aux processus des échanges internationaux. L'école, dans toutes ses dimensions curriculaires, y joue un rôle déterminant. Les relations complexes entre langues secondes et langues nationales y sont souvent des moteurs de changement et de contradiction. Cet ouvrage entend contribuer à une meilleure compréhension des phénomènes liés à la synchronie du double processus de mondialisation et de contextualisation des méthodologies, et du rôle de la didactique des langues dans diverses cultures et contextes éducatifs. Il s'agit ainsi de comprendre les contradictions et les continuités observables au niveau des politiques linguistiques et éducatives ainsi que les décalages avec les approches scientifiques et méthodologiques qui sont préconisées. La question d'une culture didactique de type « universel », telle que peut la proposer de manière théorique le CECRL, se repose donc ici.

**CONTENU :** Sophie Babault/Margaret Bento/Valérie Spaëth : Introduction • Michel Wieviorka : Le grand écart • Valérie Spaëth : Le français langue de scolarisation et d'enseignement : contribution à une histoire connectée en didactique des langues • Véronique Castellotti/Marc Debono/Emmanuelle Huver : D'une didactique contextualisée à une didactique diversitaire • Jean-Paul Narcy-Combes : Conflits éthiques et épistémologiques au niveau des interventions • Mohamed Miled : Les innovations curriculaires, entre standardisation et contextualisation : l'exemple du français en milieu bi-plurilingue • Sophie Babault : La terminologie de la didactique des langues : un cadre de référence universel? Didactique des langues et éducation aux frontières • Patrick Dahlet : Didactique des langues et éducation aux frontières • Colette Noyau/Norbert Nikiéma/Rémy Yameogo : Les jeux de langage des cultures de tradition orale comme ressources pour la culture métalinguistique à l'école élémentaire : l'exemple de la culture mossi au Burkina Faso • Marie Rivière : Des réceptions culturelles aux enseignements culturels : différences, ressemblances et altérités dans un contexte mondialisé • Comlan Fantognon : Dispositif de formation des enseignants en FLES : de la conceptualisation à l'appropriation • Fanny Dureysseix : Globalisation et corpus didactique local : enjeux éducatifs et linguistiques en Afrique subsaharienne.

Bruxelles, 2017. 245 p., 3 fig., 2 tabl.

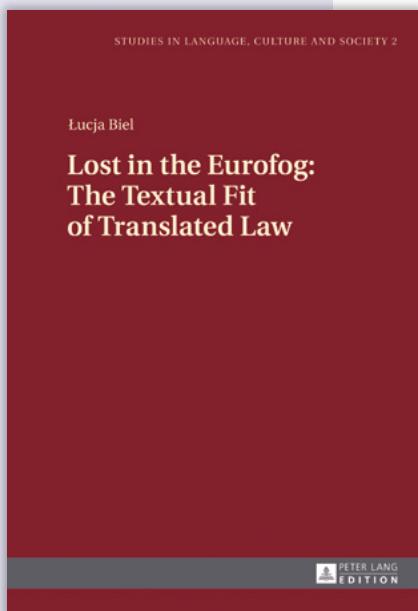
**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 34**

br. • ISBN 978-2-8076-0161-1  
CHF 50.- / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.- / € 40.- / £ 33.- / US-\$ 48.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-0162-8  
CHF 53.- / €<sup>D</sup> 47.95 / €<sup>A</sup> 48.- / € 40.- / £ 33.- / US-\$ 48.95

**SOPHIE BABAUT** est maître de conférences HDR en didactique du français langue étrangère et seconde à l'université de Lille, UMR 8163 « Savoirs, textes, langage ». Elle mène des recherches en didactique des langues et en sociolinguistique sur des problématiques liées au plurilinguisme en contexte scolaire (Europe, Afrique).

**MARGARET BENTO** est professeure en didactique des langues et en sciences du langage à l'université Paris Descartes, E.A. 4071 (Éducation, Discours, Apprentissages). Ses recherches portent sur la didactique des langues étrangères et plus particulièrement sur la transposition didactique.

**VALÉRIE SPAËTH** est professeure en didactique des langues et sciences du langage à l'Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3, E.A. 2288 (Didactique des langues, des textes et des cultures). Ses recherches interrogent les multiples relations, aussi bien d'un point de vue contemporain qu'historique, entre politique et enseignement/diffusion du français.



Frankfurt am Main, 2014.  
347 pp., 45 tables, 32 graphs

**Studies in Language, Culture and Society. Vol. 2**

hb. • ISBN 978-3-631-64626-7  
CHF 77.– / €<sup>D</sup> 67.95 / €<sup>A</sup> 69.90 /  
€ 63.50 / £ 51.– / US-\$ 82.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-03986-3  
CHF 81.15 / €<sup>D</sup> 75.57 / €<sup>A</sup> 76.20 /  
€ 63.50 / £ 51.– / US-\$ 82.95

*Lucja Biel*

## Lost in the Eurofog: The Textual Fit of Translated Law

The book is one of the few in-depth investigations into the nature of EU legal translation and its impact on national legal languages. It is also the first attempt to characterise EU Polish, a language of supranational law and a hybrid variant of legal Polish emerging via translation. The book applies Chesterman's concept of textual fit, that is how translations differ from non-translations, to demonstrate empirically on large corpora how the Polish eurolect departs from the conventions of legal and general Polish both at the macrostructural and the microstructural level. The findings are juxtaposed with the pre-accession version of Polish law to track the «Europeanisation» of legal Polish – recent changes brought about by the unprecedented inflow of EU translations.

*«In short, this is a very rich book with much to recommend it.» (Vilemíni Sosoni, The Journal of Specialised Translation 25/2016)*



Frankfurt am Main, 2016.  
289 S., 17 s/w Abb., 31 Tab.

**Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft. Bd. 7**

geb. • ISBN 978-3-631-67408-6  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06740-8  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

*Elmar Eggert · Jörg Kilian (Hrsg.)*

## Historische Mündlichkeit

Beiträge zur Geschichte der gesprochenen Sprache

Der Band präsentiert in zwölf Beiträgen Ansätze, Methoden und Ergebnisse zur Erforschung der Geschichte der gesprochenen Sprache in unterschiedlichen Philologien. Diese zeigen einerseits die methodischen Schwierigkeiten der Untersuchung historischen Sprechens auf, andererseits stellen sie empirische Analysen ausgewählter Aspekte des gesprochenen Wortes aus verschiedensten Sprachräumen vor. Die Einzelanalysen behandeln die Erforschung des Sprechens über einen Zeitraum von über 2000 Jahren, vom mündlichen Lateinischen über das gesprochene Altspanische und Altniederdeutsche bis hin zu Aufzeichnungen direkter Rede in Protokollen des Altenglischen oder in mündlicher Diktion geschriebener Texte des Friesischen.



Bruxelles, 2016. 205 p., 20 graph., 20 tabl.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 32**

br. • ISBN 978-2-87574-333-6  
CHF 45.- / €D 39.60 / €A 40.70 /

€ 37.- / £ 30.- / US-\$ 48.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-6610-8  
CHF 47.40 / €D 44.03 / €A 44.40 /

€ 37.- / £ 30.- / US-\$ 48.95



Frankfurt am Main, 2016.  
272 p., 13 ill. en couleurs, 11 tabl.

**Language, Multilingualism and Social Change / Langue, multilinguisme et changement social. Vol. 26**

hb. • ISBN 978-3-631-66669-2  
CHF 64.- / €D 56.95 / €A 58.50 /

€ 53.20 / £ 43.- / US-\$ 69.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06125-3

CHF 67.45 / €D 63.31 / €A 63.84 /  
€ 53.20 / £ 43.- / US-\$ 69.95

Olga Galatanu · Bellachhab Abdelhadi · Ana-Maria Cozma (dir.)

# Sens et signification dans les espaces francophones

La (re-)construction discursive des significations

L'ouvrage réunit des contributions consacrées aux variations du français et à la (re)construction discursive des significations linguistiques dans les espaces francophones, qu'il s'agisse de définitions lexicographiques ou didactiques, de discours littéraires, ou d'interactions verbales au quotidien.

Le sens linguistique, sa construction et sa dynamique sont analysés à travers les discours et les interactions verbales, dans la perspective de plusieurs disciplines des sciences du langage et plus généralement des sciences de la culture : sémantique, pragmatique, analyse du discours, lexicologie et lexicographie, didactique, études littéraires. Autour de l'expérience du langage, toutes ces disciplines se complètent, tout en restant différentes selon leurs points de vue observationnels, leurs domaines empiriques, leurs postures de recherche.

Sonia Gerolimich · Sara Vecchiato (eds.)

# Le plurilinguisme et le monde du travail

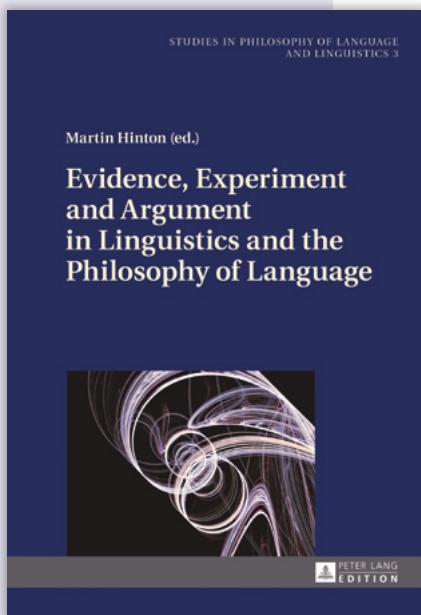
Entre besoins, défis et stratégies

# Plurilingualism and the Labour Market

Language needs, challenges and strategies

Loin d'être une utopie, le plurilinguisme en entreprise est une réalité complexe, qui fournit des ressources mesurables. Les études réunies dans ce volume montrent que les locuteurs cherchent spontanément plusieurs solutions, différentes du *tout anglais*, afin de communiquer de manière efficace. Comme les besoins linguistiques changent selon la typologie de l'entreprise, les auteurs proposent diverses solutions pour mieux investir dans les langues. Un dernier volet présente des témoignages d'entreprises ayant misé sur le plurilinguisme comme ressource stratégique.

Far from being a utopia, plurilingualism in business companies is a complex reality and provides measurable resources. The contributions in this volume show that language users spontaneously look for solutions other than *English only* to communicate effectively in the workplace. Since different types of company have different language needs, the authors suggest diverse language strategies and implementations. One section is devoted to best practices: companies present their experience in addressing language issues in the workplace.



Frankfurt am Main, 2016.  
216 pp., 2 b/w fig., 3 tables

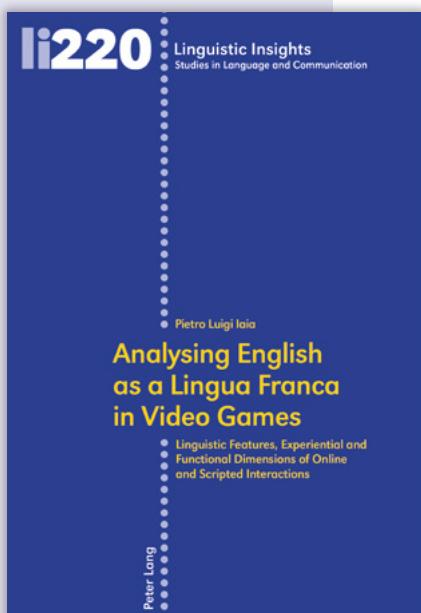
**Studies in Philosophy of Language  
and Linguistics. Vol. 3**

hb. • ISBN 978-3-631-66189-5  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 54.95 / €<sup>A</sup> 56.50 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05840-6  
CHF 65.35 / €<sup>D</sup> 61.17 / €<sup>A</sup> 61.68 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

*Martin Hinton (ed.)*

## Evidence, Experiment and Argument in Linguistics and the Philosophy of Language

This volume is concerned with issues in experimental philosophy and experimental linguistics. Examining experiments in language from a variety of perspectives, it asks what form they should take and what should count as evidence. There is particular focus on the status of linguistic intuitions and the use of language corpora. A number of papers address issues of methodology in experimental work, while other contributions examine the use of thought experiments and what the hypothetical can tell us about the actual. The aim of this collection is to bring together the work of linguists and philosophers in order that they may learn from one another, and to help both groups understand how the use of experimental methods can affect the arguments they employ and the claims they make.



Bern, 2016. 158 pp.  
**Linguistic Insights. Studies in  
Language and Communication.  
Vol. 220**

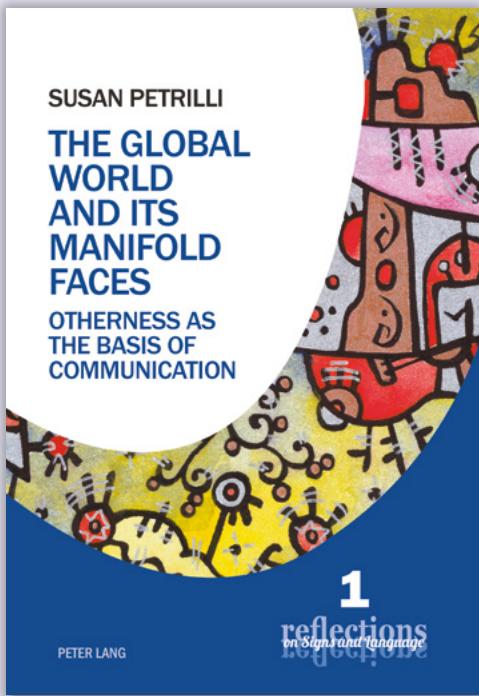
pb. • ISBN 978-3-0343-2138-9  
CHF 55.– / €<sup>D</sup> 46.95 / €<sup>A</sup> 48.90 /  
€ 44.– / £ 36.– / US-\$ 53.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-2376-6  
CHF 58.– / €<sup>D</sup> 51.95 / €<sup>A</sup> 52.80 /  
€ 44.– / £ 36.– / US-\$ 53.95

*Pietro Luigi Iaia*

## Analysing English as a Lingua Franca in Video Games

Linguistic Features, Experiential and Functional Dimensions of Online and Scripted Interactions

This book examines the English Lingua Franca (ELF) uses in a corpus of online and scripted video-game interactions. While research generally explores the playful and technological aspects of computer-mediated communication, this study focuses on the strategies of cooperation, language simplification and authentication, lexical creativity and meaning negotiation that are generally activated within the «community of practice of gamers» to facilitate cross-cultural conversations. The scripted exchanges, instead, are examined by means of the ALFA Model (Analysis of Lingua Franca in Audiovisual texts), which is devised to enquire into the extent to which the non-native participants' language variations are part of the multimodal actualisation of the cognitive construct of «non-native speakers», to which authors resort in order to prompt specific reactions on the part of the receivers. Finally, since the participants' turns in both online and scripted interactions are visually represented as written messages on screen, this research also contributes to the development of the description of written ELF variations, so far not thoroughly explored in the literature.



*Susan Petrilli*

# The Global World and its Manifold Faces

Otherness as the Basis of Communication

**T**he *Global World* is a pivotal formula in present-day «Newspeak». The book's leitmotif – if it is true that the faces of today's global world are manifold – is that language opens to the other, that the word's boundaries are the multiple boundaries of the relation to others, of encounter among differences. Otherness logic is in language and life. The aim is to evidence how, contrary to implications of the newspeak order, new worlds are possible, critical linguistic consciousness is possible – a «word revolution» and pathway to social change. The method is «linguistic» and concerns the language and communication sciences. But to avoid that the limits of the latter influence our perspective on «the global world and its manifold faces», this method is located at the intersection of different scientific perspectives. As such it pertains to «philosophy of language», but in dialogue with the science of verbal and nonverbal signs, today «global semiotics», therefore it is also «semiotic». And given that how to understand «the global world» is not just a theoretical issue, but concerns how we relate to others, to differences in all their forms and aspects, the method proposed with this book is also «semioethic».

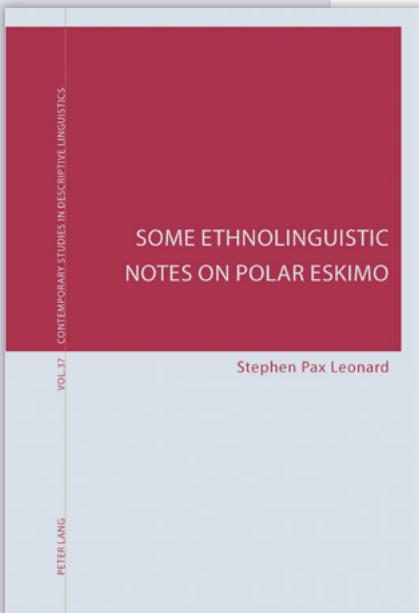
**CONTENTS:** Language and Social Reproduction • The Critique of Glottocentrism, European Signatures • Translation as the Life of Signs • Communication and Otherness in Philosophy of Language • Significs and Semioethics. Educating for Meaning and Value • Perception and Understanding in the Era of Global Communication • Humanism Questioned. The Gift in and Beyond Exchange • The Self: Its Limits and Potentialities • Two Assumptions in Legal Discourse: Answering for Self and Telling the Truth • Identity to Alterity, a Look through Literary Writing • Misunderstanding in Understanding.

Bern, 2016. 348 pp.

**Reflections on Signs and Language. Vol. 1**

pb. • ISBN 978-3-0343-2043-6  
CHF 97.– / €<sup>D</sup> 86.50 / €<sup>A</sup> 88.90 / € 80.83 / £ 65.– / US-\$ 105.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0893-4  
CHF 102.20 / €<sup>D</sup> 96.19 / €<sup>A</sup> 97.– / € 80.83 / £ 65.– / US-\$ 105.95

**SUSAN PETRILLI**, Professor of Philosophy and Theory of Languages, University of Bari, Aldo Moro, Italy, Visiting Research Fellow at the University of Adelaide, South Australia, 7<sup>th</sup> Sebeok Fellow, Semiotic Society of America, has published many books and essays as author, editor and translator presenting, among others, Peirce, Welby, Bakhtin, Levinas, Morris and Sebeok. She directs various book series and is member of the advisory board of several international journals.



Oxford, 2015. X, 275 pp., 2 b/w ill.

**Contemporary Studies in Descriptive Linguistics. Vol. 37**

pb. • ISBN 978-3-0343-1947-8  
CHF 60.– / €<sup>D</sup> 53.50 / €<sup>A</sup> 55.– /

€ 50.– / £ 40.– / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0736-8  
CHF 63.20 / €<sup>D</sup> 59.50 / €<sup>A</sup> 60.– /  
€ 50.– / £ 40.– / US-\$ 64.95

Stephen Leonard

## Some Ethnolinguistic Notes on Polar Eskimo

This book serves as an insightful ethnographic introduction to the language and oral traditions of the Inugguit, a sub-group of the Inuit who live in north-west Greenland. A unique work, it encompasses an overview of the grammar of Polar Eskimo – a language spoken by about 770 people – as well as a description of their oral traditions (drum-dancing and story-telling) and the most extensive glossary of the language compiled to date. The book presents the Polar Eskimo language in the orthography established by the author in conjunction with the local community in Greenland, an extremely difficult task for a language made up of such an aberrant phonology and with no written tradition. By exploring their ways of speaking and ways of belonging, Leonard provides an original ethnographic interpretation of the nature of Inugguit social organization and their world-view. *Some Ethnolinguistic Notes on Polar Eskimo* will serve as an invaluable resource for linguists who specialise in the Eskimo-Aleut group and will be of much interest to anthropologists working in the Arctic region.



Frankfurt am Main, 2015.  
214 S., 23 s/w Abb., 49 Tab.

**Sprachentwicklung. Verlauf, Störung, Diagnostik, Intervention. Bd. 8**

br. • ISBN 978-3-631-66530-5  
CHF 57.– / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 /

€ 46.70 / £ 37.– / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05863-5  
CHF 60.05 / €<sup>D</sup> 55.57 / €<sup>A</sup> 56.04 /  
€ 46.70 / £ 37.– / US-\$ 60.95

Carina Lüke

## Gestische Kommunikation als Vorläufer von Sprache

Das Buch gibt einen umfassenden Überblick über die Entwicklung von Gesten und deren Bedeutung für den Spracherwerb. Deiktische Gesten sind eine wichtige Vorläuferfähigkeit der Lautsprache. Insbesondere Zeigegesten ermöglichen es Kindern, auf Objekte, Personen oder Handlungen zu referieren und sich, noch bevor sie erste Worte sprechen, aktiv an einer Kommunikation zu beteiligen. Anhand einer Längsschnittstudie zeigt die Autorin auf, dass sich sprachliche Fähigkeiten von Kindern im dritten Lebensjahr anhand ihrer gestischen Kompetenzen mit einem Jahr vorhersagen lassen und somit genutzt werden können, um frühzeitig Risikokinder für eine Sprachentwicklungsverzögerung zu identifizieren.

Martin Pütz/Neele Mundt (eds.)  
**Vanishing Languages in Context**  
 Ideological, Attitudinal and Social Identity Perspectives

DUISBURGER ARBEITEN ZUR SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT  
**DUISBURG PAPERS ON RESEARCH IN LANGUAGE AND CULTURE**  
 Band/Volume 114

PETER LANG EDITION

Frankfurt am Main, 2016. 320 pp.

**Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 114**  
 hb. • ISBN 978-3-631-67049-1  
 CHF 79.- / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 /  
 € 65.40 / £ 52.- / US-\$ 85.95  
 eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06261-8  
 CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 /  
 € 65.40 / £ 52.- / US-\$ 85.95

Martin Pütz · Neele Mundt (eds.)

# Vanishing Languages in Context

Ideological, Attitudinal and Social Identity Perspectives

This volume grew out of the 36<sup>th</sup> International LAUD Symposium, which was held in March 2014 at the University of Koblenz-Landau in Landau, Germany. There is general consensus among language experts that slightly more than half of today's 7,000 languages are under severe threat of extinction even within fifty to one hundred years. The 13 papers contained in this volume explore the dramatic loss of linguistic diversity, why this matters, and what can be done and achieved to document and support endangered languages especially in the context of an ever increasing globalized world. The issue of vanishing languages is discussed from a variety of methodologies and perspectives: sociolinguistics, language ecology, language contact, language policy/planning, attitudes and linguistic inequalities.



Bern, 2016. IXX, 261 p.

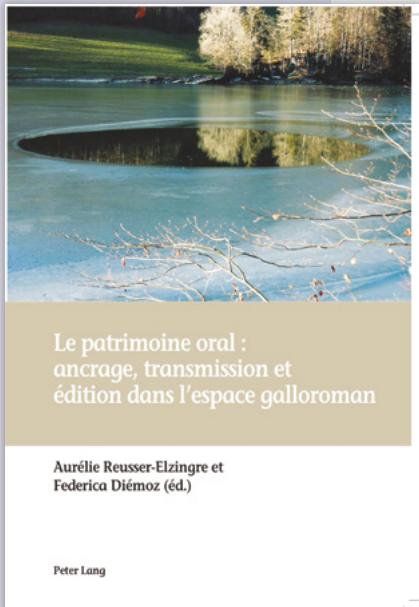
**Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés. Vol. 2**  
 br. • ISBN 978-3-0343-2068-9  
 CHF 84.- / €<sup>D</sup> 74.90 / €<sup>A</sup> 77.- /  
 € 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95  
 eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0918-4  
 CHF 88.50 / €<sup>D</sup> 83.30 / €<sup>A</sup> 84.- /  
 € 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95

Catherine Resche (dir.)

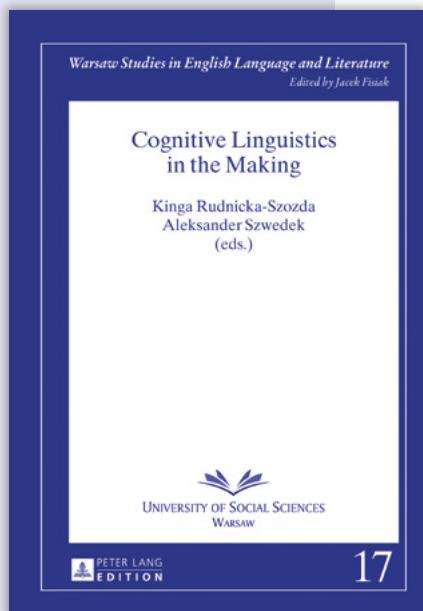
# La mise en récit dans les discours spécialisés

Il est coutume d'associer récit et littérature, il est sans doute moins courant d'envisager les liens entre récit et discours spécialisés, à l'exception, peut-être, du discours de vulgarisation. Pourtant, les scientifiques, théoriciens, professionnels, et autres acteurs des milieux spécialisés s'apparentent, eux aussi, à l'*homo narrans*, et ont bien recours à la mise en récit pour partager le fruit de leur recherche, mobiliser autour de valeurs communes, renforcer la culture du milieu ou d'un groupe, justifier leurs choix, expliquer leurs idées ou convaincre.

Les treize co-auteurs de cet ouvrage se sont intéressés à des domaines de spécialité aussi variés que la marine, le journalisme, l'entreprise, l'environnement, les sciences ou le droit pour analyser la place et la fonction de ces moments narratifs mis en scène par les spécialistes et pour déterminer en quoi cet angle d'approche des discours spécialisés peut nous aider à mieux comprendre les milieux qui les produisent.



Bern, 2016.  
XX, 256 p., 12 ill. en couleurs, 3 ill. n/b.  
br. • ISBN 978-3-0343-2022-1  
CHF 81.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.50 /  
€ 65.– / £ 53.– / US-\$ 78.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-2496-0  
CHF 85.– / €<sup>D</sup> 76.95 / €<sup>A</sup> 78.– /  
€ 65.– / £ 53.– / US-\$ 78.95



Frankfurt am Main, 2014.  
372 pp., 9 coloured fig., 7 b/w fig.,  
24 tables, 21 graphs

**Warsaw Studies in English Language  
and Literature. Vol. 17**

hb. • ISBN 978-3-631-65200-8  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-633-04654-0  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

*Aurélie Reusser-Elzingre · Federica Diémoz (éd.)*

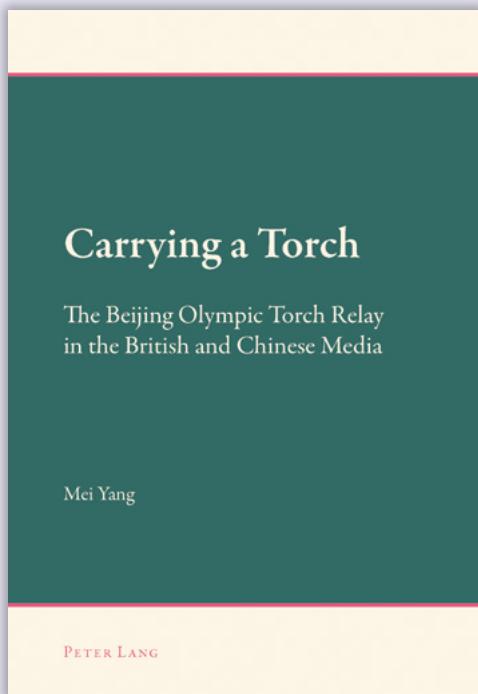
## Le patrimoine oral : ancrage, transmission et édition dans l'espace galloroman

Ce volume rassemble des contributions scientifiques abordant le « patrimoine immatériel » de diverses manières. Tout d'abord, celui véhiculé par les langues vernaculaires d'origine latine encore parfois parlées en France, en Belgique wallonne, en Suisse romande et en Italie du nord. Contes de transmission orale (articles de Nicole Belmont, Aurélie Reusser-Elzingre, Fabio Armand, Jacques Berlioz, Lydia Gaborit), légendes historiques et chansons (Isabelle Raboud-Schüle et Serge Rossier, Claudine Fréchet, Edith Montelle), noms de lieux (Matteo Rivoira), expressions (Françoise Lempereur), surnoms locaux (Alexis Bétempes), vocabulaire de métier (Jean Delmas), tous sont porteurs de croyances et de valeurs dites « traditionnelles ». Cette matière est abordée de divers points de vue : celui de l'anthropologue, qui analyse les relations entre les acteurs et l'inévitable (re)fabrique culturelle. Celui du collecteur, qui recherche souvent à figer dans l'écriture une forme orale mouvante. Celui du philologue, désirant mettre en valeur un « patrimoine historique » souvent inaccessible sans son rôle de transmetteur au grand public. Enfin, celui du conteur, toujours à la recherche de nouveaux récits, qui transmet à travers sa langue des motifs au gré de sa propre biographie, du public et du contexte. Toutes ces contributions sont encadrées par les réflexions de dialectologues (Andres Kristol, Federica Diémoz, Aurélie Reusser-Elzingre) et d'anthropologues (Ellen Hertz, Suzanne Chappaz-Wirthner) sur ce vaste sujet qu'est le « patrimoine culturel immatériel ».

*Kinga Rudnicka-Szozda · Aleksander Szwedek (eds.)*

## Cognitive Linguistics in the Making

The papers in this book address the most fundamental, currently investigated problems in cognitive linguistics in a wide spectrum of perspectives. Apart from some traditional descriptions of particular metaphors and metonymies, there are analyses of spatio-temporal relations, motion and stillness, iconicity, force dynamics, as well as subjectivity and objectivity in language. The analyses are based on a number of languages: English, Polish, Russian, German, Lithuanian, Italian and Danish. The essays represent case studies, theoretical analyses as well as practical applications.



Mei Yang

## Carrying a Torch

The Beijing Olympic Torch Relay in the British and Chinese Media

The Olympic torch relay held before the 2008 Games was the moment when East met West on the media stage. This book analyses the torch relay and its representation, offering a discursive construction of Olympic ideology by and through the media in both East and West. The author argues that the discourse used by the media in different social contexts reflected the diversity of ideologies and cultural values with which the Olympic flame was imbued.

A corpus-based Discourse-Historical Approach in Critical Discourse Analysis (DHA-CDA) is applied to media discourse in the United Kingdom and in China to examine the complexity, contradiction and conflicts in linguistic interpretations of Olympic ideology. Corpora drawn from the *China Daily*, *BBC News* and *The Guardian* are described, interpreted in their linguistic contexts, and then explained in terms of the broader historical and socio-political contexts surrounding the dynamic life of the Olympic torch relay. This unique study sheds light on the significance of the Olympic Games for East-West media discourse and analysis.

**CONTENTS:** Olympic torch relay in media discourse • The media and Olympism, Liberalism and Harmony • Corpus-based Critical Discourse Analysis • Frequency and concordance analysis • Re-examination of the historical and socio-political contexts of the 2008 torch relay.

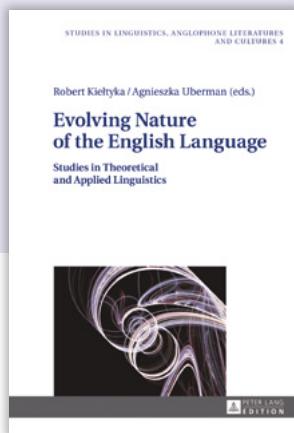
«[Yang's] work provides a thoughtful, thorough examination of a non-Western media event.» (Richard W Hallett, *Linguist List*)

Oxford, 2014. 259 pp., 28 ill., 42 tables

**New Approaches to Applied Linguistics. Vol. 2**

pb. • ISBN 978-3-0343-0925-7  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 60.10 / €<sup>A</sup> 61.80 / € 56.20 / £ 45.– / US-\$ 73.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0398-8  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.88 / €<sup>A</sup> 67.44 / € 56.20 / £ 45.– / US-\$ 73.95

**MEI YANG** received her PhD from the University of Aberdeen. She is a lecturer at the School of Foreign Language Education, Jilin University and an external researcher at the Centre for Olympic Studies and Research, Loughborough University.

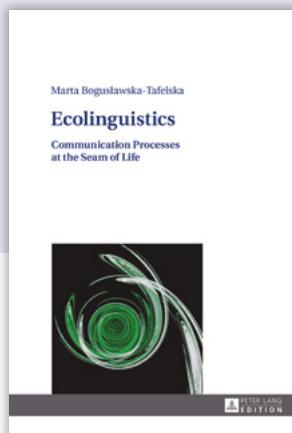


*Robert Kiełtyka ·  
Agnieszka Überman (eds.)*

### **Evolving Nature of the English Language**

Studies in Theoretical  
and Applied Linguistics

This volume presents a collection of interdisciplinary papers pertaining to the most thought-provoking problems in the areas of both theoretical and applied linguistics. The contributors focus on contemporary developments in morphological, semantic and pragmatic theorizing. The contributions are also devoted to various aspects of the methodology of teaching English as well as some intricacies of translation.

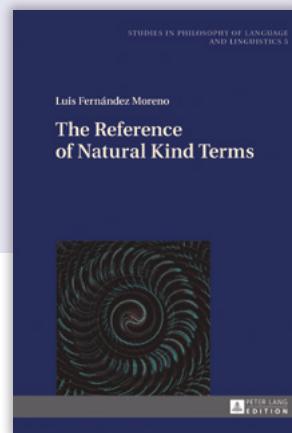


*Marta Bogusławska-Tafelska*

### **Ecolinguistics**

Communication Processes at the Seam  
of Life

This volume proposes a new, post-Newtonian alley in modern language and communication studies. The new linguistics receives here the label ecolinguistics, as the conceptual-terminological field founded on the «ecological» metaphor seems optimal to formulate the thesis of human language being a life process, and involving a repertoire of ecosystemic, not exclusively cognitive or social, parameters. Communicators are living systems and as such they transpersonally co-build momentary meanings and communicational senses together with the rest of the communication field. The communication apparatus which is phylogenetically present in humans includes both the cognitive modalities and the non-cognitive communication modalities. The ecolinguistic paradigm in modern linguistics offers new theoretical departure models for educational programs, for psychological/therapeutic interventions, or for self-exploratory and self-educational undertakings of a human communicator.



*Luis Fernández Moreno*

### **The Reference of Natural Kind Terms**

This book deals with the main proponents of the causal and descriptivist reference theories on natural kind terms. The two main types of contemporary reference theories on natural kind terms are the causal and the descriptivist theories. The author analyzes the main versions of these two types of theories and claims that the differences between them are not as great as it is usually assumed. He alleges that the ostensive reference fixing and reference borrowing theories should be descriptive-causal, and he also adduces that the relation of kind-identity depends on the views on kind-identity and thus involves descriptive elements. This book is an important contribution to the debate on reference in contemporary philosophy of language and linguistics.

Frankfurt am Main, 2017. 274 pp., 16 fig., 4 tables

**Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 4**

hb. ISBN 978-3-631-67625-7  
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06993-8  
CHF 73.- / €D 66.95 / €A 67.20 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95

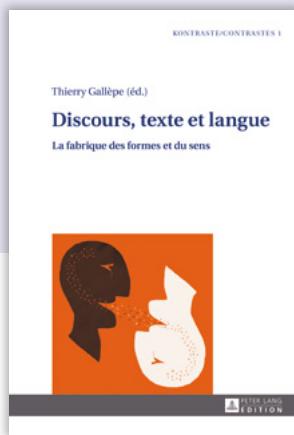
Frankfurt am Main, 2016. 126 pp.

hb. ISBN 978-3-631-66766-8  
CHF 35.- / €D 30.95 / €A 31.80 / € 28.90 / £ 23.- / US-\$ 37.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06416-2  
CHF 36.90 / €D 34.39 / €A 34.68 / € 28.90 / £ 23.- / US-\$ 37.95

Frankfurt am Main, 2017. 375 pp.

**Studies in Philosophy of Language and Linguistics. Vol. 5**

hb. ISBN 978-3-631-66198-7  
CHF 70.- / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05861-1  
CHF 73.- / €D 66.95 / €A 67.20 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95



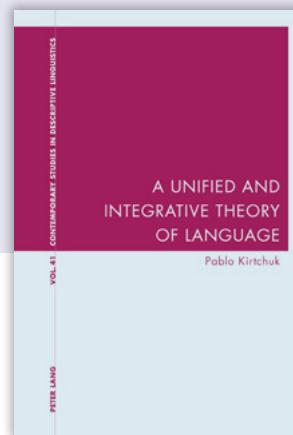
**Thierry Gallèpe (éd.)**  
**Discours, texte et langue**  
La fabrique des formes et du sens

Fabriquer de nouvelles formes en discours pour que l'interprétant fabrique un sens plus riche au décodage : tel est l'enjeu continu de la tension entre contrainte systémique et sens visé, conditionnant ainsi le formatage et la présentation des discours. C'est cette tension qui constitue l'objet des études fondées sur des corpus allemands et français, qui sont rassemblés dans ce volume. La production du sens fait feu de tout bois et n'hésite donc pas à susciter l'invention, la distorsion formelle à son service, à tous les niveaux de l'analyse linguistique: présentation des discours, formatage du discours de la critique littéraire, répétition des formes en discours, linéarisation de la phrase allemande, mots-composés en allemand et formes des temps verbaux surcomposés.



**Erla Hallsteinsdóttir · Klaus Geyer · Katja Gorbahn · Jörg Kilian (Hrsg.)**  
**Perspektiven  
der Stereotypenforschung**

Stereotype sind seit der Einführung des modernen Stereotypen-Begriffs vor etwa einem Jahrhundert durch Walter Lippmann ein beliebtes und vielfältiges Thema von Untersuchungen in unterschiedlichen Wissenschaftsdisziplinen. Der Band enthält die Beiträge aus zwei Symposien zur interdisziplinären Stereotypenforschung, die 2013 und 2014 an den Universitäten in Odense und Kiel stattfanden. Die Autorinnen und Autoren stellen eine breite Auswahl aktueller theoretischer und methodischer Ansätze aus der linguistischen sowie der angewandten gesellschaftswissenschaftlichen und lehr- und lernbezogenen Stereotypenforschung (Spracherwerbsforschung und Fremdsprachendidaktik) vor und berichten über ihre Untersuchungen, Ergebnisse und zukünftige Forschungsperspektiven.



**Pablo Kirtchuk**  
**A Unified and Integrative Theory  
of Language**

Language requires investigation within a broad framework, which can only be achieved if the elements studied belong to all realms of verbal (and to some extent non-verbal) communication. Grammar is merely the systematized aspect of language: by drawing on data from oral communication in a number of languages – with its phonological, pragmatic and gestural aspects – and taking into account palaeontology, anthropology, psychology and evolutionary biology, it is possible to shed new light on the phenomenon of language, meant and designed for communication, and not merely grammar. This book explores why language operates the way it does, why it is acquired the way it is, how it evolved in the first place, and why it is that some phenomena in language are universal while others are not. The author also considers whether apparently separate defining properties of our species are in fact narrowly correlated aspects of one and the same biological reality, which converges in language. Finally, the book explores the possibility that language is both the reason and the effect of the intrinsic responsibility that we feel for our fellow beings, akin to that which in different contexts is called love for our neighbour, or altruism.

Frankfurt am Main, 2016. 152 p.

**Kontraste/Contrastes. Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich. Vol. 1**

rel. ISBN 978-3-631-66772-9  
CHF 49.– / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.10 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06421-6  
CHF 51.65 / €<sup>D</sup> 47.72 / €<sup>A</sup> 48.12 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95

Frankfurt am Main, 2016. 297 S., 46 s/w Abb., 13 Tab.

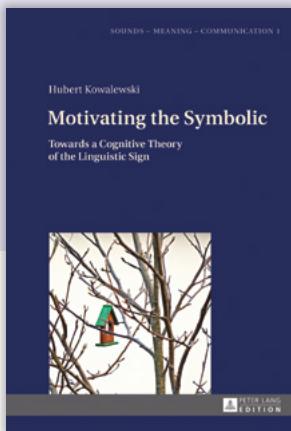
**Nordeuropäische Arbeiten zur Literatur, Sprache und Kultur. Bd. 4**

geb. ISBN 978-3-631-66076-8  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05463-7  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

Oxford, 2016. XVI, 252 pp.

**Contemporary Studies in Descriptive Linguistics.  
Vol. 41**

pb. ISBN 978-3-0343-2250-8  
CHF 74.– / €<sup>D</sup> 63.95 / €<sup>A</sup> 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-78707-000-4  
CHF 78.– / €<sup>D</sup> 70.95 / €<sup>A</sup> 71.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



*Hubert Kowalewski*

## Motivating the Symbolic

Towards a Cognitive Theory  
of the Linguistic Sign

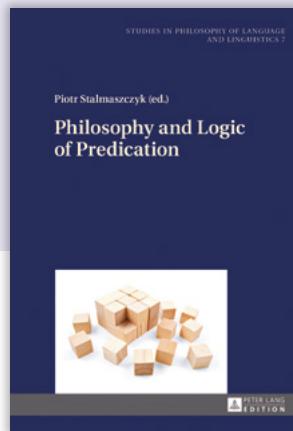
The book outlines a new approach to the study of motivation in language, which is firmly rooted in the paradigm of cognitive linguistics, but it is developed in critical (and constructive) dialogue with classical theories in semiotics: Ferdinand de Saussure's structural linguistics and Charles S. Peirce's model of the sign. The author's proposal hinges upon the Peircean distinction between iconic, indexical, and symbolic signs, but the classical typology is reinterpreted within the framework of cognitive linguistics. The approach does not seek to «categorize» different linguistic expressions into one of the three Peircean types, but attempts to capture the dynamicity of meanings in terms of iconicity, indexicality, and conventionality. The book presents an analysis of selected vocabulary and morphosyntactic structures of English.



*Inge Pohl • Horst Ehrhardt (Hrsg.)*

## Schrifttexte im Kommunikationsbereich Alltag

Die Studien greifen den Widerspruch zwischen der beständigen Präsenz von Schrifttexten im Alltag und deren mangelnder empirischer textlinguistisch-stilistischer Bearbeitung auf. Der Kommunikationsbereich Alltag ist über seine soziokulturelle und historische Wesenheit charakterisiert, deshalb fokussieren die Beiträge innerhalb eines kommunikationsorientierten Ansatzes synchronische, diachronische, interkulturelle und produktiv-rezeptive Aspekte ausgewählter Schrifttexte. Aufgrund der Unabgeschlossenheit dieses Kommunikationsbereichs, seiner Überschneidungen und Vernetzungen mit anderen Kommunikationsbereichen sind keine prototypischen Schrifttextsorten des Alltags inferierbar. Es wird gezeigt, dass es bezüglich einzelner Textsorten Zuordnungen von Formulierungsweisen gibt, dass jedoch das Ausloten von Polaritäten, wie Privatheit – Offiziellität, Usualität – Kreativität, Normbefolgung – Saloptheit, eine gängige kommunikative Praxis darstellt. Die Besonderheit des Bandes besteht darin, dass ein Ausschnitt schriftlicher Alltagskommunikation sowie deren sozi-kulturell-historische Determination stärker in den Fokus empirisch-linguistischen Interesses gerückt werden.



*Piotr Stalmaszczuk (ed.)*

## Philosophy and Logic of Predication

This book investigates philosophical and formal approaches to predication. The topics discussed include Aristotelian predication, a conceptualist approach to predication, possible formalizations of the notion, Fregean predicates and concepts, and Meinongian predication. The contributions discuss the approaches proposed by Aristotle and Frege, as well as the division of classes into a hierarchy of orders. They reanalyze the traditional notions, and offer new insights into predication theory. This book contributes to contemporary debates on predication and predicates in the philosophy of language.

Frankfurt am Main, 2016. 210 pp., 36 b/w ill., 1 b/w table

**Sounds – Meaning – Communication. Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics.**

**Vol. 1**

hb.	ISBN 978-3-631-67107-8
CHF 58.– / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06407-0
CHF 61.– / € <sup>D</sup> 55.95 / € <sup>A</sup> 56.– / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	

Frankfurt am Main 2016. 432 S., 7 Graf., 5 Tab.

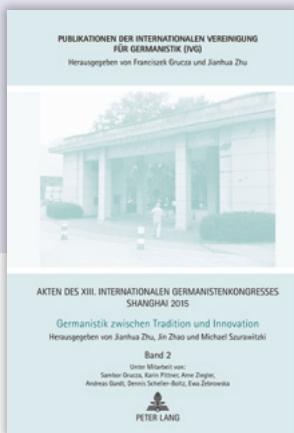
**Sprache – System und Tätigkeit. Bd. 68**

geb.	ISBN 978-3-631-65996-0
CHF 87.– / € <sup>D</sup> 74.95 / € <sup>A</sup> 77.– / € 70.– / £ 57.– / US-\$ 84.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05485-9
CHF 92.– / € <sup>D</sup> 82.95 / € <sup>A</sup> 84.– / € 70.– / £ 57.– / US-\$ 84.95	

Frankfurt am Main, 2017. 273 pp., 6 b/w tables

**Studies in Philosophy of Language and Linguistics.  
Vol. 7**

hb.	ISBN 978-3-631-66920-4
CHF 70.– / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06448-3
CHF 73.– / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	



Jianhua Zhu · Jin Zhao ·  
Michael Szurawitzki (Hrsg.)

## Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation

Band 2

Der Band dokumentiert sprachwissenschaftliche Sektionen des Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) in Shanghai 2015. Er beginnt mit der Sektion *Anwendete Fachsprachenforschung*, gefolgt von *Konstruktionen im Sprachvergleich*. Daran schließen sich die Sektionen *Deutsch in Bewegung: Grammatische Variation in der Standardsprache sowie Sprache und Identität: kulturelle, politische und soziale Perspektiven* an. Die Sektionen *Zweisprachige Lexikografie – Entwicklung, Stand, Tendenzen und Text und (hyper)mediale Kultur* beschließen den Band.

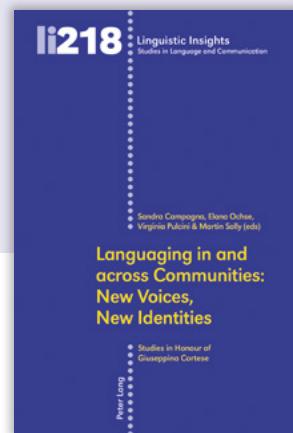


Lieselotte Anderwald · Jarich Hoekstra  
(Hrsg.)

## Enregisterment

Zur sozialen Bedeutung sprachlicher Variation

Die Begriffe «Enregisterment», «Kommodifizierung», «geordnete Indexikalität» und «Linguistic Landscapes» bezeichnen die Schwerpunkte dieses Sammelbandes, die von den Beiträgern auf verschiedene sprachliche Gegebenheiten wie Popmusik, Kreolsprachen, Ortsnamen oder Sprachminderheiten angewandt werden. Die Beiträge beschäftigen sich mit Englisch, Deutsch, Norwegisch, Französisch und Spanisch und heben die soziale Bedeutung von sprachlicher Variation hervor. So kann der Sammelband zeigen, dass der Ansatz des Enregisterment es vermag, Dialektologie, Soziolinguistik, Mehrsprachigkeitsforschung, Linguistic Landscapes und Forschung zur Standardisierung miteinander zu verbinden.



Sandra Campagna · Elana Ochse ·  
Virginia Pulcini · Martin Solly (eds.)

## Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities

Studies in Honour  
of Giuseppina Cortese

The title of this volume intentionally echoes that of a landmark issue of *Textus on «Languaging» in and across Human Groups*, edited by Giuseppina Cortese and Dell Hymes in 2001, since the notion of 'languaging' seems to capture most effectively the essence and the continuity in the life and work of Giuseppina Cortese, to whom the book is dedicated. It brings together contributions by a number of distinguished scholars that shed new light on current developments in this dynamic area of discourse analysis, especially taking into account recent research and emerging insights on speech communities and communities of practice.

The sections in the volume are designed as main threads of a new investigation into 'languaging'. The first, entitled *Languaging Awareness*, deals with recent findings in applied linguistics, exploring key topics in language acquisition, language learning and teaching and the changing role of the media. The second section, *Languaging Identity*, prioritizes the theme of the construction of identity in text and talk within a linguistic and languaging framework. The third section, *Languaging Community*, explores the notion of community, of the lifeworld and the textworld emanating from a variety of domains.

Frankfurt am Main, 2016. 398 S., 30 s/w Abb., 11 Tab.

**Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG). Bd. 21**

geb. ISBN 978-3-631-66864-1  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06216-8  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Frankfurt am Main, 2017. 232 S.

**Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft. Bd. 8**

geb. ISBN 978-3-631-67903-6  
CHF 58.– / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07095-8  
CHF 61.– / €<sup>D</sup> 55.95 / €<sup>A</sup> 56.– / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

Bern, 2016. 507 pp.

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 218**

pb. ISBN 978-3-0343-2073-3  
CHF 112.– / €<sup>D</sup> 99.80 / €<sup>A</sup> 102.60 / € 93.30 / £ 75.– / US-\$ 121.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0351-0939-9  
CHF 118.– / €<sup>D</sup> 111.03 / €<sup>A</sup> 111.96 / € 93.30 / £ 75.– / US-\$ 121.95



Clive W. Earls (ed.)

## Multilingualism and English in Twenty-First-Century Europe

Recent Developments and Challenges

This book aims to tackle one of the most controversial and important linguistic, educational and societal debates in contemporary Europe. English is growing rapidly within, and spreading across, an increasing number of areas of society. This development is influenced by actions taken by national and supranational decision-makers, as well as global forces outside the control of any one state or political union. Europe's founding principle of respecting and fostering diversity and equality of cultures and languages is being affected by the growing role of English across European countries, creating a de facto linguistic hierarchy and consequently a potential cultural hierarchy. The essays collected here aim to examine existing debates and stimulate further discourse on the nurturing of multilingualism in Europe and the concomitant acquisition of English. By bringing together contributions focusing on multiple European countries and regions by researchers from a variety of linguistic and cultural backgrounds, this volume presents a snapshot of the current relationship between multilingualism and English and explores the challenges generated by this situation.

Oxford, 2016. VI, 206 pp., 8 b/w ill.

**Intercultural Studies and Foreign Language Learning. Vol. 17**

pb.	ISBN 978-3-0343-2221-8
CHF 62.– / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.40 / £ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-1-78707-113-1
CHF 65.– / € <sup>D</sup> 58.95 / € <sup>A</sup> 59.30 / £ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95	



Anna Grochowska-Reiter

## Commedia all'italiana come specchio di stereotipi veicolati dal dialetto

Un approccio sociolinguistico

Il volume è uno studio interdisciplinare che solleva l'argomento della presenza e dello sfruttamento degli stereotipi regionali e delle relative forme linguistiche di origine dialettale nei film della commedia all'italiana. Riflette sull'uso del dialetto a scopi comici nelle manifestazioni artistiche e mette in evidenza l'interdipendenza dello stereotipo regionale e dei tratti linguistici dialettali. In base al corpus composto da dieci pellicole uscite tra il 1958 e il 1968 sono stati sottoposti all'analisi quattro stereotipi regionali: romano, milanese, siciliano e veneto e i rispettivi tratti linguistici manifestatisi a ciascun livello di analisi linguistica.

Frankfurt am Main, 2016. 316 p., 15 graf., 5 tab.

**Études de linguistique, littérature et art. Vol. 14**

ril.	ISBN 978-3-631-66097-3
CHF 72.– / € <sup>D</sup> 61.95 / € <sup>A</sup> 63.70 / £ 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05509-2
CHF 76.– / € <sup>D</sup> 68.95 / € <sup>A</sup> 69.50 / £ 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95	



Alexandra Groß · Inga Harren (Hrsg.)

## Wissen in institutioneller Interaktion

Die Beiträge dieses Bandes untersuchen aus einem angewandt-gesprächsanalytischen Zugriff wissensbezogene Aushandlungsprozesse in Gesprächen von Institutionenvertreter/innen mit Klient/innen und ihren Zusammenhang mit institutionellen Aufgaben und Zielen sowie den sozialen Rollen der Interagierenden. Wissen ist in solchen Gesprächen allgegenwärtig: Es bildet in vielfältiger Weise Grundlage und Gesprächsinhalte für professionelles berufliches Handeln und entpuppt sich als interaktional außerordentlich komplex. Die Untersuchung von wissensbezogenen interaktionalen Praktiken, z. B. Praktiken des Wissenstransfers, eröffnet neue Perspektiven auf die institutionelle Praxis. Sie dient damit der – aus angewandter Perspektive angestrebten – Optimierung wissensbezogener kommunikativer Prozesse.

Frankfurt am Main, 2016. 246 S., 3 farb. Abb., 4 s/w Abb.

**Forum Angewandte Linguistik – F.A.L. Bd. 55**

geb.	ISBN 978-3-631-65533-7
CHF 62.– / € <sup>D</sup> 54.95 / € <sup>A</sup> 56.50 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-04973-2
CHF 65.35 / € <sup>D</sup> 61.17 / € <sup>A</sup> 61.68 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95	



*Heike Susanne Jauch*

### **Das Frankoprovenzalische in Italien, Frankreich und der Schweiz**

Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit  
im Dreiländereck

Das Aostatal, das Wallis und Savoien sind nicht nur Teil des *domaine francoprovençal*, sondern sie verbindet auch eine gemeinsame Geschichte und Sprache: das Frankoprovenzalische. Die Studie untersucht den Sprachkontakt *Frankoprovenzalisch–Italienisch–Französisch*, für den sich nicht mehr von einer Diglossie sprechen lässt, sondern von einer Pluriglossie. Es handelt sich um eine vertikale und konvergente Sprachkontakte situation. Die Autorin beschreibt die Sprachdynamik zwischen den drei Sprachen sowie den Status und die Vitalität des Frankoprovenzalischen anhand einer auf den Konzepten E. Coserius und Th. Stehls sowie auf empirischen Daten basierenden Analyse. Die empirischen Daten kategorisiert und analysiert sie mittels der Beschreibungsebenen *Kompetenz der Variation*, *Pragmatik der Variation* und *Linguistik der Variation*.



*Bernhard Köhler*

### **Form und Funktion von Fragesätzen in afrikanischen Sprachen**

Dieses Buch beschäftigt sich mit Fragesätzen in afrikanischen Sprachen, von denen einige bei dieser Satzart im Gegensatz zu anderen Sprachen der Welt nicht die gleichen verbreiteten Merkmale wie etwa eine höhere Intonation, Fragepartikeln oder nach links verschobene W-Wörter aufweisen. Solche Abweichungen werden bei der Theoriebildung nicht beachtet. Das Buch versammelt einschlägige Daten aus mehr als einhundert Sprachen. Faszinierende Phänomene wie Fragetieftöne, nach rechts verschobene W-Wörter, morphologisch reduzierte Fragesätze oder W-Verben werden auf breitem Raum diskutiert. Dieses typologische Nachschlagewerk wendet sich gegen zu einseitig formulierte linguistische Theorien sowie Universalien und hinterfragt somit letztlich die Merkmale von Sprache überhaupt.



*Michael Langner · Vic Jovanovic (Hrsg.)*

### **Facetten der Mehrsprachigkeit**

Die Wahl der Sprachen:  
Luxemburg in Europa

### **Reflets du plurilinguisme**

Le choix des langues :  
le Luxembourg à l'heure européenne

Worin besteht die europäische Mehrsprachigkeit? Was sind die Spezifika individueller Mehrsprachigkeit in Europa? Welche Beispiele für institutionelle Mehrsprachigkeit gibt es an europäischen Universitäten und Schulen? Und wie schlägt sich Mehrsprachigkeit in literarischen Texten nieder? Mehrsprachigkeit und Interkulturalität bilden eine wesentliche Referenz der Erziehungslandschaft in Luxemburg und durchwirken alle Fachbereiche. Die Beiträge dieses Sammelbandes stellen grundlegende und zum Teil konkurrierende Aspekte dieser Entwicklung vor, die sich europäisch verstehen.

Le sujet de la publication évoque les divers aspects du plurilinguisme que ce recueil rassemble en mettant l'Europe et le Luxembourg au centre de ses réflexions. Quelles sont les réalités et les spécificités d'un plurilinguisme individuel européen ? Comment est-il vécu de façon institutionnalisé et exemplaire au sein d'universités et d'écoles en Europe ? De quelle manière impacte-t-elle les fictions littéraires ? Le plurilinguisme et l'interculturalité constituent d'évidentes prémisses du profil de l'éducation luxembourgeoise dont ils conditionnent toutes les expertises. Les communications de cette publication font le tour d'horizon de cette évolution à travers ses fondements parfois concurrentiels qui se veulent européens.

Frankfurt am Main, 2016. 304 S., 4 farb. Abb., 4 Tab.

**VarioLINGUA. Nonstandard – Standard – Substandard.**  
**Bd. 48**

geb. ISBN 978-3-631-67666-0  
CHF 68.– / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07075-0  
CHF 73.– / €D 66.95 / €A 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2015. XL, 592 S., 99 Tab.

**Schriften zur Afrikanistik. Bd. 25**

geb. ISBN 978-3-631-67006-4  
CHF 113.– / €D 99.95 / €A 102.70 / € 93.40 / £ 75.– / US-\$ 121.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06159-8  
CHF 119.05 / €D 111.15 / €A 112.08 / € 93.40 / £ 75.– / US-\$ 121.95

Bern, 2016. 370 S.

**Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe. Bd. 10**

br. ISBN 978-3-0343-1688-0  
CHF 98.– / €D 84.95 / €A 86.90 / € 79.– / £ 65.– / US-\$ 95.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-2279-9  
CHF 103.– / €D 93.95 / €A 94.80 / € 79.– / £ 65.– / US-\$ 95.95



Elena Maria Pandolfi ·  
Johanna Miecznikowski ·  
Sabine Christopher · Alain Kamber (eds.)

### **Studies on Language Norms in Context**

This book deepens the insight into the setting and monitoring of language norms in different contexts. One focus lies on institutional contexts, in which the authors examine standardization, language policy and the implementation of usage norms. In the context of language learning, the authors investigate cognitive strategies of L2 norm construction by initial learners, L2 norms in grammars as well as interactional norms regulating teacher behavior. Finally, the volume theoretically explores the nature of discourse norms and examines their management and metadiscursive formulation in a variety of communicative activities and genres. Contributions to the volume are predominantly in English, some in German.

Frankfurt am Main, 2017.  
365 pp., 23 b/w ill., 23 b/w tables

**Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 117**

hb.	ISBN 978-3-631-67036-1
CHF 79.– / € <sup>D</sup> 67.95 / € <sup>A</sup> 69.90 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06246-5
CHF 83.– / € <sup>D</sup> 75.95 / € <sup>A</sup> 76.20 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95	



**Ekaterina Popova**  
**Sprachen und interethnische Beziehungen in Estland in der Umbruchszeit**

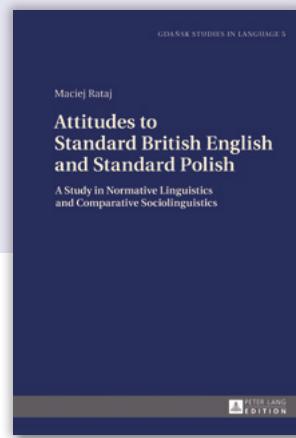
Russische Bevölkerungsgruppe zwischen Anpassung und Protest

Die Autorin untersucht am Fallbeispiel Estland ethnopsprachliche Konfliktkonstellationen sowie Ursachen für deren mögliche gewaltsame Austragung. Den Fokus ihrer Studie legt sie dabei auf die Beziehungen zwischen der estnischen und der russischen Bevölkerungsgruppe – den beiden größten ethnischen Gruppen des Landes – im Prozess der Wiederherstellung der Staatlichkeit Estlands nach der Auflösung der Sowjetunion. Zu diesem Zweck rekonstruiert und analysiert die Autorin die historisch-spezifische Genese dieser Beziehungen. Auf der Grundlage empirischer Untersuchungen ermöglicht sie Einblicke in die subjektiven Sicht- und Verhaltensweisen der Betroffenen. Das Buch leistet somit einen Beitrag zur aktuellen wissenschaftlichen Diskussion um ethnische und ethnopsprachliche Konflikte.

Frankfurt am Main, 2016. 366 S., 29 farb. Abb., 10 Tab.

**Sprachliche Konstruktion sozialer Grenzen: Identitäten und Zugehörigkeiten. Linguistic Construction of Social Boundaries: Identities and Belonging. Bd. 2**

geb.	ISBN 978-3-631-67696-7
CHF 81.– / € <sup>D</sup> 69.95 / € <sup>A</sup> 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07187-0
CHF 86.– / € <sup>D</sup> 77.95 / € <sup>A</sup> 78.50 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95	



**Maciej Rataj**  
**Attitudes to Standard British English and Standard Polish**

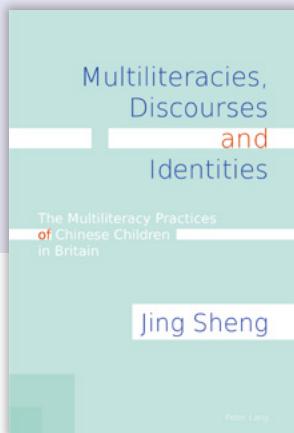
A Study in Normative Linguistics and Comparative Sociolinguistics

The book provides a new insight into English-Polish comparative sociolinguistics by comparing and contrasting the attitudes of young adult native speakers of British English and Polish towards the standard varieties of their mother tongues. The author reviews the Anglophone and Polish approaches to standard dialects and language standardization, integrating sociolinguistics, normative linguistics and prescriptivism. The core of the work presents and analyses the results of a questionnaire-based study of language attitudes conducted at several Polish and British universities. In conclusion, the author places the two groups of informants on a spectrum of language attitudes ranging from purism to tolerance of non-standard varieties.

Frankfurt am Main, 2016. 257 pp., 50 tables

**Gdańsk Studies in Language. Vol. 5**

hb.	ISBN 978-3-631-65962-5
CHF 68.– / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05404-0
CHF 71.65 / € <sup>D</sup> 66.64 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95	



*Jing Sheng*

### Multiliteracies, Discourses and Identities

The Multiliteracy Practices of Chinese Children in Britain

This book explores the everyday reading and writing experiences of children from Chinese families living in Britain. Using an ethnographic approach, the author presents in-depth case studies of three migrant children, all of whom received some education in mainland China before moving to Britain. The theoretical framework is based on the New Literacy Studies approach and the author introduces a new conceptual and analytical term: the «Literacy Events Network». The study investigates the links between the children's social domains, identities and multilingual practices, exploring the power relations in which they are embedded and the ways they perceive themselves as they engage in literacy activities that connect their lives in Britain with China. The findings indicate that the children are not passive participants in the process of migration. Mediated by their parents and friends, they take part in a wide variety of literacy activities across multiple social settings, both online and offline. The book provides valuable insights into the uses and meanings of literacy for these children and opens up avenues for further research into the experiences of Chinese communities in Britain.



*Kathleen Shields*

### L'anglais en France

Attitudes et représentations des blogueurs francophones

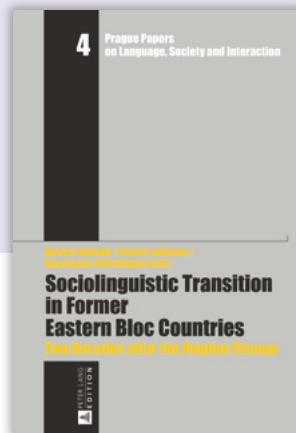
Ce volume présente la première étude qualitative de blogs français portant sur la langue anglaise. Basé sur un corpus d'articles affichés durant les années 2011 et 2012, il tient compte également de débats ayant eu lieu entre 2005 et 2015 dans les domaines de la formation, de la publicité et du cinéma. Les textes analysés vont au-delà du stéréotype bipolaire de l'anglais perçu comme menace ou, au contraire, comme atout indispensable qu'il faut adopter à tout prix. Si l'anglais est inévitable à l'heure de la mondialisation, pourquoi suscite-t-il des représentations parfois polémiques, des évaluations subjectives, des descriptions et théories diverses de la part des blogueurs? Globish, outil, langue de culture, langue facile ou difficile, sont autant d'aspects de l'anglais abordés ici qui provoquent des expressions de sentiment linguistique ainsi que des représentations originales modifiant les idées préconçues. Les blogueurs diffèrent des experts linguistes qui occupent une place importante sur la scène publique. Pragmatiques, indifférents, nationalistes, neutres, joueurs, créatifs, passionnés par le savoir, ces savants amateurs démontrent qu'ils considèrent la connaissance des langues comme une ressource que chaque utilisateur peut adapter à ses besoins. Tout lecteur curieux de découvrir le développement de réflexions sur cette langue majeure trouvera ici une analyse originale qui touche au cadre plus large du contact des langues.

Oxford, 2016. VIII, 250 pp., 1 b/w ill., 15 fig.

pb. ISBN 978-3-0343-1972-0  
CHF 62.- / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.40 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-78707-067-7  
CHF 65.- / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.30 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95

Oxford, 2017. X, 230 p.

br. ISBN 978-3-0343-1827-3  
CHF 62.- / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.40 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-78707-210-7  
CHF 65.- / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.30 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95



*Marián Sloboda · Petteri Laihonen · Anastassia Zabrodskaja (eds.)*

### Sociolinguistic Transition in Former Eastern Bloc Countries

Two Decades after the Regime Change

This volume offers empirical perspectives on the current sociolinguistic situations in former Eastern Bloc countries. Its seventeen chapters analyse phenomena such as language choice, hierarchies and ideologies in multilingualism, language policies, minority languages in new legal, educational, business and migratory contexts, as well as the position of English in the region. The authors use various methodological approaches – including surveys, discourse analyses, descriptions and analyses of linguistic landscapes, and ethnography – in order to deal with sociolinguistic issues in eight countries and seven regions, from Brandenburg, Germany, in the West to Sakhalin, Russia, in the East.

Frankfurt am Main, 2016. 494 pp., 46 b/w fig., 42 tables

**Prague Papers on Language, Society and Interaction. Vol. 4**

hb. ISBN 978-3-631-66272-4  
CHF 102.- / €<sup>D</sup> 87.95 / €<sup>A</sup> 90.40 / € 82.20 / £ 67.- / US-\$ 99.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05437-8  
CHF 107.- / €<sup>D</sup> 97.95 / €<sup>A</sup> 98.60 / € 82.20 / £ 67.- / US-\$ 99.95



**Reseda Streb**

### Ausbau mehrsprachiger Repertoires im Two-Way-Immersion-Kontext

Eine ethnographisch-linguistische Langzeituntersuchung in einer deutsch-italienischen Grundschulklasse

Anhand empirischer Daten geht die Autorin der Frage nach, wie Kinder gleichzeitig in zwei Sprachen lesen, schreiben und sprechen lernen. Über einen Zeitraum von vier Jahren erhob sie Daten, um die bilinguale Sprachpraxis in einem deutsch-italienischen Two-Way-Immersion-Projekt zu untersuchen. Unter der Annahme, dass sich Repertoires durch sprachliches Handeln ausbauen und umformen, analysiert sie die im Unterrichtskontext und in Interviews entstandenen Beobachtungen im Zusammenhang mit den persönlichen Daten der SprecherInnen. Dabei kommt die Autorin zu dem Ergebnis, dass der Sprachausbauprozess sehr individuell verläuft und die Two-Way-Immersion hierbei eine Methode ist, sprachlicher Heterogenität in der Klasse gerecht werden zu können.

Frankfurt am Main, 2016. 578 S., 18 Graf.

### Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel. Bd. 28

geb.	ISBN 978-3-631-68130-5
CHF 104.- / € <sup>D</sup> 89.95 / € <sup>A</sup> 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07265-5
CHF 110.- / € <sup>D</sup> 99.95 / € <sup>A</sup> 100.90 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95	



**Dagna Zinkhahn Rhobodes**

### Sprechen entlang der Oder

Der Charakter der sprachlichen Grenzen am Beispiel der deutsch-polnischen Sprachroutine

Die Autorin untersucht den deutsch-polnischen Sprachgebrauch, wie er sich unter polnischen Studierenden und SchülerInnen entlang der deutsch-polnischen Grenze und in Berlin usualisiert hat. Dabei analysiert sie diese emergierende Sprechweise aus einer grammatischen Perspektive. Ein für das bislang wenig untersuchte Sprachpaar ausgearbeiteter Ansatz verknüpft die kulturwissenschaftlich geprägte Theorie der Grenze mit linguistischer Analyse und liefert somit einen interdisziplinären Einblick in die Erforschung grammatischer Aspekte von Sprachwechselphänomenen. Die Monographie verdeutlicht den Erkenntnisgewinn dieses Zugriffes und leistet im Gegenzug einen Beitrag zur Theorie der Grenze aus sprachwissenschaftlicher Perspektive.

Frankfurt am Main, 2016. 386 S., 9 farb. Graf., 26 s/w Graf., 22 s/w Tab.

### Sprachliche Konstruktion sozialer Grenzen: Identitäten und Zugehörigkeiten. Bd. 1

geb.	ISBN 978-3-631-68101-5
CHF 85.- / € <sup>D</sup> 72.95 / € <sup>A</sup> 75.- / € 68.20 / £ 56.- / US-\$ 82.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07198-6
CHF 89.- / € <sup>D</sup> 80.95 / € <sup>A</sup> 81.80 / € 68.20 / £ 56.- / US-\$ 82.95	



**Evelyne Berger**

### Prendre la parole en L2

Regard sur la compétence d'interaction en classe de langue

Par quels moyens parvient-on à prendre la parole et à rebondir sur les propos d'autrui ? Comment peut-on obtenir et garder l'attention des autres participants dans un échange compétitif ? Comment manifeste-t-on une opinion divergente face à son interlocuteur ? Participer à une conversation requiert de prendre la parole au bon moment, tout en enchaînant de façon cohérente sur le fil de la discussion. Cet ouvrage examine ce phénomène auprès d'apprenants de langue seconde dans le contexte du travail en groupe. La recherche se base sur un corpus d'interactions authentiques enregistrées en classe de français L2, à l'école secondaire obligatoire en Suisse. Elle identifie les ressources linguistiques, prosodiques et non-verbales servant à la prise de parole. Les pratiques décrites témoignent d'une *compétence d'interaction* en développement. L'ouvrage offre également un tableau détaillé des modalités d'interaction du travail en groupe. Il interroge ainsi les opportunités de participation et d'apprentissage de la L2 qu'offre ce dispositif pédagogique.

Bern, 2016. 246 p.

### Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 215

br.	ISBN 978-3-0343-2084-9
CHF 79.- / € <sup>D</sup> 70.40 / € <sup>A</sup> 72.40 / € 65.80 / £ 53.- / US-\$ 85.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0935-1
CHF 83.25 / € <sup>D</sup> 78.30 / € <sup>A</sup> 78.96 / € 65.80 / £ 53.- / US-\$ 85.95	



*Juliane Besters-Dilger ·  
Hana Gladkova (eds.)*

### **Second language acquisition in complex linguistic environments**

Russian native speakers acquiring standard and non-standard varieties of German and Czech

Russian-speaking immigrants residing in the Czech Republic or Germany are faced with the challenge of acquiring the Slavic (Czech) or Non-Slavic (German) language of the new environment. This process is influenced by their native language. The volume empirically analyses the acquisition of a related language compared to that of a non- or distantly related one and explores how the non-homogeneous language of the new environment – situation of diglossia in the Czech Republic, diaglossia in Germany – influences this acquisition. It additionally examines the impact of several sociolinguistic factors on L2 acquisition, especially age.

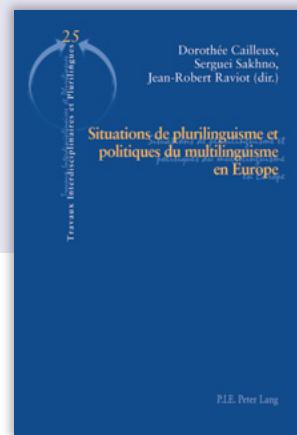


*Catherine Blons-Pierre ·  
Pascale Banon (éds)*

### **Didactique du français langue étrangère et seconde dans une perspective plurilingue et pluriculturelle**

En hommage à la Professeure  
Dr. Aline Gohard-Radenkovic

La thématique générale de la *Didactique du français langue étrangère et seconde dans une perspective plurilingue et pluriculturelle* est apprendre, enseigner et travailler avec le français et en français dans un environnement plurilingue et pluriculturel. Cet ouvrage a pour objectif de définir et délimiter la place du français langue étrangère et des échanges francophones dans les sociétés plurilingues et pluriculturelles du XXI<sup>e</sup> siècle, dans le domaine académique et dans le domaine professionnel. Les différents articles proposent donc à la fois les fondamentaux de la didactique du FLE/FLS, une réflexion sur les contextes d'enseignement du FLE/FLS et sur les aspects socioculturels liés à l'enseignement/apprentissage du FLE/FLS. Il s'adresse aux enseignants de langue, formateurs en langues, formateurs de formateurs (HEP), conseillers pédagogiques, inspecteurs pour la langue ... et médiateurs linguistiques et culturels, dans des structures de formation nationales et internationales, du secteur public, privé et parapublic.



*Dorothée Cailleux · Serguei Sakhno ·  
Jean-Robert Raviot (dir.)*

### **Situations de plurilinguisme et politiques du multilinguisme en Europe**

Au sein des organisations internationales, des États, d'institutions telles que l'école ou les administrations, la question du multilinguisme est devenue, par force, incontournable. Les auteurs de la présente monographie ont souhaité apporter une réflexion nouvelle sur ce phénomène en s'interrogeant sur les manières de tirer parti du multilinguisme ou de surmonter les difficultés qu'il peut engendrer. L'ouvrage confronte les points de vue des chercheurs en linguistique, en histoire, en sciences politiques, en didactique, afin d'étudier des situations concrètes de multilinguisme et de plurilinguisme, dans le cadre de diverses entités territoriales et de différentes institutions. Il se propose ainsi de retracer, dans une perspective comparative, diverses mises en œuvre des politiques d'aménagement du multilinguisme en Europe.

Frankfurt am Main, 2016. 330 pp., 53 tables

**Linguistik International. Vol. 38**

hb.	ISBN 978-3-631-67851-0
CHF 79.– / € <sup>D</sup> 67.95 / € <sup>A</sup> 69.90 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06938-9
CHF 83.– / € <sup>D</sup> 75.95 / € <sup>A</sup> 76.20 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95	

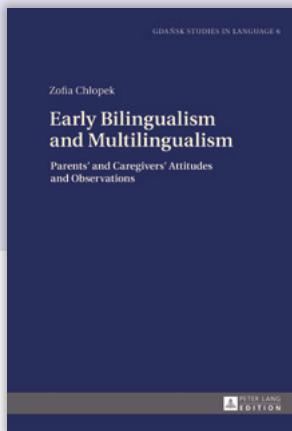
Bern, 2016. 264 p., 1 ill. en couleurs

br.	ISBN 978-3-0343-2118-1
CHF 62.– / € <sup>D</sup> 53.95 / € <sup>A</sup> 55.– / £ 50.– / £ 41.– / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0352-0342-4
CHF 66.– / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 60.– / £ 50.– / £ 41.– / US-\$ 60.95	

Bruxelles, 2016. 174 p., 8 graph., 17 tabl.

**Travaux Interdisciplinaires et plurilingues. Vol. 25**

br.	ISBN 978-2-87574-353-4
CHF 45.– / € <sup>D</sup> 38.95 / € <sup>A</sup> 39.60 / € 36.– / £ 30.– / US-\$ 43.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0352-6627-6
CHF 47.– / € <sup>D</sup> 42.95 / € <sup>A</sup> 43.20 / € 36.– / £ 30.– / US-\$ 43.95	



Zofia Chłopek

## **Early Bilingualism and Multilingualism**

Parents' and Caregivers' Attitudes  
and Observations

The author investigates the development of children raised bilingually or multilingually. Parents and caregivers completed a questionnaire, providing information on 36 children growing up with two or more languages. Their responses indicate that bilingual and multilingual children usually develop as well as their monolingual peers, and sometimes even better. Some drawbacks of early bilingualism or multilingualism, such as a slight delay in the onset of speech production or asymmetrical language competences, are compensated for by several benefits of early acquisition of two or more mother tongues and early contacts with two or more cultures.



Anemone Geiger-Jaillet ·  
Gérald Schlemminger ·  
Christine Le Pape Racine

## **Enseigner une discipline dans une autre langue : méthodologie et pratiques professionnelles**

Approche CLIL-EMILE

Cette publication est destinée aux enseignants, formateurs d'enseignants, étudiants en formation bilingue, niveau licence / master, aux acteurs, décideurs et enseignants faisant étudier une Discipline En Langue 2 (DEL2). Elle s'adresse aussi aux chercheurs en linguistique appliquée, en acquisition des langues et en *Content and Language Integrated Learning (CLIL)* / Enseignement d'une Matière par l'Intégration d'une Langue Étrangère (EMILE). L'engouement est incontestable pour les approches figurant également sous le sigle CLIL / EMILE. La DEL2 est, depuis une vingtaine d'années, un nouveau paradigme issu de la didactique des langues et adopté par d'autres disciplines. Ce concept améliore manifestement l'apprentissage des langues sans se faire au détriment des contenus des autres disciplinaires. Les auteurs présentent la méthodologie, les procédés et techniques des DEL2. Pour illustrer, discuter et argumenter leur démarche, ils s'appuient sur des transcriptions de cours et exemples (fiches de travail, etc.). Dans cette 2e édition revue et augmentée, les auteurs ont intégré les recherches et les pratiques de classe les plus récentes; ils ont également complété l'ouvrage d'un index des auteurs et de mots-clés ainsi que d'un glossaire trilingues des termes didactiques.

Frankfurt am Main, 2016. 223 pp., 11 tables, 6 graphs

**Gdańsk Studies in Language. Vol. 6**

hb.	ISBN 978-3-631-66702-6
CHF 62.– / €D 54.95 / €A 56.50 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06204-5
CHF 65.35 / €D 61.17 / €A 61.68 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95	



Rolf Kreyer · Steffen Schaub ·  
Barbara Ann Güldenring (Hrsg.)

## **Angewandte Linguistik in Schule und Hochschule**

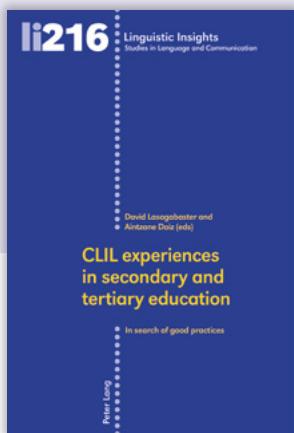
Neue Wege für Sprachunterricht  
und Ausbildung

Die Angewandte Linguistik liefert seit jeher wesentliche Beiträge zu einer wissenschaftlich fundierten Sprach- und Kommunikationslehre. Gleichzeitig wird sie selbst als wissenschaftliche Disziplin in der Hochschule gelehrt und rückt zunehmend wieder als potentieller Lerngegenstand der schulischen Bildung in den Blick. Aus diesem Spannungsfeld ergeben sich wichtige und interessante Fragen sowohl für einen modernen Fremdsprachenunterricht als auch für eine moderne Fremdsprachenlehrerausbildung. Der vorliegende Sammelband, hervorgegangen aus Vorträgen des Kongresses der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) im September 2014 in Marburg, vereint Beiträge, die dieses Spannungsfeld in seiner ganzen Breite repräsentieren.

Frankfurt am Main, 2016. 415 S., 32 s/w Abb., 63 Tab.

**Forum Angewandte Linguistik – F.A.L. Bd. 58**

geb.	ISBN 978-3-631-66627-2
CHF 84.– / €D 74.95 / €A 77.– / £ 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05953-3
CHF 88.50 / €D 83.30 / €A 84.– / £ 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95	



*David Lasagabaster ·  
Aintzane Doiz (eds.)*

### **CLIL experiences in secondary and tertiary education**

In search of good practices

This volume clearly documenting research into CLIL and EMI settings is welcome and timely. A range of researchers rise to the challenge of providing deeper understanding and interpretations of key issues in ways which enable readers to adapt the approaches and ideas to inform their own practices. The nature of integration underpins each chapter and each study in creative, relevant ways at different levels. Bringing together educationists, linguists and subject specialists provides a shared context for surfacing deeply held beliefs and providing clearer pathways for closer understanding and adaptations to define, refine and support integrated learning. Moreover, integrating theoretical perspectives and research methods is also a feature of the volume which not only informs classroom practices but also goes further into the motivations which operationalize and underpin current drives towards internationalization in universities. The studies in each of the eight chapters in the volume are usefully built on an in-depth critical review of research in the field which enables the reader to carefully position the research and the challenging questions posed. (Do Coyle, University of Aberdeen).



*Enisa Pliska*

### **Einstellungen zu Muttersprachen und Fremdsprachen**

Eine empirische Studie  
mit Schülerinnen und Schülern  
in Bosnien-Herzegowina

Das Buch widmet sich der empirischen Erforschung von Einstellungen bosnisch-herzegowinischer Schülerinnen und Schüler zu ihren Muttersprachen bzw. deren Varietäten (Bosnisch, Kroatisch, Serbisch) und zu den Schulfremdsprachen (Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch). Insgesamt 515 Schülerinnen und Schüler der achten Klasse aus elf «Grundschulen» wurden für diese Untersuchung befragt. Das Datenkorpus umfasst ausgefüllte Fragebögen sowie Interviewtranskripte, die durch statistische Analysen und die Qualitative Inhaltsanalyse ausgewertet wurden. Die Ergebnisse liefern bildungspolitisch höchst relevante Hinweise im europäischen Kontext zu den Folgen des Krieges von 1992 bis 1995.

Bern. 2016. 278 pp.

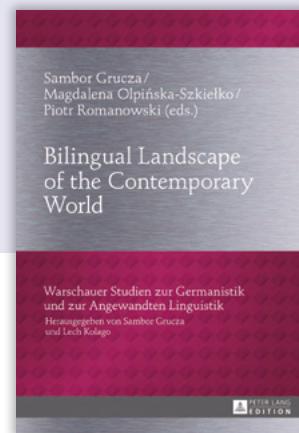
**Linguistic Insights. Studies in Language and  
Communication. Vol. 216**

pb.	ISBN 978-3-0343-2104-4
CHF 84.– / €D 74.90 / €A 77.– / € 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0929-0
CHF 88.50 / €D 83.30 / €A 84.– / € 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95	

Frankfurt am Main, 2016. 320 S.

**LaCuLi. Language Culture Literacy. Bd. 5**

geb.	ISBN 978-3-631-65683-9
CHF 77.– / €D 67.95 / €A 69.90 / € 63.50 / £ 51.– / US-\$ 82.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05052-3
CHF 81.15 / €D 75.57 / €A 76.20 / € 63.50 / £ 51.– / US-\$ 82.95	



*Sambor Grucza ·  
Magdalena Olpińska-Szkielko ·  
Piotr Romanowski (eds.)*

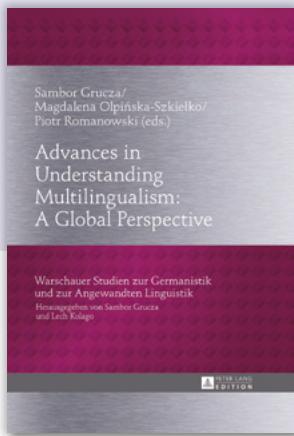
### **Bilingual Landscape of the Contemporary World**

The concept of bilingualism has been analyzed for a very long time. Its definitions range from native-like competence in two languages to a minimal proficiency in a second language. Hence one might question why no consensus has been reached in this matter. The authors of this volume imply that there exists a number of theoretical and methodological difficulties raised by older definitions. The notion of bilingualism has to be investigated from different perspectives reflected by the dimensions each individual intends to diagnose. The aim of the book is to review critically the state of the art in the field of bilingualism. The volume reveals the details of empirical studies conducted by scholars from Europe, America and Australia. It depicts a truly interesting spectrum of research topics starting with the educational aspects of bilingualism, such as: bilingual acquisition, bilingual parenting methods and bilingual kindergartens, to reveal various issues of sociolinguistics and even bilingual literature.

Frankfurt am Main, 2016. 227 S., 4 s/w Abb., 26 Tab.

**Warschauer Studien zur Germanistik und zur  
Angewandten Linguistik. Vol. 26**

hb.	ISBN 978-3-631-66760-6
CHF 58.– / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06391-2
CHF 61.– / €D 55.95 / €A 56.– / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	



**Sambor Grucza ·  
Magdalena Olpińska-Szkielko ·  
Piotr Romanowski (eds.)**

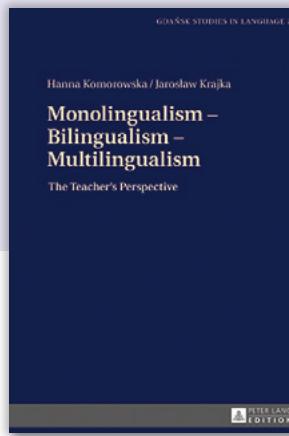
### **Advances in Understanding Multilingualism: A Global Perspective**

Multilingualism is broadly understood as the knowledge and use of two or more languages by individuals in their everyday lives, both private and professional. It is increasingly acknowledged as an important issue of the contemporary world and the interest in the matter of multilingualism is growing rapidly in many areas, such as research, politics, or education. The authors of this book combine some of the questions in a truly interdisciplinary perspective in order to provide an insight into the variety and diversity of research problems of multilingualism. This collection is divided into ten chapters considering the selected matters from different points of view, gathering together empirical research from various fields.

Frankfurt am Main, 2016. 201 pp., 23 b/w fig., 22 tables

**Warschauer Studien zur Germanistik und zur  
Angewandten Linguistik. Vol. 24**

hb.	ISBN 978-3-631-66761-3
CHF 60.- / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.50 / £ 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06389-9
CHF 63.20 / € <sup>D</sup> 58.91 / € <sup>A</sup> 59.40 / £ 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95	



**Hanna Komorowska · Jarosław Krajka**  
**Monolingualism – Bilingualism –  
Multilingualism**

The Teacher's Perspective

The book brings together sociolinguistic, neurolinguistic, and educational perspectives on language acquisition and learning in the classroom and at home. First and second language acquisition studies, classroom research findings, Polish, European and international legislation, as well as statistical reports on foreign language learning and teaching show how learners proceed from monolingual to bilingual or plurilingual competence. The book provides an overview of the major issues in the field from the teacher's perspective, equipping teachers with theoretical underpinnings related to language education, and inviting reflection on individual choices in promoting bi- and multilingualism.

Frankfurt am Main, 2017  
**Gdańsk Studies in Language. Vol. 7**

hb.	ISBN 978-3-631-67215-0
CHF 47.- / € <sup>D</sup> 39.95 / € <sup>A</sup> 41.- / £ 37.30 / £ 31.- / US-\$ 44.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06729-3
CHF 49.- / € <sup>D</sup> 43.95 / € <sup>A</sup> 44.80 / £ 37.30 / £ 31.- / US-\$ 44.95	



**Zhilong Xie**

### **Bilingual Advantages**

Contributions of Different Bilingual Experiences to Cognitive Control Differences Among Young-adult Bilinguals

The question whether bilingualism is linked to benefits in cognitive control (executive functions) is intensely debated among linguists. While some studies come to the conclusion that bilingual individuals consistently outperform their monolingual counterparts on tasks involving cognitive control, other studies argue that there is no coherent evidence showing that bilingual advantages actually exist. This opposing view results from two inadequately investigated perspectives, namely the complexities of bilingualism and the multifaceted nature of cognitive control.

This publication combines these two perspectives and presents a new approach towards the analysis of bilingual advantage. It discusses the results of a combined analysis of both specific bilingual experiences and specific aspects of cognitive control.

Bern, 2016. 221 pp.

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 213**

pb.	ISBN 978-3-0343-2081-8
CHF 72.- / € <sup>D</sup> 64.20 / € <sup>A</sup> 66.- / £ 60.- / £ 48.- / US-\$ 77.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0938-2
CHF 75.85 / € <sup>D</sup> 71.40 / € <sup>A</sup> 72.- / £ 60.- / £ 48.- / US-\$ 77.95	



**Nasir Abdoul-Carime ·  
Grégoire Mikaelian · Joseph Thach (éds)**

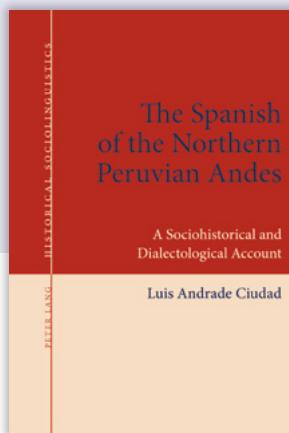
### **Le passé des Khmers**

Langues, textes, rités

Ce livre offre les premiers résultats d'une enquête sur les pratiques et les représentations du passé chez les Khmers. Elle s'inscrit dans une réflexion sur la mémoire collective qui fait le choix d'un pas de côté, à distance de l'historiographie récente traitant de cette question à l'intérieur d'une chronologie très restreinte, couvrant les 40 ans qui nous séparent du régime khmer rouge. Ici comme ailleurs, considérer les phénomènes de la vie sociale pour leur seule contemporanéité ou ériger les événements contemporains comme fondateurs à l'exclusion des autres ne permet guère une pleine compréhension du fonctionnement de la mémoire collective. Il n'est sans doute pas de problème plus complexe que celui du rapport qu'entretient, sur la durée, une société à son passé. À commencer par celui des mots qu'elle se choisit pour le dire et qui le déterminent en partie. Ceux que les auteurs ont tirés de la langue des locuteurs, des textes historiques et de l'exercice des rites suggèrent d'autres chemins à frayer. Une dizaine d'articles de linguistes, d'historiens et d'ethnologues nous invitent ici à les parcourir, en regard des expériences du passé propres aux mondes indien et européen.

Bern, 2016. 262 p.

rel. ISBN 978-3-0343-2195-2  
CHF 80.– / €<sup>D</sup> 68.95 / €<sup>A</sup> 70.70 / € 64.30 / £ 53.– / US-\$ 77.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0351-0955-9  
CHF 84.– / €<sup>D</sup> 76.95 / €<sup>A</sup> 77.20 / € 64.30 / £ 53.– / US-\$ 77.95



**Luis Andrade Ciudad**  
**The Spanish of the Northern  
Peruvian Andes**

A Sociohistorical and  
Dialectological Account

This book analyses a set of rarely described regional Spanish varieties spoken throughout much of the northern Peruvian Andes (Cajamarca, La Libertad and Ancash) from a sociohistorical and dialectological perspective. What are the main dialectological features of these varieties? Are these features the same ones that shape southern Andean Spanish, a variety formed mainly through contact with Quechua and Aymara? Which of these features are distinctly outcomes of contact with Culle, the main substrate language of the region, which was mentioned in colonial and postcolonial documents but is now extinct? How are these features linked to the postcolonial history of the region, marked by the Catholic evangelization enterprise and an «economy of plundering» based on agriculture, weaving and mining? Thorough consideration of these matters allows the author to critically assess the standard notion in Hispanic linguistics that considers Andean Spanish as a single, homogeneous code. The study sheds new light on how the regional varieties of Spanish in America were shaped over time and proposes ways of delving into language history in postcolonial contexts, where a written European language has been superimposed on a set of native codes previously lacking written traditions.

Oxford, 2016. XVIII, 428 pp., 1 coloured ill., 6 b/w ill.

**Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past. Vol. 3**

pb. ISBN 978-3-0343-1790-0  
CHF 83.– / €<sup>D</sup> 73.80 / €<sup>A</sup> 75.90 / € 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0353-0800-6  
CHF 87.45 / €<sup>D</sup> 82.11 / €<sup>A</sup> 82.80 / € 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95



**Marina Brambilla · Valentina Crestani ·  
Fabio Mollica (Hrsg.)**

**Untertitelung: interlinguale,  
intralinguale und  
intersemiotische Aspekte**

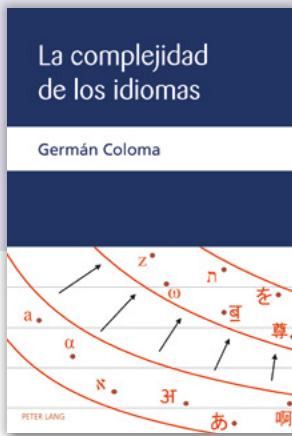
Deutschland und Italien treffen sich

Die Untertitelung erfreut sich zunehmender Beliebtheit in der Forschung. Der Hauptgrund liegt in ihrer multidimensionalen Natur, da Untertitelung (als Prozess) und Untertitel (als Endprodukt) als interlingual, intralingual und intersemiotisch zu betrachten sind. Die Beiträge des Sammelbandes untersuchen die deutsch- und die italienischsprachige Untertitelung in ihren vielfältigen Aspekten: von der Art des untertitelten Produkts (wie Kino-film, Fernsehfilm, Theaterstück) und der Sprachrichtung (wie Deutsch–Italienisch, Italienisch–Deutsch, Deutsch–Deutsch) bis zu spezifischen Aspekten des Untertitelns (wie die Übersetzung von Realia). Es handelt sich um das erste Werk, das spezifisch die Untertitelung (und nicht nur die Synchronisation) im Deutschen und im Italienischen in den Mittelpunkt stellt. Damit ist es von Interesse für Sprach- und MedienwissenschaftlerInnen sowie ÜbersetzungswissenschaftlerInnen.

Frankfurt am Main, 2016. 249 S., 3 s/w Abb., 51 Tab.

**Deutsche Sprachwissenschaft international. Bd. 22**

geb. ISBN 978-3-631-60674-2  
CHF 49.– / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.10 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-03997-9  
CHF 51.65 / €<sup>D</sup> 47.72 / €<sup>A</sup> 48.12 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95



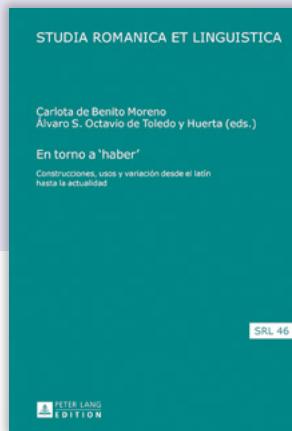
Germán Coloma

### **La complejidad de los idiomas**

Este libro recorre distintos campos de la lingüística (fonología, morfología, sintaxis, semántica) en busca de las principales características que hacen que los idiomas sean más simples o más complejos. Luego procura medir dichas características, a través de indicadores tales como el número de sonidos, la extensión promedio de los enunciados o la frecuencia con la que se repiten las palabras. Tales medidas son a su vez comparadas entre sí, a fin de detectar posibles «efectos de compensación» que indiquen, por ejemplo, si un idioma que tiene palabras más largas tiende por otro lado a usar oraciones más cortas. En todo este recorrido, el autor introduce una serie de conceptos tomados de la lingüística cuantitativa, es decir, del estudio del lenguaje a través de métodos estadísticos. Para ello hace un uso extensivo del Atlas Mundial de Estructuras Lingüísticas (WALS), que es probablemente la base de datos más completa sobre características de los idiomas a nivel internacional. También relaciona sus resultados con teorías elaboradas por diferentes corrientes del pensamiento lingüístico, que hacen referencia a factores de tipo biológico, funcional, histórico y geográfico.

Oxford, 2017. XII, 254 p.

en rústica ISBN 978-1-78707-272-5  
CHF 39.- / €<sup>D</sup> 33.95 / €<sup>A</sup> 34.- / € 30.90 / £ 25.- / US-\$ 37.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-78707-278-7  
CHF 41.- / €<sup>D</sup> 36.95 / €<sup>A</sup> 37.10 / € 30.90 / £ 25.- / US-\$ 37.95



Carlota de Benito Moreno ·  
Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.)

### **En torno a 'haber'**

Construcciones, usos y variación  
desde el latín hasta la actualidad

Este volumen constituye la primera monografía que aborda el haz entero de construcciones en las que, a lo largo de la historia, ha participado el auxiliar más conocido del español, HABERE haber. Catorce especialistas de universidades europeas y americanas trazan, desde muy diversas ópticas teóricas (lingüística de área, gramática formal, gramática de construcciones, sociolingüística, dialectología o gramaticalización), una perspectiva de conjunto, exhaustiva en los detalles y novedosa en sus hipótesis, sobre los distintos caminos que históricamente ha emprendido el verbo 'haber' y hoy caracterizan su comportamiento en español (y otras lenguas románicas aquí abordadas: catalán, francés, portugués...), adentrándose igualmente en aspectos generales de la variación y el cambio morfosintácticos.

Frankfurt am Main, 2016.  
506 S., 37 Graf., 12 s/w Abb., 53 Tab.

### **Studia Romanica et Linguistica. Tomo 46**

enc. ISBN 978-3-631-66662-3  
CHF 81.- / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06099-7  
CHF 86.- / €<sup>D</sup> 77.95 / €<sup>A</sup> 78.50 / € 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95



Héctor Hernández Arocha

### **Wortfamilien im Vergleich**

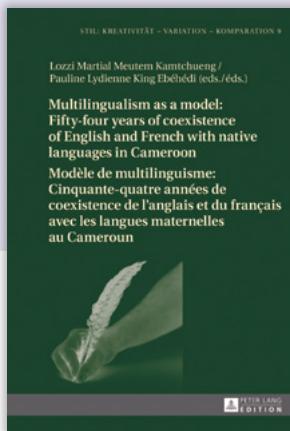
Theoretische und historiographische  
Aspekte am Beispiel von  
Lokationsverben

Dieses Buch untersucht einselsprachlich sowie kontrastiv zwei prototypische Wortfamilien der Lokution im Spanischen und Deutschen. So kann der Autor Ähnlichkeiten und Unterschiede besonders im Hinblick auf die morphosemantischen Strukturen aufzeigen. Die Untersuchung befasst sich also einerseits mit den geschichtlichen Grundlagen der internationalen Wortfamilienforschung und andererseits mit den Konvergenzen und Divergenzen, die sich auf Basis des erforschten Materials ergeben.

Frankfurt am Main, 2016. 222 S., 9 Tab., 20 Graf.

### **Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Bd. 104**

geb. ISBN 978-3-631-66994-5  
CHF 57.- / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 37.- / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06139-0  
CHF 60.05 / €<sup>D</sup> 55.57 / €<sup>A</sup> 56.04 / € 46.70 / £ 37.- / US-\$ 60.95



**Lozzi Martial Meutem Kamtchueng •  
Pauline Lydiennne King Ebéhédi (eds./éd.)**

**Multilingualism as a model:  
Fifty-four years of coexistence  
of English and French with  
native languages in Cameroon**

**Modèle de multilinguisme :  
Cinquante-quatre années  
de coexistence de l'anglais  
et du français avec les langues  
maternelles au Cameroun**

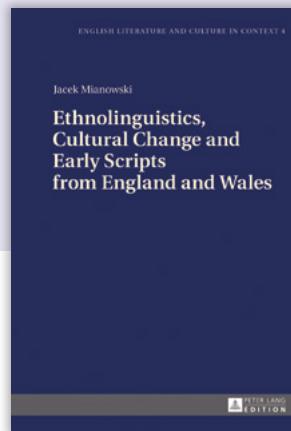
The authors in this volume study various facets of the long-term coexistence of French and English with native languages in Cameroon. This coexistence has many linguistic, educational and political implications. The data analyzed in the papers are collected through various methods and from various sources: questionnaires, interviews, participant observation, online sources, social media, written documents, recorded speeches and informal conversations, etc.

Les auteurs de ce volume étudient sur plusieurs facettes la coexistence de longue date entre le français, l'anglais et les langues maternelles au Cameroun. Cette cohabitation offre beaucoup d'implications linguistiques, éducatives et politiques. Les données analysées par les différents contributeurs ont été collectées au moyen de méthodes et sources diverses : questionnaires, interviews, observations participantes, sources internet, réseaux sociaux, documents écrits, discours enregistrés et conversations informelles, etc.

Frankfurt am Main, 2017. 268 pp.

**Stil: Kreativität – Variation – Komparation. Bd. 9.**

hb.	ISBN 978-3-631-71579-6
CHF 70.– / €D 59.95 / €A € 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-71580-2
CHF 73.– / €D 66.95 / €A € 67.30 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95	



**Jacek Mianowski**

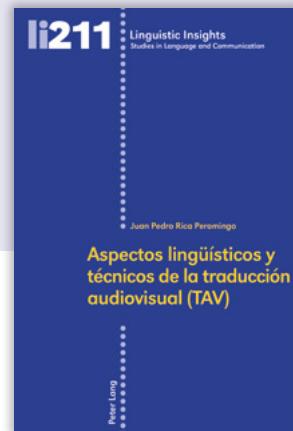
**Ethnolinguistics, Cultural  
Change and Early Scripts  
from England and Wales**

The study presents a chronotope of linguistic and cultural changes that took place in England and Wales between the 4th and 8th centuries. It encompasses the areas of South Wales and Eastern England and describes the cultural practices of preliterate Anglo-Saxon and Celtic speech communities and their adaptation of runic, ogham and Latin scripts. The study is based on the concepts of anthropological linguistics, ethnography of communication and discourse analysis. It incorporates 23 selected ogham- and Latin-inscribed stones from Wales, and 10 rune-inscribed everyday objects from England. The presented inscriptions were designed as text occurrences with well-planned, graphical content distribution, intentionally placed in the public space to increase the range of their potential audience.

Frankfurt am Main, 2016. 218 pp.

**English Literature and Culture in Context. Vol. 4**

hb.	ISBN 978-3-631-67223-5
CHF 57.– / €D 49.95 / €A € 51.40 / € 46.70 / £ 37.40 / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06752-1
CHF 60.05 / €D 55.57 / €A € 56.04 / € 46.70 / £ 37.40 / US-\$ 60.95	



**Juan Pedro Rica Peromingo**

**Aspectos lingüísticos y  
técnicos de la traducción  
audiovisual (TAV)**

La traducción audiovisual (TAV) es una disciplina reciente que ha alcanzado su máximo desarrollo durante el siglo XXI. Esta modalidad traductora se hace, si cabe, más necesaria en un contexto como el español, dado el considerable aumento de la producción audiovisual en los últimos años: la afluencia de materiales audiovisuales dedicados al doblaje y el incremento de estos productos para un público que cada vez consume más televisión y cine en versión original (fundamentalmente en lengua inglesa) con subtítulos en castellano. A este auge se une la concienciación de las autoridades españolas para que este mercado audiovisual se abra al espectador con discapacidad auditiva (subtítulos para sordos) y visual (audio descripción para ciegos). Así, el libro presenta un análisis pormenorizado de las cuestiones lingüísticas e instrumentales que determinan las principales modalidades de la traducción audiovisual junto con las prioridades, restricciones y las técnicas más comunes, además de información relevante tanto para estudiantes como para profesores e investigadores interesados en este ámbito de los Estudios de Traducción.

Bern, 2016. 178 p.

**Linguistic Insights. Studies in Language and  
Communication. Tomo 211**

en rústica	ISBN 978-3-0343-2055-9
CHF 59.– / €D 52.40 / €A € 53.90 / € 49.– / £ 39.– / US-\$ 63.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0925-2
CHF 62.15 / €D 58.31 / €A € 58.80 / € 49.– / £ 39.– / US-\$ 63.95	

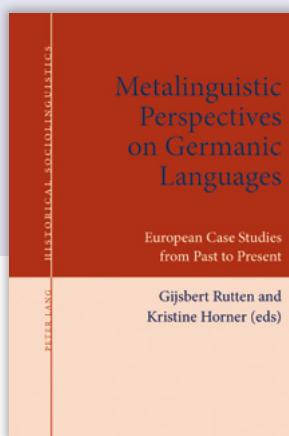


Alexandra Rösner

### Zweitspracherwerb neu positioniert

Eine Studie der deutschen  
Sprachkenntnisse von Handelsschülern  
mit Migrationshintergrund

Die Autorin analysiert Ergebnisse einer dreijährigen Feldstudie mit Handelsschülern mit den Migrationshintergründen Türkei und ehemaliges Jugoslawien. Im Fokus steht die Entwicklung der Sprachkenntnisse im Bereich Ausdruck und Formulierung. Die Autorin arbeitet heraus, welche Fehler diese Schüler/innen machen, ob sie im Alter von 14 Jahren noch behebbar sind und ob die Schüler/innen trotz teils sehr schlechter sprachlicher Voraussetzungen die Schule auf dem Sprachniveau ihrer österreichischen Kollegen/innen abschließen können.



Gijsbert Rutten · Kristine Horner (eds)

### Metalinguistic Perspectives on Germanic Languages

European Case Studies from Past  
to Present

In what ways has language been central to constructing, challenging and reconfiguring social and political boundaries? This volume traverses space and time to explore the construction of such boundaries. Focusing on the ways that language functions as an inclusive and divisive marker of identity, the volume includes case studies on Scandinavia, the Netherlands, Belgium and Luxembourg. It also explores the northern and southern borderlands of present-day Germany as well as the city of Cologne and the surrounding Ruhr area. The chapters critically engage with focused accounts of past and present language situations, practices and policies. Taken as a whole, the volume stresses the importance of studying metalinguistic perspectives as a means of enabling detailed analyses and challenging generalizations.

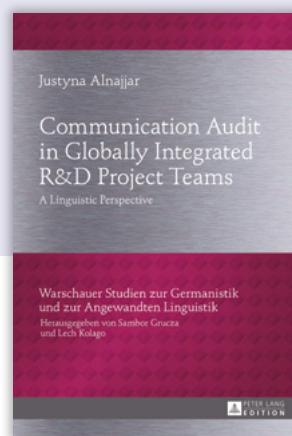
Frankfurt am Main, 2016. 162 S.

br.	ISBN 978-3-631-66909-9
CHF 37.– / €D 32.95 / €A 33.90 / £ 30.80 / £ 25.– / US-\$ 40.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06805-4
CHF 39.– / €D 36.65 / €A 36.96 / £ 30.80 / £ 25.– / US-\$ 40.95	

Oxford, 2016. XII, 284 pp., 6 b/w ill., 5 tables, 7 fig.

### Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past. Vol. 4

pb.	ISBN 978-3-0343-1853-2
CHF 74.– / €D 63.95 / €A 65.20 / £ 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-1-78707-058-5
CHF 78.– / €D 70.95 / €A 71.20 / £ 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95	



Justyna Alnajjar

### Communication Audit in Globally Integrated R&D Project Teams

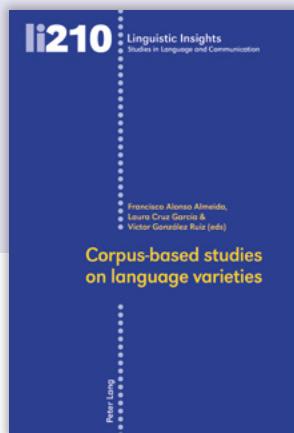
A Linguistic Perspective

Communication audit is a relatively new field of research, which has so far been investigated from a managerial point of view. Linguists have not yet researched it. This book summarises existing, mainly managerial, approaches to communication audits and brings to the forefront a linguistic perspective on them. It showcases that their essence is to capture and assess the actual communication behaviour of auditees. The proposed communication audit model, communication audit procedures, and linguistic form sheet can be applied and further developed by scientists interested in taking on research into communication and by practitioners who wish to conduct communication audits in practice.

Frankfurt am Main, 2016. 405 pp., 68 b/w ill., 10 tables

### Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik. Vol. 23

hb.	ISBN 978-3-631-66660-9
CHF 79.– / €D 69.95 / €A 71.90 / £ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06101-7
CHF 83.25 / €D 77.83 / €A 78.48 / £ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95	



Francisco Alonso Almeida ·  
Laura Cruz García ·  
Víctor González Ruiz (eds)

### **Corpus-based studies on language varieties**

This volume brings together a number of corpus-based studies dealing with language varieties. These contributions focus on contemporary lines of research interests, and include language teaching and learning, translation, domain-specific grammatical and textual phenomena, linguistic variation and gender, among others. Corpora used in these studies range from highly specialized texts, including earlier scientific texts, to regional varieties. Under the umbrella of corpus linguistics, scholars also apply other distinct methodological approaches to their data in order to offer new insights into old and new topics in linguistics and applied linguistics. Another important contribution of this book lies in the obvious didactic implications of the results obtained in the individual chapters for domain-based language teaching.

Bern, 2016. 286 pp., 48 fig., 45 tables

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 210**

pb.	ISBN 978-3-0343-2044-3
CHF 85.- / € <sup>D</sup> 75.80 / € <sup>A</sup> 77.90 / € 70.80 / £ 57.- / US-\$ 92.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0901-6
CHF 89.55 / € <sup>D</sup> 84.25 / € <sup>A</sup> 84.96 / € 70.80 / £ 57.- / US-\$ 92.95	

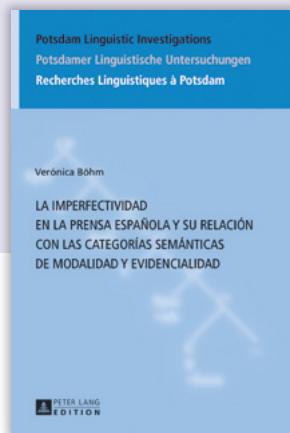


Sonia Berbinski (éd.)  
**Le Dit et le Non-Dit**  
Langage(s) et traduction

De par leur force de changer les facettes, de se métamorphoser en fonction des particularités linguistiques, de la situation de communication, des intentions des instances interlocutives, du domaine de représentation, les notions *d'implicite*, *de présupposition* et *de sous-entendu* (*bref du Dit et du Non-dit*) se retrouvent aux fondements de toute *architecture discursive*. Les recherches de ce volume se proposent de définir ou redéfinir ces notions, de découvrir les mécanismes de production des stratégies discursives basées sur l'implicite, ainsi que les modalités d'expression du vouloir dire et du dire. Elles se revendentiquent de *la sémantique*, *de la pragmatique* et *de la grammaire diachronique et synchronique*. La *traductologie* et les *discours de spécialité* bouclent la structure du livre.

Frankfurt am Main, 2016. 251 p., 7 ill. en couleurs

rel.	ISBN 978-3-631-66174-1
CHF 60.- / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.50 / € 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05819-2
CHF 63.20 / € <sup>D</sup> 58.91 / € <sup>A</sup> 59.40 / € 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95	



Verónica Böhm  
**La imperfectividad en la prensa  
española y su relación  
con las categorías semánticas  
de modalidad y evidencialidad**

Este libro adopta un enfoque semántico-funcional en el estudio de la imperfectividad en el español. La imperfectividad, como categoría semántico-funcional, encuentra afinidades con otras funciones semánticas, donde el valor de verdad de una situación se presenta como indeterminado o impreciso como, por ejemplo, en la reproducción de citas y distanciamiento del hablante frente a lo dicho; de manera que la imperfectividad se solapa con la modalidad y evidencialidad. Asimismo, se analizan las funciones secundarias de la imperfectividad relacionadas con la modalidad epistémica y evidencialidad indirecta en la prensa española. En todos los casos, los textos analizados proceden de corpus reales del español (*CREA*, *Corpus del Español* y *GlossaNet*).

Frankfurt am Main, 2016.  
624 p., 63 fig., 46 gráficos, 13 tablas

**Potsdam Linguistic Investigations /  
Potsdamer Linguistische Untersuchungen /  
Recherches Linguistiques à Potsdam. Tomo 19**

enc.	ISBN 978-3-631-66776-7
CHF 116.- / € <sup>D</sup> 99.95 / € <sup>A</sup> 102.70 / € 93.40 / £ 76.- / US-\$ 112.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06436-0
CHF 122.- / € <sup>D</sup> 110.95 / € <sup>A</sup> 112.10 / € 93.40 / £ 76.- / US-\$ 112.95	

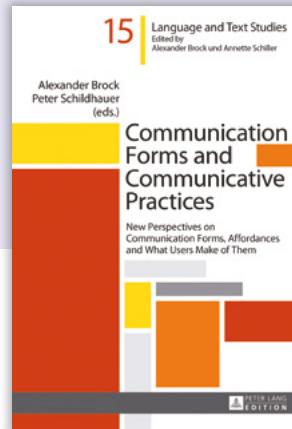


Ruth Breeze · Inés Olza (eds.)

### Evaluation in media discourse

European perspectives

Despite the apparent novelty and fluidity of the media today, there is strong evidence that patterns are emerging which both reflect and extend the evaluative paradigms previously observed in the print and broadcast media. In this complex scenario, discourse analysis offers a rich and varied methodology for understanding the different types of evaluation conveyed through media texts and the way these project, reflect and develop their relationships with their audience. The chapters in this volume draw on a variety of analytical tools, including appraisal analysis, argumentation theory, multimodal approaches and corpus linguistics, to address the issue of evaluation in media discourse. The theoretical underpinning for these chapters ranges from corpus-informed discourse studies, through critical discourse analysis and semio-communicative approaches, to Bakhtinian perspectives. Although the chapters are all in English, the scope of the volume is broadly European, covering aspects of the British, Spanish, Dutch and German media in their traditional and online manifestations, as well as contrastive studies.



Alexander Brock · Peter Schildhauer (eds.)

### Communication Forms and Communicative Practices

New Perspectives on Communication Forms, Affordances and What Users Make of Them

This volume reflects the discussion that emerged around the controversial concepts «communication form», «communicative practice», «medium» and «genre». It provides a comprehensive overview of the history and current state-of-affairs of these concepts, and combines theoretical contributions from various perspectives with thorough empirical studies of current communication forms, media, and practices. The contributions deal with fields ranging from public signage in cities, video games and self-tracking to historical accounts of changing communicative potentials and practices concerning the «National Geographic Magazine» and the personal blog. Due to its interdisciplinary character, the volume points out various new directions for future research.



Larissa D'Angelo

### Academic posters

A textual and visual metadiscourse analysis

This volume presents a cross-disciplinary analysis of academic poster presentations, taking into consideration the text and visuals that posters display depending on the discipline within which they are created. As the academic poster is a multimodal genre, different modal aspects have been taken into consideration when analysing it, a fact that has somehow complicated the genre analysis conducted, but has also stimulated the research work involved and, in the end, provided interesting results.

The analysis carried out here has highlighted significant cross-disciplinary differences in terms of word count, portrait/landscape orientation and layout of posters, as well as discipline and subdiscipline-specific patterns for what concerns the use of textual interactive and interactional metadiscourse resources and visual interactive resources.

The investigation has revealed what textual and visual metadiscourse resources are employed, where and why, and as a consequence, what textual and visual metadiscourse strategies should be adopted by poster authors depending on the practices and expectations of their academic community.

Bern, 2017. 268 pp., 16 b/w ill., 27 tables, 2 graphs

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 207**

pb.	ISBN 978-3-0343-2014-6
CHF 80.– / € <sup>D</sup> 68.95 / € <sup>A</sup> 70.40 / € 64.– / £ 53.– / US-\$ 77.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0343-2573-8
CHF 84.– / € <sup>D</sup> 75.95 / € <sup>A</sup> 76.80 / € 64.– / £ 53.– / US-\$ 77.95	

Frankfurt am Main, 2017

**Language and Text Studies. Vol. 15**

hb.	ISBN 978-3-631-66752-1
CHF 62.– / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.50 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06384-4
CHF 65.– / € <sup>D</sup> 58.95 / € <sup>A</sup> 59.40 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95	

Bern, 2016. 367 pp.

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 214**

pb.	ISBN 978-3-0343-2083-2
CHF 98.– / € <sup>D</sup> 87.40 / € <sup>A</sup> 89.80 / € 81.66 / £ 65.– / US-\$ 106.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0934-4
CHF 103.25 / € <sup>D</sup> 97.18 / € <sup>A</sup> 97.99 / € 81.66 / £ 65.– / US-\$ 106.95	



Oromiya-Jalata Deffa

## **Discursive Construction of Bicultural Identity**

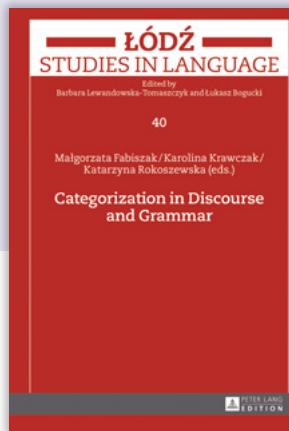
A Cross-Generational Sociolinguistic  
Study on Oromo-Americans  
in Minnesota

The author examines the cultural identity development of Oromo-Americans in Minnesota, an ethnic group originally located within the national borders of Ethiopia. Earlier studies on language and cultural identity have shown that the degree of ethnic orientation of minorities commonly decreases from generation to generation. Yet oppression and a visible minority status were identified as factors delaying the process of de-ethnicization. Given that Oromos fled persecution in Ethiopia and are confronted with the ramifications of a visible minority status in the U.S., it can be expected that they have retained strong ties to their ethnic culture. This study, however, came to a more complex and theory-building result.

Frankfurt am Main, 2016. 233 pp., 20 tables

**Duisburger Arbeiten zur Sprach- und  
Kulturwissenschaft / Duisburg Papers on Research  
in Language and Culture. Vol. 113**

hb.	ISBN 978-3-631-67312-6
CHF 68.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.- / £ 45.- / US-\$ 72.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06528-2
CHF 71.65 / € <sup>D</sup> 66.64 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.- / £ 45.- / US-\$ 72.95	



*Malgorzata Fabiszak ·  
Karolina Krawczak ·  
Katarzyna Rokoszewska (eds.)*

## **Categorization in Discourse and Grammar**

This collection of papers addresses new trends in Cognitive Linguistics. Three parts of the book focus on Conceptual Metaphor Theory and Integration Network Analysis. Both the theoretical contributions and the empirical case studies stress the importance of contextual factors in the meaning making processes. They employ qualitative methods to analyze the use of metaphor in political discourse and in the conceptualization of emotions. The data sets include multimodal data, sign languages and co-speech gestures. The fourth part of the book contains two corpus-based studies. The fifth part concentrates on the grammatical categories of passive voice and aspect. One contribution discusses the problem of categorization in phonology.

Frankfurt am Main, 2016. 336 pp., 67 b/w fig., 16 tables

**LÓDŹ Studies in Language. Vol. 40**

hb.	ISBN 978-3-631-66424-7
CHF 77.- / € <sup>D</sup> 67.95 / € <sup>A</sup> 69.90 / € 63.50 / £ 51.- / US-\$ 82.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05578-8
CHF 81.15 / € <sup>D</sup> 75.57 / € <sup>A</sup> 76.20 / € 63.50 / £ 51.- / US-\$ 82.95	



Olga Galatianu, Ana-Maria Cozma  
et Abdelhadi Bellachhab (dir.)

Représentations du sens  
linguistique

Les interfaces de la complexité

*Olga Galatianu · Ana-Maria Cozma ·  
Abdelhadi Bellachhab (dir.)*

## **Représentations du sens linguistique**

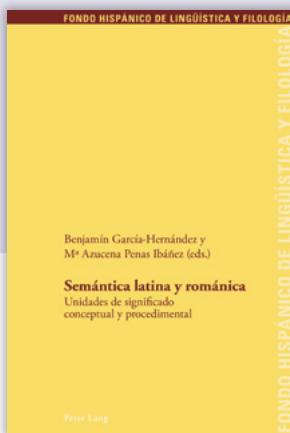
Les interfaces de la complexité

Cet ouvrage est consacré à la complexité linguistique, cette expression couvrant des théories et des points de vue observationnels divers et de ce fait, plusieurs concepts. La diversité des approches, présente aussi dans ce volume, est toutefois sous-tendue ici par un double noyau commun: d'une part, situer le fait langagier complexe à l'interface ou aux interfaces de plusieurs disciplines des sciences du langage et, d'autre part, l'envisager sous les angles de la production, de l'interprétation et de la représentation du sens linguistique. Ainsi, la complexité linguistique n'est pas considérée de manière indépendante relativement à chaque niveau de description, mais à la croisée de deux ou plusieurs interfaces : sémantique-syntaxe, syntaxe-pragmatique, sémantique-pragmatique. Elle est également située à l'interface des sciences du langage et des sciences humaines et sociales. Le concept de complexité linguistique dont il s'agit ici concerne : les signifiants, leur ordre et leur combinaison, les signifiés, leur sens et leur mise à jour dans le discours, le langage en contexte et au service d'un certain agir.

Bruxelles, 2016. 357 p., 47 tabl., 19 fig.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 33**

br.	ISBN 978-2-87574-346-6
CHF 60.- / € <sup>D</sup> 50.95 / € <sup>A</sup> 52.80 / € 48.- / £ 40.- / US-\$ 57.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0352-6621-4
CHF 63.- / € <sup>D</sup> 56.95 / € <sup>A</sup> 57.60 / € 48.- / £ 40.- / US-\$ 57.95	



*Benjamín García-Hernández ·  
Mª Azucena Peñas Ibáñez (eds.)*

### **Semántica latina y románica**

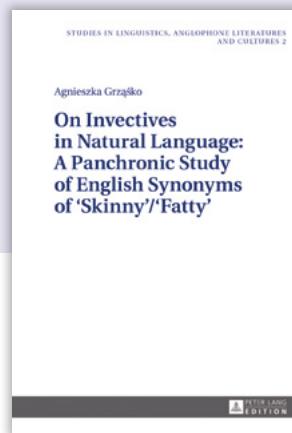
Undidades de significado conceptual  
y procedimental

Esta obra colectiva consta de una presentación, un texto inédito de E. Coseriu «Semántica y metodología» y un conjunto de 16 capítulos divididos en 3 secciones: general, latina y románica. Las de la primera sección tienen un alcance teórico más general y las otras dos contienen estudios latinos y románicos más específicos. No obstante, la división no pasa de ser indicativa; en este sentido un criterio importante para la clasificación ha sido la especialidad de los autores. Lo que no es óbice para que varios latinistas, en particular, hayan orientado sus trabajos hacia los resultados románicos de las expresiones que tratan. Cuando los latinistas se acercan a las lenguas románicas tienen la sensación de que el latín se vuelve vivo y, a la inversa, cuando los romanistas se aproximan al latín encuentran en él unas referencias ineludibles en la perspectiva histórica. El latín será una lengua muerta; pero siempre, aún sin pensar en grandes renacimientos, seguirá redivivo. Y latín redivivo es no solo un sinfín de frases lapidarias románicas, sino tantas y tantas unidades de cualquier nivel expresivo, que la lengua del Lacio se nos antoja una fuente histórica inagotable de lo románico.

Bern, 2016. 435 p., 3 il. blanco/negro, 2 gráficos

#### **Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Tomo 24**

en rústica ISBN 978-3-0343-2102-0  
CHF 110.- / €<sup>D</sup> 94.95 / €<sup>A</sup> 97.90 / € 89.- / £ 73.- / US-\$ 107.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-2341-3  
CHF 116.- / €<sup>D</sup> 105.95 / €<sup>A</sup> 106.80 / € 89.- / £ 73.- / US-\$ 107.95



*Agnieszka Grząśko*

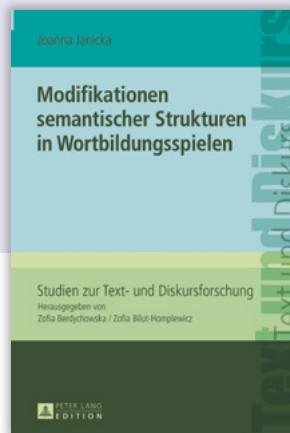
### **On Invectives in Natural Language: A Panchronic Study of English Synonyms of 'Skinny'/'Fatty'**

The author researches selected synonyms of 'skinny' and 'fatty' in the history of the English language from the perspective of cognitive linguistics. The method employed in grouping the analytical material has been dictated by the nature of the processes of semantic change. The author subdivided the quantum of the analysed lexical items into the following type-groups: zoosemy (animal metaphor), foodsemy (food metaphor), plantosemy (plant metaphor), metonymy, reification, eponymy, onomatopoeia, rhyming slang and varia. Surveying a collection of English dictionaries the author makes an attempt to determine the status of a given synonym in present-day English.

Frankfurt am Main, 2016. 224 pp., 15 tables

#### **Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 2**

hb. ISBN 978-3-631-66644-9  
CHF 62.- / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.50 / € 49.50 / £ 41.- / US-\$ 59.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05984-7  
CHF 65.- / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.40 / € 49.50 / £ 41.- / US-\$ 59.95



*Joanna Janicka*

### **Modifikationen semantischer Strukturen in Wortbildungsspielen**

Wortspiele entstehen unter anderem infolge kreativen Umgangs mit Wortbildungsregeln. In der Monographie schlägt die Autorin eine Definition und Klassifikation von Wortbildungsspielen vor dem Hintergrund von Wittgensteins Sprachspieltheorie vor. Sie untersucht, wie das Spiel mit den Wortbildungsregeln die semantische Struktur von Wörtern verändert. Die Untersuchungsmethode stützt sich auf die Erkenntnis, dass komplexe Lexeme als prädiktative Strukturen aufgefasst werden können. Den Analysen liegt die Dependenzgrammatik zugrunde. Die Ergebnisse weisen nach, dass durch das Wortbildungsspiel in den Prädikationsstrukturen bewirkte Veränderungen bestimmte Regelmäßigkeiten erkennen lassen.

Frankfurt am Main, 2016. 177 S., 3 Tab., 46 Graf.

#### **Studien zur Text- und Diskursforschung. Bd. 14**

geb. ISBN 978-3-631-66973-0  
CHF 57.- / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 37.- / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06106-2  
CHF 60.05 / €<sup>D</sup> 55.57 / €<sup>A</sup> 56.04 / € 46.70 / £ 37.- / US-\$ 60.95



Ewa Jonsson

### Conversational Writing

A Multidimensional Study  
of Synchronous and Supersynchronous  
Computer-Mediated Communication

The author analyses computer chat as a form of communication. While some forms of computer-mediated communication (CMC) deviate only marginally from traditional writing, computer chat is popularly considered to be written conversation and the most «oral» form of written CMC. This book systematically explores the varying degrees of conversationality («orality») in CMC, focusing in particular on a corpus of computer chat (synchronous and supersynchronous CMC) compiled by the author. The author employs Douglas Biber's multidimensional methodology and situates the chats relative to a range of spoken and written genres on his dimensions of linguistic variation. The study fills a gap both in CMC linguistics as regards a systematic variationist approach to computer chat genres and in variationist linguistics as regards a description of conversational writing.



Eleni Kalaitzi

### Lehrerfragen – Schülerantworten. Deutsch und Griechisch im DaF-Unterricht

Eine funktional-pragmatische Untersuchung

Eleni Kalaitzi

### Lehrerfragen – Schülerantworten. Deutsch und Griechisch im DaF-Unterricht

Eine funktional-pragmatische  
Untersuchung

Im Mittelpunkt der funktional-pragmatischen Untersuchung von Unterrichtskommunikation stehen Lehrerfragen und Schülerantworten im gymnasialen DaF-Unterricht. Die funktional-pragmatische Diskursanalyse (Ehlich/Rehbein) von transkribierten Stunden gibt einen Einblick in das institutionelle Handeln und öffnet den Weg für eine verbesserte Unterrichtspraxis. Sie offenbart die Vor- und Nachteile konkreter Lehr- und Lernprozesse aus der alltäglichen Schulpraxis und ermittelt die Funktionen der verwendeten sprachlichen Mittel zum Erreichen konkreter Zwecke. Dieses Buch kann sowohl zur Planung von Ausbildungscurricula als auch bei der Lehrerfortbildung und der Konzeption einer funktionalen Grammatik verwendet werden.



Florian Koch

### Gesprächskompetenz vermitteln im integrativen Deutschunterricht

Eine Analyse des Potenzials des dramatischen Dialogs in der Sekundarstufe II

Florian Koch

### Gesprächskompetenz vermitteln im integrativen Deutschunterricht

Eine Analyse des Potenzials  
des dramatischen Dialogs  
in der Sekundarstufe II

Der Autor untersucht das Potenzial des dramatischen Dialogs für den Aufbau von Gesprächskompetenz im integrativen Deutschunterricht. Das Buch ist als eine theoretisch fundierte und unterrichtspraktisch erprobte Begründung des lernbereichsübergreifenden Arbeitens zu verstehen. So zeigt der Autor am Beispiel einer Studie, die in der gymnasialen Einführungsphase durchgeführt wurde, welche sprechsprachlichen Eigenheiten die dramatische Rede besitzt, um eigenes und fremdes Gesprächsverhalten zu analysieren, zu reflektieren und zu optimieren. Er legt den Kompetenzerwerb durch eine Einordnung des Lernertrags in ein eigens entwickeltes Synthesemodell dar, wobei er aufzeigt, dass insbesondere der metakognitive Austausch über das Gespräch bedeutsam für den Aufbau von Gesprächskompetenz ist.

Frankfurt am Main, 2015. 353 pp., 25 tables, 31 graphs  
**English Corpus Linguistics. Vol. 16**

hb. ISBN 978-3-631-67153-5  
CHF 82.– / €D 72.95 / €A 75.– / £ 68.20 / £ 55.– / US-\$ 88.95

Also available as Open Access

Frankfurt am Main, 2016. 474 S., 17 s/w Abb., 15 Tab.

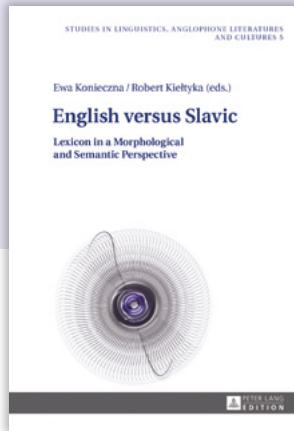
**Arbeiten zur Sprachanalyse. Bd. 61**

geb. ISBN 978-3-631-67204-4  
CHF 96.– / €D 84.95 / €A 87.30 / € 79.40 / £ 64.– / US-\$ 103.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06707-1  
CHF 101.15 / €D 94.49 / €A 95.28 / € 79.40 / £ 64.– / US-\$ 103.95

Frankfurt am Main, 2016.  
371 S., 9 s/w Abb., 1s/w Graf., 20 s/w Tab.

**Germanistik – Didaktik – Unterricht. Bd. 17**

geb. ISBN 978-3-631-67665-3  
CHF 70.– / €D 59.95 / €A 61.60 / £ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07074-3  
CHF 73.– / €D 66.95 / €A 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

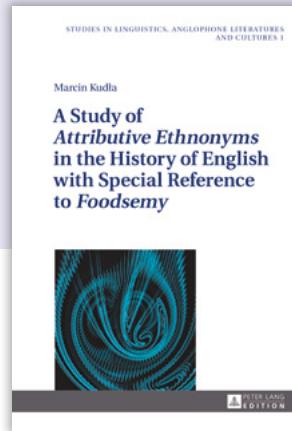


Ewa Konieczna · Robert Kiełtyka (eds.)

### **English versus Slavic**

Lexicon in a Morphological  
and Semantic Perspective

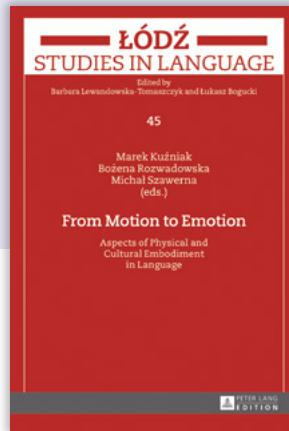
This book offers a collection of papers pertaining to the most thought-provoking problems in the areas of theoretical and contrastive linguistics. The contributions are devoted to current developments in morphological and semantic theorizing. The contrastive analyses conducted by the authors examine the structure of English and selected Slavic languages.



Marcin Kudła

### **A Study of «Attributive Ethnonyms» in the History of English with Special Reference to «Foodsemantics»**

The author studies ethnic stereotypes in the history of English from the perspective of Cognitive Linguistics. He views an ethnic stereotype as an idealised cognitive model (ICM) which consists of a cluster of metonymic submodels (such as BODY, CUISINE, NAME, etc.). Each submodel may trigger the formation of an attributive ethnonym, which ascribes some attribute to the target group. While such terms are mostly derogatory, context plays a crucial role in their perception. The analysis proper focuses on foodsemic ethnonyms (most of which activate the submodel of CUISINE). Out of 168 items, above 50% follow the «FOODSTUFF FOR ETHNIC GROUP» or «FOODSTUFF EATER FOR ETHNIC GROUP» metonymy. Most examples come from Am.E., with Mexicans being the most frequently described target group.



Marek Kuźniak · Bożena Rozwadowska ·  
Michał Szawerna (eds.)

### **From Motion to Emotion**

Aspects of Physical and Cultural  
Embodiment in Language

This volume has its origins in an international conference on emotions organized by the Polish Association for the Study of English and held at the University of Wrocław in April 2015. In the course of the conference, it became clear that emotions are productively explored with relation to motion for the reason that emotion(s) and motion(s) constitute profoundly intertwined dimensions of physical and cultural embodiment reflected in language. The relationship between motion(s) and emotion(s) became the underlying theme of this volume, which comprises nineteen contributions presenting exploratory and applicative accounts of (e)motion(s) situated in topical research areas of linguistic theory, second language acquisition, and translation studies.

Frankfurt am Main, 2017. 200 pp., 7 fig., 12 tables

**Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 5**

hb.	ISBN 978-3-631-67067-5
CHF 58.– / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06299-1
CHF 61.– / € <sup>D</sup> 55.95 / € <sup>A</sup> 56.– / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	

Frankfurt am Main, 2016. 306 pp., 28 b/w ill., 22 tables

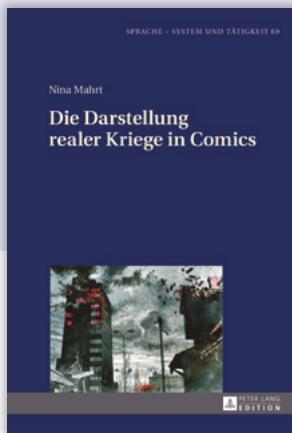
**Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures. Vol. 1**

hb.	ISBN 978-3-631-66563-3
CHF 71.– / € <sup>D</sup> 62.95 / € <sup>A</sup> 64.70 / € 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05958-8
CHF 74.80 / € <sup>D</sup> 69.97 / € <sup>A</sup> 70.56 / € 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95	

Frankfurt am Main, 2016. 296 pp., 40 fig., 30 tables

**Łódź Studies in Language. Vol. 45**

hb.	ISBN 978-3-631-65942-7
CHF 70.– / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05360-9
CHF 73.– / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	



Nina Mahrt

### Die Darstellung realer Kriege in Comics

Bilder spielen eine zentrale Rolle in der mediären Inszenierung und Vermittlung von Kriegen. Die Autorin zeigt, wie Comics, die sich realen Kriegen widmen, bekannte Bilder, Handlungsverläufe und Argumentationen nutzen, umdeuten und vor allem auch visuell umsetzen. Dazu analysiert sie sieben Comics auf wiederkehrende Elemente und je individuelle Themen und Ausprägungen. Dieses Vorgehen macht die Analysen der einzelnen Comics vergleichbar und trägt zugleich der Individualität jedes einzelnen Textes Rechnung. Die textstilistisch pragmatische Herangehensweise berücksichtigt als erstes linguistisches Instrumentarium alle Darstellungsmittel des Comics gleichermaßen.



Nathalie Mederake

### Wikipedia: Palimpseste der Gegenwart

Text- und Wissensverfahren  
im kollaborativen Hypertext

Der technische und lexikografische Aufbau von Wikipedia, der zentralen Online-Enzyklopädie unserer Zeit, ermöglicht einen komplexen Interaktionsraum. Doch welche Prozesse und Routinen kommen dort zum Einsatz? Die Autorin analysiert und beschreibt medienlinguistische sowie lexikografische und wissenssystematische Erscheinungen. Die Form digitaler Überschreibung präsentiert sich dabei als neues Phänomen der Wissensbearbeitung und -kommunikation. Systematische Beobachtungen und deren Überprüfung an ausgewählten Artikeln schaffen zudem erstmals die Möglichkeit eines umfassenden Instrumentariums für die Textlinguistik. Die Studie liefert überdies wichtige theoretische und methodische Anregungen für weitere Forschungen zu digitalmedialen Kommunikationsgegenständen.



Bernard Mulo Farenkia (éd.)

### Im/politesse et rituels interactionnels en contextes plurilingues et multiculturels

Situations, Stratégies, Enjeux

Bernard Mulo Farenkia (éd.)

### Im/politesse et rituels interactionnels en contextes plurilingues et multiculturels

Situations, Stratégies, Enjeux

Les contributions de ce volume explorent la politesse, l'impolitesse et les rituels interactionnels en contextes africains. Recourant à une pluralité d'approches et d'espaces géographiques et culturels, les auteurs décryptent les contextes situationnels et culturels dans lesquels, les stratégies discursives à travers lesquelles et les enjeux pour lesquels les actes et événements communicatifs étudiés sont actualisés et, dans certains cas, leur cooccurrence avec d'autres phénomènes pragmatiques. Une première partie aborde les pratiques de l'impolitesse en milieu universitaire ainsi que dans les conversations quotidiennes et les discours médiatique et littéraire. Une seconde partie porte sur la textualisation de la politesse, les fonctions socio-pragmatiques des termes d'adresse, la gestion des faces dans l'expression du refus et la créativité lexicale au service de la politesse. Une troisième partie est consacrée aux formes et fonctions de deux rituels interactionnels: échanges de salutations et remerciements. Au total, des études variées susceptibles d'inspirer d'autres travaux et d'étendre le champ d'étude des actes pragmatiques en contextes postcoloniaux : celui de la pragmatique postcoloniale.

Frankfurt am Main, 2016.  
471 S., 44 s/w Abb., 70 farb. Abb.

#### Sprache – System und Tätigkeit. Bd. 69

geb. ISBN 978-3-631-67658-5  
CHF 104.– / €<sup>D</sup> 89.95 / €<sup>A</sup> 92.60 / € 84.20 / £ 69.– / US-\$ 101.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07068-2  
CHF 110.– / €<sup>D</sup> 99.95 / €<sup>A</sup> 101.– / € 84.20 / £ 69.– / US-\$ 101.95

Frankfurt am Main, 2016. 343 S., 52 Tab., 16 Graf.

#### Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte. Bd. 54

geb. ISBN 978-3-631-67179-5  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06641-8  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

Frankfurt am Main, 2016. 310 p., 3 ill. n/b, 28 tabl.

#### Stil: Kreativität – Variation – Komparation. Vol. 8

br. ISBN 978-3-631-67177-1  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06627-2  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95



Eva Neuland

### Deutsche Schülersprache

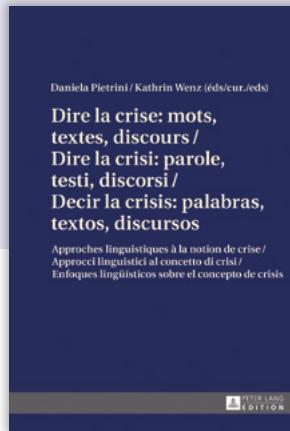
Sprachgebrauch und Spracheinstellungen  
Jugendlicher in Deutschland

Der Band präsentiert die Gesamtergebnisse des Wuppertaler DFG-Projekts zu Sprachgebrauch und Spracheinstellungen von Jugendlichen im Schulalter in insgesamt 9 Bundesländern. Mit einer durch Befragung und Beobachtung gewonnenen Datengrundlage von über 1.000 Jugendlichen wird die bislang größte empirische Untersuchung im deutschen Sprachraum vorgestellt. Sie vermittelt einen Einblick in exemplarischen Wortgebrauch, ausgewählte Stilmittel und konversationelle Handlungsmuster (Frotzeln, Lästern, Erzählen) sowie in Spracheinstellungen Jugendlicher u.a. zu Typizität, Verwendungssituationen und Gebrauchsgrundlagen von Jugendsprachen bei Jugendlichen verschiedener Altersstufen und Bildungsgänge zur Jahrtausendwende. Soziolinguistischen Differenzen wird besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Die Ergebnisse lassen Sprachkompetenzen Jugendlicher in neuem Licht erscheinen und belegen die Thesen von Jugendsprachen als Faktoren der Gegenwartssprache und zugleich der individuellen Sprachbiographien.

Frankfurt am Main, 2016. 334 S., 36 s/w Abb., 98 Tab.

#### **Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge. Bd. 20**

geb.	ISBN 978-3-631-59681-4
CHF 68.– / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06932-7
CHF 71.65 / €D 66.64 / €A 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95	



Daniela Pietrini ·  
Kathrin Wenz (éds/cur./eds)

### **Dire la crise: mots, textes, discours**

Approches linguistiques à la notion de crise

### **Dire la crisi: parole, testi, discorsi**

Approcci linguistici al concetto di crisi

### **Decir la crisis: palabras, textos, discursos**

Enfoques lingüísticos sobre el concepto de crisis

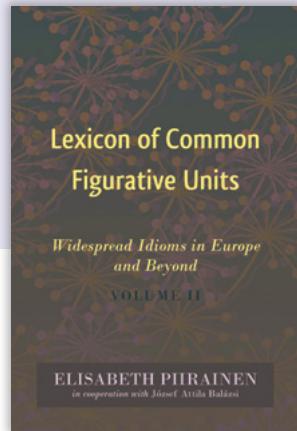
En considérant la « crise » comme une notion discursive, ce volume se propose de reconstruire sa conceptualisation du point de vue de sa mise en langage. Les auteurs explorent les différentes façons de raconter la crise économique avec son lexique (europeïsmes, néologismes, phraséologismes), les métaphores, les topoï discursifs et les stratégies d'euphémisation et d'interdiction linguistique.

Partendo dalla considerazione della crisi come nozione discorsiva, questo volume si propone di ricostruirne la concettualizzazione in ambito romanzo dal punto di vista della sua costruzione linguistica. Gli autori esplorano i vari modi di raccontare la crisi economica con il suo lessico (europeismi, neologismi, fraseologismi), le metafore, i topoï discorsivi e le strategie eufemistiche e di interdizione linguistica.

Teniendo en cuenta la «crisis» como un concepto discursivo, este volumen se propone reconstruir su conceptualización desde la perspectiva de su lenguaje. Los autores exploran el fenómeno mediante el léxico (europeísmos, neologismos), las metáforas, los topoï discursivos y varias estrategias eufemísticas. Así se pone en relación la construcción lingüística de la crisis económica con los contextos extralingüísticos específicos de cada país analizado.

Frankfurt am Main, 2016. 274 p., 11 graph. n/b, 19 tabl.

rel.	ISBN 978-3-631-67471-0
CHF 75.– / €D 64.95 / €A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07233-4
CHF 79.– / €D 71.95 / €A 72.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95	



Elisabeth Piirainen

### **Lexicon of Common Figurative Units**

Widespread Idioms in Europe and Beyond. Volume II

The book continues the work of *Widespread Idioms in Europe and Beyond* (2012) and also brings new insights into the similarities of the European languages. Using comprehensive data from 78 European and some non-European languages, another 280 «widespread idioms» have been analyzed in terms of their distribution and origins. They are arranged according to their source domains (for example, performing arts, sports, history, war, technology, money, folk belief, medical skills, gestures, and nature). Among them are very modern layers of a common figurative lexicon, including quotes of personalities of recent times. Thorough research on the sources of these idioms goes beyond the entries in relevant reference works and brings new and unpredictable results. All of the data in this book adds new knowledge to the fields of language and culture. We now know which Europe-wide common idioms actually constitute a «Lexicon of Common Figurative Units» and which chronological and cultural layers they may be assigned to. The question about the causes of the wide spread of idioms across many languages now can partly be answered.

New York, 2016. X, 776 pp.

#### **International Folkloristics. Vol. 10**

hb.	ISBN 978-1-4331-2969-8
CHF 118.– / €D 102.95 / €A 105.40 / € 95.80 / £ 77.– / US-\$ 114.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-1-4539-1528-8
CHF 125.– / €D 114.95 / €A 115.– / € 95.80 / £ 77.– / US-\$ 114.95	

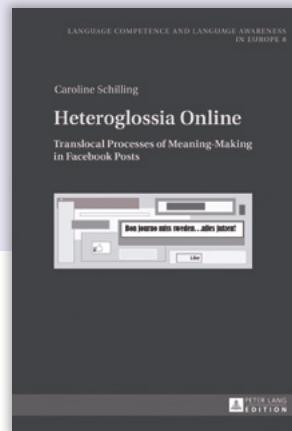


Peter Schildhauer

### The Personal Weblog

A Linguistic History

This book outlines a coherent genre history of the personal weblog from the perspective of media linguistics. An analysis of a diachronic corpus (1997–2012) suggests distinct phases in the history of the genre. In addition to media linguistics, the author draws on methods from textual and corpus linguistics as well as the social sciences. He traces the personal weblog's various relations to different on- and offline genres and describes the blog communication form as well as the communicative situation, structural features and several posting genres characteristic of personal weblogs. The findings are embedded into theoretical considerations on genre change in general as well as stability and change of web-based genres in particular.

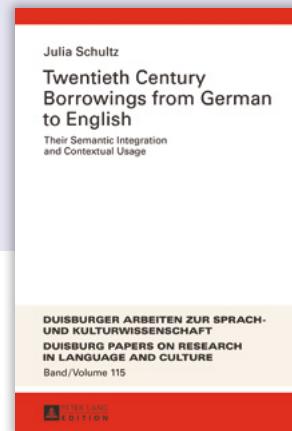


Caroline Schilling

### Heteroglossia Online

Translocal Processes of Meaning-Making in Facebook Posts

The nature of communicative practices today, particularly in the context of digitalized media, has revealed that earlier paradigms on language contact do not prove to be fully satisfactory. Based on 1,507 Facebook posts of German university students participating in the Erasmus exchange program, the analysis aims at exploring how posters draw on their entire repertoire of local and «translocal» semiotic resources in interactions among speakers with diverse language backgrounds. The students under examination participate in actual processes of meaning-making by re-fashioning the semiotic potential of various features. As a result, the interlocutors create heteroglossic and polycentric posts to de-colonize collided and fuzzy contexts and to negotiate potentially large and multiple audiences.



Julia Schultz

### Twentieth-Century Borrowings from German to English

Their Semantic Integration and Contextual Usage

Julia Schultz

### Twentieth-Century Borrowings from German to English

Their Semantic Integration and Contextual Usage

While there are plenty of studies on the impact English has exerted on the German language, the reverse contact situation has been relatively neglected. This monograph sets out to shed light on the German influence on the English lexicon in the twentieth century. It provides the first systematic appraisal of the semantic integration and contextual usage of the words adopted from German in the past few decades. The results presented in this study are based on the evaluation of a comprehensive lexicographical corpus of 1958 twentieth century German borrowings retrieved from the *Oxford English Dictionary Online*. The present-day usage of the borrowings is illustrated with linguistic documentary evidence collected from a wide range of English language corpora.

Frankfurt am Main, 2016.

307 pp., 45 tables, 15 graphs, 4 diagrams

**Hallesche Sprach- und Textforschung. Language and Text Studies. Vol. 14**

hb.	ISBN 978-3-631-66274-8
CHF 76.– / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 68.90 / £ 62.60 / £ 50.– / US-\$ 81.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05440-8
CHF 80.10 / € <sup>D</sup> 74.49 / € <sup>A</sup> 75.12 / £ 62.60 / £ 50.– / US-\$ 81.95	

Frankfurt am Main, 2017.

284 pp., 113 b/w ill., 1 b/w graph, 2 b/w tables

**Language Competence and Language Awareness in Europe. Vol. 8**

hb.	ISBN 978-3-631-68094-0
CHF 75.– / € <sup>D</sup> 64.95 / € <sup>A</sup> 66.80 / £ 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07197-9
CHF 79.– / € <sup>D</sup> 71.95 / € <sup>A</sup> 72.80 / £ 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95	

Frankfurt am Main, 2016. 374 pp., 3 b/w fig.

**Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 115**

hb.	ISBN 978-3-631-67513-7
CHF 79.– / € <sup>D</sup> 69.95 / € <sup>A</sup> 71.90 / £ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06847-4
CHF 83.25 / € <sup>D</sup> 77.83 / € <sup>A</sup> 78.48 / £ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95	



*Carmen Spiegel · Daniel Gysin (Hrsg.)*

### **Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag**

Sprechen Jugendliche in der Schule Jugendsprache und wie gehen die Lehrenden damit um? Ist Jugendsprache ein Thema im Unterricht und wie sprechen die Jugendlichen in anderen Ländern? Wie nutzen Jugendliche Online-Netzwerke erfolgreich? Mit diesen und weiteren Fragen haben sich die Autor/-innen des Bandes beschäftigt. Sie bieten einen Überblick über die Jugendsprachforschung in den Bereichen Sprach- und Schreib(stil)verwendung in der Schule, in den neuen Medien und in anderen Sprachen. Neben Überlegungen zum Einsatz von Jugendsprache im (Fremdsprachen-)Unterricht liefern die Beiträge Einblicke in das Sprachbewusstsein Jugendlicher, den Jugendsprachgebrauch in Österreich, Brabant u.a. sowie sprachübergreifende Gemeinsamkeiten von Jugendsprache.



*Przemysław Staniewski*

### **Das Unantastbare beschreiben**

Gerüche und ihre Versprachlichung im Deutschen und Polnischen

Das Buch erörtert die Verbalisierungsschwierigkeiten von olfaktorischen Wahrnehmungen. Hierfür betrachtet der Autor zunächst die Olfaktorik aus kulturell-philosophischer, neuropsychologischer und anthropolinguistischer Perspektive. Des Weiteren legt er dar, wie man über Gerüche im Deutschen und Polnischen spricht. Er geht auf zweierlei Art und Weise vor. Zunächst erfolgen anhand von Wörterbüchern Analyse und Vergleich des deutschen und polnischen Geruchswortschatzes auf der synchronen und diachronen Ebene. Anschließend zeigt der Autor mithilfe von sprachlichen Korpora und unter Anwendung der kognitiv-linguistischen Methodologie (Frame-Semantik, konzeptuelle Metapher) auf, wie heute Gerüche im Deutschen und Polnischen verbalisiert und konzeptualisiert werden.

Frankfurt am Main, 2016. 410 S., 13 s/w Abb., 3 Tab.

#### **Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge. Bd. 19**

geb. ISBN 978-3-631-65706-5  
CHF 84.– / €<sup>D</sup> 74.95 / €<sup>A</sup> 77.– / € 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-04950-3  
CHF 88.50 / €<sup>D</sup> 83.30 / €<sup>A</sup> 84.– / € 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95



*Marcel Thelen · Gys-Walt van Egdom ·  
Dirk Verbeeck · Łukasz Bogucki ·  
Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (eds.)*

### **Translation and Meaning**

New Series, Vol. 1

This book contains a selection of articles on new developments in translation and interpreting studies. It offers a wealth of new and innovative approaches to the didactics of translation and interpreting that may well change the way in which translators and interpreters are trained. They include such issues of current debate as assessment methods and criteria, assessment of competences, graduate employability, placements, skills labs, the perceived skills gap between training and profession, the teaching of terminology, and curriculum design. The authors are experts in their fields from renowned universities in Europe, Africa and North-America. The book will be an indispensable help for trainers and researchers, but may also be of interest to translators and interpreters.

Frankfurt am Main, 2016. 355 S., 10 s/w Abb., 8 Tab.

#### **Warschauer Studien zur Germanistik und zur Angewandten Linguistik. Bd. 25**

geb. ISBN 978-3-631-66269-4  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07044-6  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

Frankfurt am Main, 2016. 308 pp.

### **Łódź Studies in Language. Vol. 41**

hb. ISBN 978-3-631-66390-5  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05899-4  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

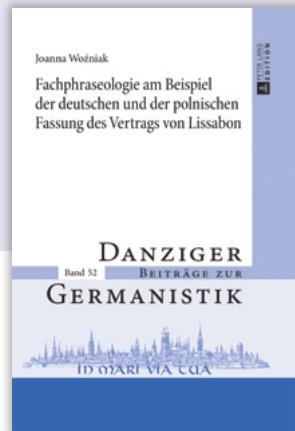


Goulnara Wachowska

### **Leserbrief und Identitätskonstitution**

Am Beispiel von Diskursen der ost- und westdeutschen Tagespresse 1979–1999

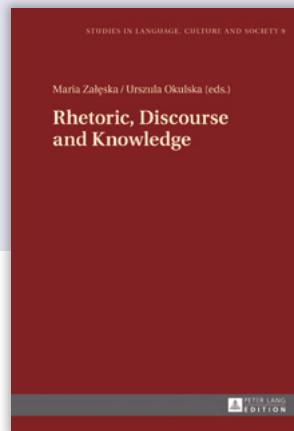
Die ersten «Stimmen aus dem Publikum» erscheinen bereits im 18. Jahrhundert. Dennoch bleibt der *Leserbrief* aus der textlinguistischen Sicht ein schillerndes und schwer zu fassendes Phänomen. Die Autorin setzt sich zum Ziel, diese Vielfalt aufzufangen und darzustellen sowie einen methodischen Zugang zu finden, der eine entsprechende Analyse und Beschreibung ermöglicht. Anhand des intertextuell-diskursiven Modells, das nach einer eingehenden theoretischen Auseinandersetzung mit intertextuellen und diskursiven Konzepten entstanden ist, analysiert sie den *Leserbrief* als diskursive Beitrag – jeweils 10 Jahre vor und nach der Wende und in einer ost- sowie einer westdeutschen Tageszeitung. Das Untersuchungsmaterial bilden 1092 Leserzuschriften – bzw. ihre Autorinnen und Autoren.



Joanna Woźniak

### **Fachphraseologie am Beispiel der deutschen und der polnischen Fassung des Vertrags von Lissabon**

Das Buch liefert eine Beschreibung und Klassifizierung von Fachphraseologismen sowie eine Analyse hinsichtlich der Struktur, Wortbildung, Semantik und Fachlichkeit. Hierfür exzerpiert die Autorin die deutschen und polnischen Fachphraseologismen aus dem Vertrag über die Europäische Union und dem Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union. Des Weiteren untersucht die Autorin mehrdimensional, ob eine Konventionalität und Formelhaftigkeit der untersuchten Vertragstexte auf einzelnen Textebenen nachweisbar ist.



Maria Załęska · Urszula Okulska (eds.)

### **Rhetoric, Discourse and Knowledge**

The authors of this volume explore rhetorical and discursive strategies used to negotiate and establish legitimate knowledge and its disciplinary boundaries, to make scientific knowledge interesting outside academic settings as well, and to manage (co)vert knowledge in different social and political contexts. The volume focuses on the cultural concept of knowledge society, examining diverse linguistic means of knowledge transmission from the perspective of the complex interplay between knowledge and persuasion. The contributors discuss both sociological and philosophical issues, as well as textual processes in different genres that aim to communicate knowledge.

Frankfurt am Main, 2016. 476 S.

#### **Angewandte Sprachwissenschaft. Bd. 25**

geb. ISBN 978-3-631-66823-8  
CHF 96.– / € 84.95 / € 87.30 / € 79.40 / £ 64.– / US-\$ 103.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06006-5  
CHF 101.15 / € 94.49 / € 95.28 / € 79.40 / £ 64.– / US-\$ 103.95

Frankfurt am Main, 2016. 308 S., 24 s/w Abb.

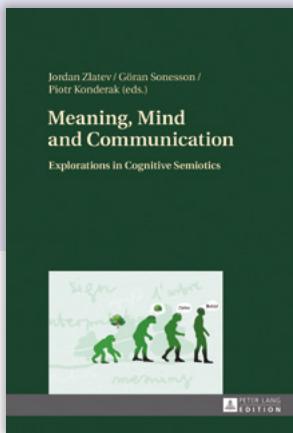
#### **Danziger Beiträge zur Germanistik. Bd. 52**

geb. ISBN 978-3-631-67482-6  
CHF 71.– / € 62.95 / € 64.70 / € 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06694-4  
CHF 74.80 / € 69.97 / € 70.56 / € 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95

Frankfurt am Main, 2016. 290 pp., 7 b/w ill., 2 b/w tables

#### **Studies in Language, Culture and Society. Vol. 9**

hb. ISBN 978-3-631-66816-0  
CHF 70.– / € 59.95 / € 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05993-9  
CHF 73.– / € 66.95 / € 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95



Jordan Zlatev · Göran Sonesson ·  
Piotr Konderak (eds.)

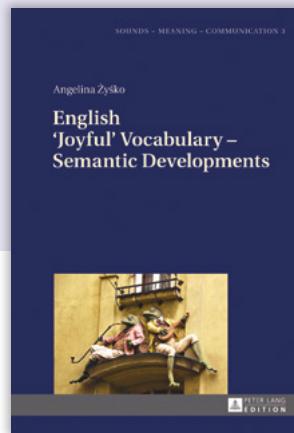
## Meaning, Mind and Communication

Explorations in Cognitive Semiotics

This volume constitutes the first anthology of texts in cognitive semiotics – the new trans-disciplinary study of meaning, mind and communication that combines concepts and methods from semiotics, cognitive science and linguistics – from a multitude of established and younger scholars. The chapters deal with the interaction between language and other semiotic resources, the role of consciousness and concepts, the nature of metaphor, the specificity of human evolution and development, the relation between cognitive semiotics and related fields, and other central topics. They are grouped in four sections: (i) Metatheoretical perspectives, (ii) Semiotic development and evolution, (iii) Meaning across media, modes and modalities, (iv) Language, blends and metaphors.

Frankfurt am Main, 2016. 482 pp., 86 graphs, 18 tables

hb.	ISBN 978-3-631-65704-1
CHF 104.– / €D 89.95 / €A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-04948-0
CHF 110.– / €D 99.95 / €A 100.90 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95	



Angelina Žyško

## English 'Joyful' Vocabulary – Semantic Developments

The book offers a novel exploration into the semantic development of English terms concerning the concept of 'joy' («bliss», «cheer», «delight», «dream», «game», «gladness», «glee», «joy», and «mirth»). The analysis, carried out within the framework of cognitive and historical linguistics, employs the notions of cognitive domains, profiling, and categorisation. The author adopts a panchronic perspective, according to which language reflects the way speakers experience the world. This allows her to provide a new insight into the intrinsic nature of semantic change.

Frankfurt am Main, 2016. 171 pp., 46 b/w ill., 5 b/w tables

**Sounds – Meaning – Communication. Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics.  
Vol. 3**

hb.	ISBN 978-3-631-66919-8
CHF 58.– / €D 49.95 / €A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06447-6
CHF 61.– / €D 55.95 / €A 56.– / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95	



Rozália Hum

## Reziproke Strukturen valenter Substantive in der deutschen Sprache

Die Studie beschäftigt sich mit einem Spezialgebiet der Substantivvalenzforschung. Nach der Diskussion einiger Grundfragen der Substantivvalenz ermittelt die Autorin die reziproken Strukturen auf empirischer Grundlage. Es folgt eine ausführliche Beschreibung der morphosyntaktischen und semantischen Merkmale der Elemente von reziproken Strukturen. Der Formtyp *Reziproke* und der Funktionstyp *Wechselseitigkeit* werden als zwei Seiten eines funktionalen Modells gedeutet. Abschließend wird überprüft, ob die bestimmten Merkmale ausreichen, die reziproken Strukturen von den anderen Syntagmen valenter Substantive abzugrenzen. Die Ergebnisse der durchgeführten Untersuchungen sind im Anhang detailliert dargestellt, so u.a. zahlreiche valente Substantive im Hinblick auf Reziprozität.

Frankfurt am Main, 2016. 331 S.

**Szegediner Schriften zur germanistischen  
Linguistik. Bd. 6**

geb.	ISBN 978-3-631-67282-2
CHF 68.– / €D 59.95 / €A 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-69469-5
CHF 73.– / €D 66.95 / €A 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95	



Emmerich Kelih

### **Phonologische Diversität – Wechselbeziehungen zwischen Phonologie, Morphologie und Syntax**

Der Autor untersucht Wechselbeziehungen zwischen dem Phoneminventarumfang und phonologischen, morphologischen, syntaktischen und semantischen Eigenschaften. Der Phoneminventarumfang gilt als quantitativer Gradmesser für phonologische Komplexität. Diese hängt mit Fragen der Sprachökonomie, Kompensationstheorien und Selbstregulation sprachlicher Systeme zusammen. Nach einer kritischen Neubewertung derartiger Wechselbeziehungen plädiert er für eine statistische Modellierung, die konzeptuell auf synergetischen Sprachtheorien beruht. Die empirische Analyse slawischer Sprachen zeigt eine vorrangige Wirkung des Phoneminventarumfangs auf die phonologische Ebene selbst und eine multidirektionale Beeinflussung anderer sprachlicher Ebenen.



Hans Krech

### **Beiträge zur Sprechwissenschaft I–III**

Ausgewählte Schriften zur Therapie von Stimm-, Sprech-, Sprach- und Atmungsstörungen

Hans Krech war der erste habilitierte Sprechwissenschaftler an der Universität Halle und der erste Hochschullehrer Deutschlands, der auf eine Professur *Sprechwissenschaft* berufen wurde. Anlässlich seines 50. Todestages (2011) wird eine Auswahl seiner Schriften in drei Bänden unter dem Titel *Beiträge zur Sprechwissenschaft* neu veröffentlicht. Sie verdeutlichen vielfältige Wurzeln heutiger sprechwissenschaftlicher Arbeit. Band I enthält Arbeiten zu therapeutischen Fragen. Ein Schwerpunkt ist die kombiniert-psychologische Übungstherapie, die erste umfassende sprechwissenschaftliche Vorlage eines übungstherapeutischen Ganzheitsverfahrens. Band II enthält den Neudruck des Standardwerkes «Die Behandlung gestörter S-Laute» von 1955. Nach einer Einführung in die Systematik der Sigmatismen wird über unterschiedliche Behandlungsformen informiert und eine von Hans Krech entwickelte kombiniert-psychologische Übungstherapie erstmals beschrieben. Band III enthält Schriften zur Phonetik, zur Sprechkünstlerischen Gestaltung und zur Fachgeschichte. Einen Schwerpunkt bildet die Dokumentation von Hans Krechs Wirken als Begründer der Orthoepieforschung an der Universität Halle. Den Bänden I und III liegen ergänzende Audio-CDs bei.

Frankfurt am Main, 2016, 272 S., 25 s/w Abb., 12 s/w Tab.

geb. ISBN 978-3-631-66432-2  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.50 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05593-1  
CHF 65.– / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.40 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95



Arne Peters

### **Linguistic Change in Galway City English**

A Variationist Sociolinguistic Study of (th) and (dh) in Urban Western Irish English

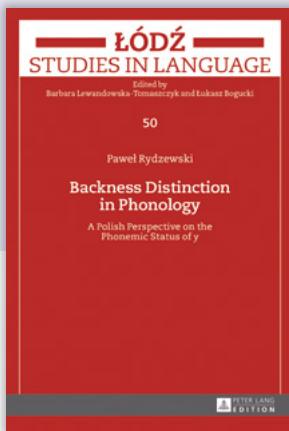
This volume is a novel approach to the corpus-based variationist sociolinguistic study of contemporary urban western Irish English. Based on qualitative data as well as on linguistic features extracted from the Corpus of Galway City Spoken English, this study approaches the major sociolinguistic characteristics of (th) and (dh) variability in Galway City English. It demonstrates the diverse local patterns of variability and change in the phonetic realisation of the dental fricatives and establishes a considerable degree of divergence from traditional accounts on Irish English. This volume suggests that the linguistic stratification of variants of (th) and (dh) in Galway correlates both with the social stratification of the city itself and with the stratification of speakers by social status, sex/gender and age group.

Frankfurt am Main, 2016.  
XXII, 224 pp., 25 tables, 40 graphs

**Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft / Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 116**

hb. ISBN 978-3-631-67178-8  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06639-5  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

Frankfurt am Main, 2016. 852 S.  
br. ISBN 978-3-631-64839-1  
CHF 215.– / €<sup>D</sup> 118.– / €<sup>A</sup> 122.– / £ 111.– / £ 95.– / US-\$ 159.95

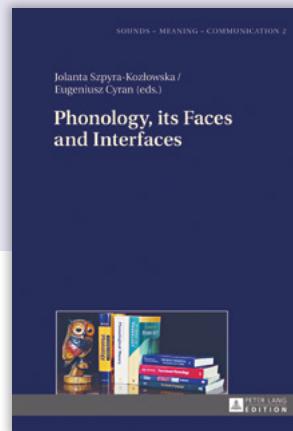


Paweł Rydzewski

### **Backness Distinction in Phonology**

A Polish Perspective on the Phonemic Status of y

This book discusses the phonological consequences of the backness distinction in high vowels. It focuses on a single-phoneme approach which does not recognize the existence of the vowel *y*. The author demonstrates that the role of *y* is crucial for the analysis of Polish palatalization. If *y* is recognized as a separate phoneme, then the processes receive a straightforward account in Lexical Phonology and Optimality Theory, the two frameworks used in the study. On the other hand, the absence of *y* leads to unwarranted exceptionality and entails an extensive use of diacritics or lexical constraints. The analyses show, however, that the lack of *y* is empirically unfeasible and requires segment indexation, a solution unheard of in phonology.



Jolanta Szpyra-Kozłowska ·  
Eugeniusz Cyran (eds.)

### **Phonology, its Faces and Interfaces**

The papers collected in this volume examine selected aspects of the interaction of phonology with phonetics, morphosyntax and the lexicon in a variety of languages including Korean, Spanish, Brazilian Portuguese, British English, Polish, Russian, Ukrainian, Dutch and Hawaiian. In order to approach the role and ways of expressing extraphonological information in phonology, the international contributors adopt different methods of analysis (data gathering, experiments, theoretical discussions), couched in various theoretical frameworks (such as Optimality Theory and Government Phonology), which reveal both the multifarious faces and interfaces of modern phonological research.



Ludmila Zemková

### **The Use of Gender Markers in Animals**

As Demonstrated by Issues  
of National Geographic

This book is a contribution to the study of the linguistic concept of gender. It focuses on the problem of assigning gender to animal nouns. This problem is topical in view of the fact that in present-day English, gender is a marginal grammatical category and therefore recedes into the background in descriptions of today's English. Grammatical gender is a rare topic of research, scientific discussions or papers. The detailed analysis of gender assignment to animal names is based on two subcorpora: the English edition of *National Geographic* and the English edition of the *Journal of Zoology*. The book closes with a contrastive analysis of gender markers.

Frankfurt am Main, 2017

### **Łódź Studies in Language. Vol. 50**

hb. ISBN 978-3-631-67725-4  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07249-5  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2016.  
295 pp., 13 b/w ill., 28 b/w tables

### **Sounds – Meaning – Communication. Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics. Vol. 2**

hb. ISBN 978-3-631-67474-1  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06685-2  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 / € 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2015. 169 pp., 44 tables, 48 graphs

### **Duisburg Papers on Research in Language and Culture. Vol. 112**

hb. ISBN 978-3-631-67457-4  
CHF 49.– / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.10 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06623-4  
CHF 51.65 / €<sup>D</sup> 47.72 / €<sup>A</sup> 48.12 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95



*Jean-Claude Anscombe ·  
Bernard Darbord · Alexandra Oddo ·  
César García de Lucas (dir.)*

### **La phrase autonome**

Théorie et manifestations

Les problèmes que pose une approche linguistique de la phrase autonome ne sont pas nouveaux: ils reviennent à l'ordre du jour par suite de l'intérêt porté à des champs qui n'avaient pas été encore assez envisagés comme objet d'étude. Ainsi les proverbes et les sentences, les routines formulaires, les phrases situationnelles ; mais aussi des thèmes plus anciennement connus mais quelque peu négligés, comme les exclamatrices ou encore les phrases averbales.

Il faut aborder d'abord le problème de la définition de la phrase autonome : on admet généralement qu'il s'agit d'unités phrasiques ayant comme caractéristiques d'être syntaxiquement indépendantes de leur entourage (autonomie syntaxique) et d'être interprétables sans recours à cet entourage (autonomie sémantique).

Par ailleurs, les phrases autonomes sont considérées par beaucoup comme des unités figées, ce qui interroge d'une part leur statut lexical et d'autre part leur relation exacte au figement, dans la mesure où certains cas semblent peu convaincants.

Le but de l'ouvrage est de faire le point sur ces questions en réunissant des chercheurs travaillant dans tout ou partie de ce domaine, et sur une ou plusieurs langues.

Bruxelles, 2016. 272 p., 9 ill., 8 tabl.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 31**

br.	ISBN 978-2-87574-331-2
CHF 52.– / € <sup>D</sup> 46.– / € <sup>A</sup> 47.30 / € 43.– / £ 34.– / US-\$ 55.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0352-6606-1
CHF 54.80 / € <sup>D</sup> 51.17 / € <sup>A</sup> 51.60 / € 43.– / £ 34.– / US-\$ 55.95	



*Giorgio Antonioli*

### **Konnektoren im gesprochenen Deutsch**

Eine Untersuchung am Beispiel der kommunikativen Gattung «autobiographisches Interview»

Dieses Buch schließt eine Lücke in der Konnektorenforschung, indem es den Gebrauch von Konnektoren im gesprochenen Deutsch untersucht. Die Fragestellung bringt Elemente aus dem traditionellen grammatischen Ansatz und aus der pragmatisch basierten Forschung zur gesprochenen Sprache zusammen. In Anlehnung an die Methode der Interaktionalen Linguistik analysiert der Autor den Gebrauch der Konjunktoren «und», «aber» und der Adverbkonnektoren «also», «dann» in zwei Korpora von autobiographischen Interviews. Die Untersuchung zeigt, wie Konnektoren zur Bewältigung von verschiedenartigen kommunikativen Aufgaben zur Stiftung von Intersubjektivität und zur Gesprächsorganisation eingesetzt werden können.

Frankfurt am Main, 2016. 208 S., 8 Tab.

**Deutsche Sprachwissenschaft international. Bd. 23**

geb.	ISBN 978-3-631-67847-3
CHF 50.– / € <sup>D</sup> 42.95 / € <sup>A</sup> 44.10 / € 40.10 / £ 33.– / US-\$ 48.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06935-8
CHF 53.– / € <sup>D</sup> 47.95 / € <sup>A</sup> 48.10 / € 40.10 / £ 33.– / US-\$ 48.95	



*Andreu Castell (ed.)*

### **Sintaxis y diccionarios: la complementación en alemán y en español**

El volumen ofrece nueve artículos en torno a la información sintáctica en diccionarios tanto monolingües como bilingües del alemán y del español. La complementación tanto del verbo como del nombre y del adjetivo, objetivo principal de ocho de los artículos, constituye un tema clave para la lexicografía si esta pretende ofrecer al usuario del diccionario una herramienta que vaya más allá de una mera descripción del significado en los diccionarios monolingües y de una mera traducción de vocablos en los bilingües. Aparte de incidir en problemas lexicográficos concretos de la complementación en ambas lenguas, se ofrecen propuestas de diccionarios para las tres categorías léxicas mencionadas, para presentar en el último de los artículos una visión actual sobre el uso real de los diccionarios por parte de los destinatarios de los mismos.

Bern, 2016. 308 p.

en rústica	ISBN 978-3-0343-2089-4
CHF 88.– / € <sup>D</sup> 75.95 / € <sup>A</sup> 78.10 / £ 71.– / £ 58.– / US-\$ 85.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0343-2473-1
CHF 93.– / € <sup>D</sup> 84.95 / € <sup>A</sup> 85.20 / £ 71.– / £ 58.– / US-\$ 85.95	



Elisa Corino

### Le frasi attributive in germanistica

Questioni grammaticografiche

Questo volume si concentra sulla nozione di attributo e di frase attributiva, un terreno particolarmente fertile per la definizione di una cesura tra l'approccio, o meglio gli approcci, presenti nella tradizione tedesca e le categorie usate in Italia e in genere fuori di Germania. Lo scavo storiografico rivela come la progressiva stratificazione di concetti e termini di «antica» ascendenza, associata a differenti tentativi di aggiornamento, abbia dato origine alla situazione odierna, in cui i livelli di analisi diversi si intersecano, si sovrappongono e fondono in soluzioni che sono talvolta di difficile lettura. La parabola di tale percorso viene qui descritta e analizzata, dagli ultimi rappresentanti della tradizione della *grammaire générale* nei primi decenni del XIX secolo, fino alle trasformazioni più recenti della grammatica valenziale e generativa. Da Becker a Chomsky dunque, con uno sguardo particolare alle più diffuse grammatiche contemporanee.

Frankfurt am Main, 2016. 205 p., 16 graf.

#### Linguistica contrastiva. Vol. 6

ril.	ISBN 978-3-631-66193-2
CHF 52.– / € <sup>D</sup> 44.95 / € <sup>A</sup> 46.20 / € 42.– / £ 35.– / US-\$ 50.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05856-7
CHF 55.– / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 50.40 / € 42.– / £ 35.– / US-\$ 50.95	



Anna-Maria De Cesare ·  
Davide Garassino (eds.)

### Current Issues in Italian, Romance and Germanic Non-canonical Word Orders

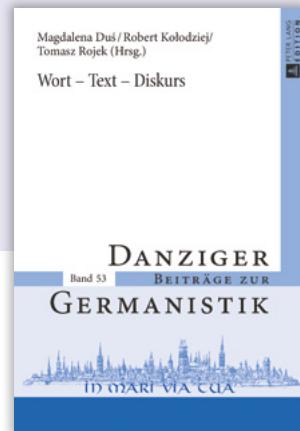
Syntax – Information Structure –  
Discourse Organization

This volume aims at offering an up-to-date survey on non-canonical word orders and their interplay with information structure and discourse organization. The contributions analyze different non-canonical syntactic structures (fronting, inversion, dislocations, and cleft constructions), focusing on Italian alone or on Italian in a contrastive perspective with one or more Romance (French, Romanian, Portuguese, Spanish) and/or Germanic (English and German) languages. The authors tackle the main issue of the volume from a variety of perspectives and by relying on different theoretical frameworks. At the same time, they all offer a fine-grained description of the structures analyzed on the basis of a solid empirical foundation.

Frankfurt am Main, 2016. 250 pp.

#### Studia Romanica et Linguistica. Vol. 44

hb.	ISBN 978-3-631-66127-7
CHF 57.– / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 37.– / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05662-4
CHF 60.05 / € <sup>D</sup> 55.57 / € <sup>A</sup> 56.04 / € 46.70 / £ 37.– / US-\$ 60.95	



Magdalena Duś · Robert Kołodziej ·  
Tomasz Rojek (Hrsg.)

### Wort – Text – Diskurs

Die in diesem Band vereinigten Beiträge nehmen Bezug auf Forschungsgegenstände der Germanistik und angewandten Sprachwissenschaft, insbesondere der Morphologie, Syntax, Phraseologie, der Text- und Diskurslinguistik sowie der Translations- und Literaturwissenschaft. Die Autorinnen und Autoren würdigen mit ihren Beiträgen die wissenschaftlichen Leistungen der polnischen Germanistin und ehemaligen Präsidentin des Verbandes Polnischer Germanisten Zofia Berdychowska, Professorin an der Jagiellonen-Universität Kraków. Die Publikation erscheint anlässlich ihres 65. Geburtstages im Jahr 2016.

Frankfurt am Main, 2016.  
432 S., 6 s/w Abb., 13 Tab., 12 Graf.

#### Danziger Beiträge zur Germanistik. Bd. 53

geb.	ISBN 978-3-631-66755-2
CHF 87.– / € <sup>D</sup> 76.95 / € <sup>A</sup> 79.10 / € 71.90 / £ 58.– / US-\$ 93.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06363-9
CHF 91.65 / € <sup>D</sup> 85.56 / € <sup>A</sup> 86.28 / € 71.90 / £ 58.– / US-\$ 93.95	



*María Egido Vicente*

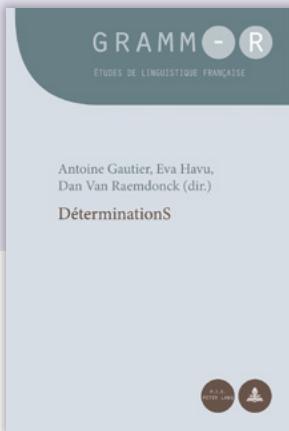
### **El tratamiento teórico-conceptual de las construcciones con verbos funcionales en la tradición lingüística alemana y española**

Tras décadas de estudio, las investigaciones llevadas a cabo en torno a las denominadas construcciones con verbos funcionales o *Funktionsverbgefüge* en alemán y español no han convergido en una concepción homogénea del fenómeno lingüístico. Dentro del ámbito de estudio de la lingüística contrastiva, este libro ofrece una visión amplia y sistematizada del tratamiento teóricoconceptual de construcciones como *in Gang setzen* o *poner en marcha* en la tradición lingüística alemana y española mediante una cuidada selección de propuestas metodológicas, para, finalmente, concluir con una reflexión sobre los lugares comunes. Este trabajo está dirigido a germanistas e hispanistas interesados en el estudio de este tipo de construcción verbonominal desde un enfoque contrastivo.

Frankfurt am Main, 2016. 216 p., 16 tablas, 3 gráficos

**Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 108**

enc. ISBN 978-3-631-66771-2  
CHF 58.- / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06432-2  
CHF 61.- / €<sup>D</sup> 55.95 / €<sup>A</sup> 56.- / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



*Antoine Gautier · Eva Havu · Dan Van Raemdonck (eds)*

### **DéterminationS**

Attestée, de manière métalinguistique ou non, dès le XV<sup>e</sup> siècle, par le biais également des termes *déterminer*, *déterminé* et *indéterminé*, la notion de détermination est employée tantôt dans la définition de l'adverbe, tantôt dans l'analyse du temps verbal, pour distinguer passé simple et passé composé, tantôt encore pour décrire des relations de dépendance morphologique, tantôt enfin dans le cadre de la sémantique nominale et référentielle.

En grammaire, où se croisent acceptations héréditaires et empruntées, la notion renvoie à une opération de spécification dont les agents sont les déterminants. La tradition chaotique du terme les verse tantôt parmi les classes de mots (adjectifs déterminatifs, non qualificatifs, pour la grammaire scolaire, puis déterminants depuis Wagner et Pinchon (1962), à partir du *determiner* de Bloomfield (1933)), tantôt parmi les fonctions, tantôt un peu dans les deux. Les différentes théories redessinent les territoires et font voyager les items au gré de la place qui leur est réservée dans leur système.

Les contributions de ce volume visent à approcher et à éclairer davantage, parfois d'une lumière nouvelle, la notion de détermination, qui est encore loin d'être parfaitement circonscrite.

Bruxelles, 2016. 251 p., 43 ill., 1 tabl.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 30**

br. ISBN 978-2-87574-326-8  
CHF 48.- / €<sup>D</sup> 42.80 / €<sup>A</sup> 44.- / € 40.- / £ 32.- / US-\$ 51.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0352-6603-0  
CHF 50.60 / €<sup>D</sup> 47.60 / €<sup>A</sup> 48.- / € 40.- / £ 32.- / US-\$ 51.95



*Albrecht Greule · Jarmo Korhonen (Hrsg.)*

### **Historisch syntaktisches Verbwörterbuch**

Valenz- und konstruktionsgrammatische Beiträge

Das Buch vereinigt 15 Beiträge zur historischen Valenzforschung. Die Autoren dokumentieren den gegenwärtigen Stand der Forschung und unterstützen zugleich Bestrebungen für ein Wörterbuch, das die Entwicklung der Valenz deutscher Verben im Überblick beschreibt. Dazu wird die grundlegende Korpusfrage diskutiert. Ferner erörtern die Autoren an ausgewählten Beispielen, wie die Verbumgebung im Satz auf den historischen deutschen Sprachstufen festzustellen ist. Neu sind Beiträge, die sich mit dem Verhältnis von historischer Valenz und Konstruktionsgrammatik auseinandersetzen.

Frankfurt am Main, 2016.  
324 S., 9 s/w Abb., 4 farb. Abb., 7 Tab.

**Finnische Beiträge zur Germanistik. Bd. 34**

geb. ISBN 978-3-631-67904-3  
CHF 70.- / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 / £ 46.- / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-07081-1  
CHF 73.- / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.30 / £ 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



**Gaëll Guibert · Benoît Sauzay**

### **La triple chaîne prédicative**

A partir des verbes opérateurs d'un texte, jusqu'à leur enchaînement complet et original en une triple chaîne prédicative, l'ouvrage construit des scénarios de schèmes dans le cadre théorique de la Grammaire Applicative et Cognitive. Il propose une analyse de comparaisons existantes entre le génome et l'alphabet ou le texte, mettant en exergue la nécessité de niveaux d'analyse. A travers une série d'analogies, et une réflexion de ce fait interdisciplinaire, ces structures du langage sont mises en relation avec des structures mathématiques et biologiques: l'ADN, les protéines, la formation de l'embryon, selon des niveaux de comparaison. Construit par ses opérateurs qui mettent en œuvre un concept, le texte se déploie à partir de repères topologiques internes, tel le système nerveux puis le corps à la suite des cellules neurales. Une topologie textuelle devient appropriée pour décrire ce processus.

Bern, 2016.  
539 p., 1 ill. n/b, 16 tabl. n/b, 124 graph. n/b,  
39 graph. en couleurs

**European Semiotics / Sémiotiques Européennes. Vol. 14**

br.	ISBN 978-3-0343-2097-9
CHF 119.– / € <sup>D</sup> 103.95 / € <sup>A</sup> 106.50 / € 96.80 / £ 78.– / US-\$ 116.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0343-2288-1
CHF 126.– / € <sup>D</sup> 114.95 / € <sup>A</sup> 116.20 / € 96.80 / £ 78.– / US-\$ 116.95	



**Zsófia Haase**

### **Kohärenz und indirekte Anaphorik**

Ausgehend von einer Sprecherbefragung mit deutschem Sprachmaterial untersucht die Autorin die Verwendung von indirekten pronominalen Anaphern im Deutschen. Die Ergebnisse der empirischen Arbeit bestätigen die zentrale Hypothese der Abhandlung: Den Muttersprachlern erscheint die Verwendung von indirekten pronominalen Anaphern im Deutschen als akzeptabel, wenn der implizite Referent nuklearer Bestandteil der gegebenen Diskursrepräsentation ist. Die Autorin kann somit auf der Grundlage von Grammatikalitätsurteilen zeigen, dass indirekte pronomiale Anaphern akzeptierte Kohärenzmittel sind.

Frankfurt am Main, 2016. 172 S., 8 farb. Abb., 11 Tab.

**Metalinguistica. Bd. 27**

geb.	ISBN 978-3-631-67350-8
CHF 49.– / € <sup>D</sup> 42.95 / € <sup>A</sup> 44.10 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06601-2
CHF 51.65 / € <sup>D</sup> 47.72 / € <sup>A</sup> 48.12 / € 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95	



**Pascale Hadermann · Alex Housen · Dan Van Raemdonck (dir.)**

### **Complexités**

Au cours des dernières décennies, le concept de complexité a bénéficié d'un intérêt croissant et ce, dans un large éventail de disciplines scientifiques, dont les sciences du langage. Des linguistes, s'inscrivant dans des courants théoriques divers, ont souligné son importance pour le développement de mesures fiables et objectives de la performance, de la maîtrise ou encore de l'évolution linguistique. En français, la notion de complexité connaît un essor important avec la naissance de la grammaire scolaire au XIXe siècle et les études des rapports logiques au sein de la phrase dite «complexe». Dans des descriptions portant aussi bien sur le français L1 que L2, la complexité réfère donc souvent à la construction d'unités phrastiques. Elle en arrive à désigner la constitution interne de syntagmes ou de séquences de mots, et certaines approches l'appliquent même à la caractérisation de concepts descriptifs. L'objectif de cet ouvrage est précisément de montrer l'élasticité du concept de complexité.

Bruxelles, 2016. 208 p.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 35**

br.	ISBN 978-2-8076-0205-2
CHF 45.– / € <sup>D</sup> 38.95 / € <sup>A</sup> 39.60 / € 36.– / £ 30.– / US-\$ 43.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-2-8076-0206-9
CHF 47.– / € <sup>D</sup> 42.95 / € <sup>A</sup> 43.20 / € 36.– / £ 30.– / US-\$ 43.95	



**Katarzyna Janic**

### **L'antipassif dans les langues accusatives**

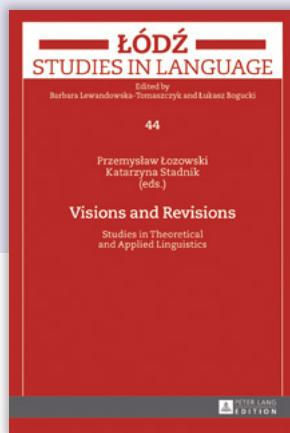
Inscrit depuis quarante ans dans le domaine de la syntaxe, le phénomène de l'antipassif est traditionnellement associé aux langues à alignement ergatif. Ce travail cherche donc à savoir si la corrélation de l'antipassif avec l'alignement ergatif se vérifie sur l'axe translinguistique. En d'autres termes, jusqu'à quel point doit-on insister sur la dépendance entre l'antipassif et l'alignement ergatif? Pour comprendre pourquoi le phénomène de l'antipassif a longtemps été négligé dans la description des langues accusatives et quels sont les arguments en faveur d'une telle analyse, cette étude s'appuie sur une approche translinguistique et sur une vision bipolaire relative aux domaines de la syntaxe et de la sémantique.

Dans cet ouvrage, l'auteur s'attache à l'analyse descriptive des constructions antipassives formellement marquées. Étant donné qu'une certaine proportion de langues ergatives utilise, pour dériver l'antipassif, la marque polysémique réfléchie et/ou réciproque, cette étude s'est penchée sur les langues accusatives dont la marque antipassive présente la même caractéristique, d'où l'intérêt porté aux langues austronésiennes, du Niger-Congo, Nilo-sahariennes, turques, et indo-européennes, en particulier aux langues slaves et romanes.

Bruxelles, 2016. 385 p., 48 graph., 18 tabl.

**GRAMM-R. Études de linguistique française. 29**

br.	ISBN 978-2-87574-322-0
CHF 59.- / € <sup>D</sup> 52.40 / € <sup>A</sup> 53.90 / € 49.- / £ 39.- / US-\$ 63.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0352-6598-9
CHF 62.15 / € <sup>D</sup> 58.31 / € <sup>A</sup> 58.80 / € 49.- / £ 39.- / US-\$ 63.95	



**Przemysław Lozowski · Katarzyna Stadnik (eds.)**

### **Visions and Revisions**

Studies in Theoretical and Applied Linguistics

The papers reflect on «visions» and «revisions» of selected theoretical and applied linguistic issues. Methodologically, they all reflect and contribute to the polarization between form- and substance-oriented approaches that are typically identified with, respectively, structural and functional paradigms. The diversity of standpoints exemplified and the divergence of operational tools employed make the volume a representative spectrum of the on-going developments in how language is conceptualized and analyzed as both an abstract entity and as a medium of communication, language teaching and learning included. For this reason, the readers will find as much of structural considerations as of functional reflections and practical applications.

Frankfurt am Main, 2016. 254 pp., 2 b/w fig., 13 tables

**Łódź Studies in Language. Vol. 44**

hb.	ISBN 978-3-631-65625-9
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-04869-8
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	



**Eckhard Meineke**

### **Substantivkomposita des Mittelhochdeutschen**

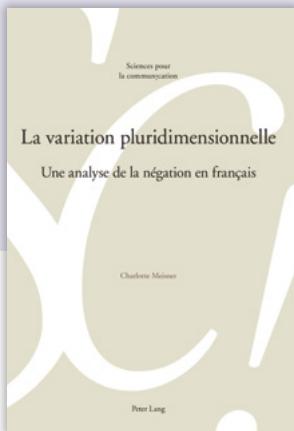
Eine korpuslinguistische Untersuchung

Das Buch untersucht die Semantik der Substantivkomposita des Mittelhochdeutschen. Grundlage ist das Korpus des Projekts «Mittelhochdeutsche Grammatik» von Th. Klein, K.-P. Wegera und H.-J. Solms. Der Autor bestimmt die aktuellen Bedeutungen der Belege in ihrem jeweiligen Überlieferungskontext, der möglichst vollständig mitgeteilt wird. Vor diesem Hintergrund werden die Wortbildungsbedeutungen der einzelnen Wörter angesetzt, die wiederum Grundlage der anschließenden semantischen Klassifizierung der Komposita sind. Das Bindungsverhältnis zwischen Grundwort und Bestimmungswort wird nach einem bereits für die Gegenwartssprache erprobten Raster ermittelt.

Frankfurt am Main, 2016. 664 S.

**Deutsche Sprachgeschichte. Texte und Untersuchungen. Bd. 6**

geb.	ISBN 978-3-631-67661-5
CHF 116.- / € <sup>D</sup> 99.95 / € <sup>A</sup> 102.70 / € 93.40 / £ 76.- / US-\$ 112.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07072-9
CHF 122.- / € <sup>D</sup> 110.95 / € <sup>A</sup> 112.10 / € 93.40 / £ 76.- / US-\$ 112.95	

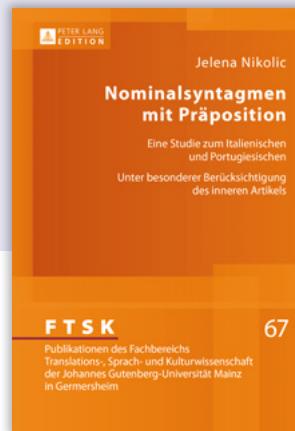


*Charlotte Meisner*

### **La variation pluridimensionnelle**

Une analyse de la négation en français

Cet ouvrage présente une nouvelle approche originelle à la vieille question de la variation du *ne* de négation en français moderne. Soigneusement établie sur un corpus de langue parlée, l'auteur présente l'hypothèse de la variation linguistique pluridimensionnelle : le clivage négatif *ne* est parfois réalisé, comme dans la phrase *ma mère ne vient pas*, mais très souvent omis, surtout dans la communication informelle : *je viens pas*. Comme toute variable linguistique, le *ne* de négation est soumis à un ensemble d'influences potentielles. À l'aide d'une analyse multifactorielle, Charlotte Meisner montre que la variation pluridimensionnelle du *ne* de négation est déterminée par un facteur-clé sous-jacent : la prosodie du français moderne.



*Jelena Nikolic*

### **Nominalsyntagmen mit Präposition**

Eine Studie zum Italienischen und Portugiesischen – Unter besonderer Berücksichtigung des inneren Artikels

Die Autorin untersucht wesentliche Fragestellungen, die durch den Ausschluss syntagmatischer Verbindungen aus der Wortbildung durch eine formal motivierte Verlagerung in die Syntax offengelassen werden. Funktionalinhaltliche Äquivalenzen zu morphologisch abweichenden Bildungen blieben bisher ausgeblendet. Systematische Untersuchungen insbesondere zum inneren Artikel beschränken sich hauptsächlich auf das Französische, Arbeiten zum Italienischen und Portugiesischen stehen dagegen noch aus. Ziel dieser Studie ist es, sprachsystematische Kriterien herauszuarbeiten, die einen möglichen Artikelanschluss motivieren oder blockieren. Die Auswertung der Datenbasis zeigt, dass artikel-relevant verschiedene, formale, syntaktische und semantische Kriterien sind, für die eine isolierte Beschreibung nur selten möglich ist.



*Sylvester N. Osu (éd.)*

### **Nouveaux regards sur la classification nominale dans les langues africaines**

La classification nominale (classes nominales, genres, ...) constitue un phénomène majeur dans certaines langues africaines comme l'atteste l'abondante littérature linguistique consacrée à ces langues. Or la plupart des travaux s'appuient seulement sur les propriétés sémantiques et des critères morphosyntaxiques pour définir les classes nominales et les genres. Une telle approche ne fournit pas d'explication aux nombreux cas d'exception constatés à travers les langues. Le présent ouvrage s'intéresse aux langues à genres et à classes nominales et présente le cas d'une langue sans système de classification nominale. Il s'interroge particulièrement sur ce qui fait qu'un affixe se combine avec telle ou telle base nominale pour construire une classe nominale (ou un genre) ? L'ouvrage montre 1) par quel moyen une langue sans système de classification nominale répartit les substantifs, et 2) propose d'étudier l'affixe (dit marqueur de classe ou de genre) à travers sa diversité d'emplois et de fonctions, sa diversité de combinaisons avec des bases nominales et les interprétations engendrées afin de dégager ses propriétés spécifiques et invariantes.

Bern, 2016.  
XIV, 334 p., 15 ill. n/b, 80 ill. en couleurs, 74 ill. n/b

**Sciences pour la communication. Vol. 118**

br. ISBN 978-3-0343-2085-6  
CHF 53.– / €<sup>D</sup> 46.95 / €<sup>A</sup> 47.40 / € 43.10 / £ 35.– / US-\$ 51.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0352-0347-9  
CHF 57.– / €<sup>D</sup> 50.95 / €<sup>A</sup> 51.70 / € 43.10 / £ 36.– / US-\$ 51.95

Frankfurt am Main, 2016. XII, 234 S.

**FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim.**  
**Bd. 67**

geb. ISBN 978-3-631-67265-5  
CHF 60.– / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.50 / € 49.50 / £ 40.– / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06837-5  
CHF 63.20 / €<sup>D</sup> 58.91 / €<sup>A</sup> 59.40 / € 49.50 / £ 40.– / US-\$ 64.95

Bern, 2016. 340 p.

br. ISBN 978-3-0343-2109-9  
CHF 98.– / €<sup>D</sup> 84.95 / €<sup>A</sup> 86.90 / € 79.– / £ 65.– / US-\$ 95.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-2427-4  
CHF 103.– / €<sup>D</sup> 93.95 / €<sup>A</sup> 94.80 / € 79.– / £ 65.– / US-\$ 95.95



*Sophie Prevost · Benjamin Fagard (éds)*

### **Le français en diachronie**

Dépendances syntaxiques,  
morphosyntaxe verbale,  
grammaticalisation

Cet ouvrage rassemble 14 articles consacrés à la linguistique diachronique du français. Ils portent plus spécifiquement sur trois thèmes majeurs des recherches actuelles sur l'évolution du français. Le premier thème est celui de l'évolution des relations de dépendance, qui ont connu des changements importants dans l'histoire du français, qu'il s'agisse de mouvements vers une plus grande dépendance, ou au contraire vers une plus grande autonomie, et ce à différents niveaux du système linguistique. La vitalité des travaux en morpho-syntaxe verbale est incontestable, et fournit la matière du second thème. Enfin, le processus de grammaticalisation et les changements afférents constituent le troisième thème. La vitalité de la recherche en diachronie du français est illustrée par l'origine des auteurs, qui appartiennent à la communauté académique internationale (France, Suisse, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, République Tchèque).



*Paul Rössler (Hrsg.)*

### **Standardisierungsprozesse und Variation**

Beiträge zur Einführung  
von Standardsprachenforschung  
und Variationslinguistik

Sprachliche Standardisierung ist ohne Variation nicht denkbar. Erst durch das Vorhandensein von Varianten kann der Prozess der Standardisierung initiiert werden. Wie dieser Prozess erfolgt und welche linguistischen Modelle sich zu seiner Interpretation eignen, zeigt dieser Band. Die sieben Beiträge thematisieren anhand empirischer Daten aus den Domänen Schule, Universität und Internet Fragen zur Einstellung und Bewertung von Varietäten sowie zur Rolle der Demotisierung und Destandardisierung in der aktuellen Forschung. Damit trägt dieser Band dazu bei, die beiden etablierten Disziplinen der Standardsprachenforschung und der Variationslinguistik einzuführen.



*Laurence Rouanne ·  
Jean-Claude Anscombe (éds)*

### **Histoires de dire**

Petit glossaire des marqueurs  
formés sur le verbe « dire »

Cet ouvrage se propose de fournir à la fois un recensement et une étude linguistique des expressions du français formés sur le verbe *dire*, ainsi que à *ce qu'on dit*, *cela va sans dire*, *si on peut dire*, *comme on dit*, etc. Ces *marqueurs discursifs* se caractérisent par une fonction *épilinguistique* : ils servent en bref à indiquer l'attitude adoptée face à une représentation de la réalité. Ce premier volume en étudie une quarantaine (il en existe plus de cent trente), chaque auteur se chargeant de l'analyse de deux à cinq marqueurs. Il s'agit donc à la fois d'un dictionnaire comportant une présentation des différentes valeurs identifiées pour chaque marqueur, au travers d'exemples tirés de corpus oraux et écrits, et d'autre part d'un ouvrage théorique abordant les propriétés syntaxiques, sémantiques et pragmatiques propres à chacun d'entre eux. Les étudiants de langue de niveau supérieur (écoles d'interprétariat et/ou de langues) trouveront d'utiles renseignements dans la partie descriptive, et les linguistes confirmés pourront consulter la partie proprement théorique. Une introduction et la liste alphabétique des marqueurs formés sur le verbe *dire* complètent l'ensemble.

Bern, 2017. 412 p., 48 tabl., 15 graph.

**Sciences pour la communication. Vol. 120**

br.	ISBN 978-3-0343-2513-4
CHF 105.- / € <sup>D</sup> 90.95 / € <sup>A</sup> 93.50 / € 85.- / £ 70.- / US-\$ 102.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0343-2518-9
CHF 111.- / € <sup>D</sup> 100.95 / € <sup>A</sup> 102.- / € 85.- / £ 70.- / US-\$ 102.95	

Frankfurt am Main, 2016. 237 S., 9 s/w Tab., 33 s/w Abb.

**Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft. Bd. 99**

geb.	ISBN 978-3-631-71094-4
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-71099-9
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.30 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95	

Bern, 2016. 376 p.

**Sciences pour la communication. Vol. 119**

br.	ISBN 978-3-0343-2098-6
CHF 101.- / € <sup>D</sup> 86.95 / € <sup>A</sup> 89.10 / € 81.- / £ 66.- / US-\$ 97.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0947-4
CHF 106.- / € <sup>D</sup> 95.95 / € <sup>A</sup> 97.20 / € 81.- / £ 66.- / US-\$ 97.95	



*Chiara Semplicini*

### **One Word, Two Genders**

Categorization and Agreement  
in Dutch Double Gender Nouns

Dutch is a peculiar language in that certain nouns have more than one gender. This first academic study of double gender nouns (DGNs) in the Dutch language investigates this anomaly. First assigned a lexicological classification, the DGNs are then analysed contextually by means of a corpus study. DGNs are shown to be part of a generalized restructuring of Dutch gender as a whole. No longer a fringe phenomenon in the Dutch gender system, this study shows them to be catalysts in the transition towards a (more) semantic system, a process that is much more advanced than commonly assumed.

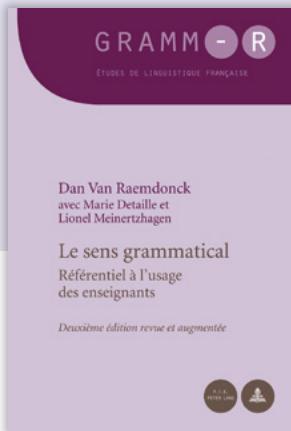


*Frauke Thielert*

### **Paarformeln in mittelalterlichen Stadtrechtstexten**

Bedeutung und Funktion

Die Autorin untersucht den seit Jakob Grimm in der Forschung diskutierten Gegenstand der Paarformel anhand der spätmittelalterlich-frühneuzeitlichen Textsorte der Stadtrechtsbücher. Sie behandelt 20 Texte, die sich auf den gesamten deutschen Sprachraum verteilen und den Zeitraum vom 13.–15. Jahrhundert abdecken. Die Analyse ist nach sehr weit gefassten modernen Rechtsbegriffen wie «natürliche Person» oder «Körperverletzung» strukturiert, die jenseits ihrer historischen Andersartigkeit als Grundtatsachen des menschlichen Lebens gelten können. Ausgehend von der Annahme, dass Paarformeln als Mittel zur Erfassung rechtsrelevanter Begrifflichkeiten dienen, berücksichtigt die Autorin neben Verwendung und Bedeutung auch die Funktion von Paarformeln im jeweiligen Kontext.



*Dan Van Raemdonck · Marie Detaille ·  
Lionel Meinertzhangen (dir.)*

### **Le sens grammatical**

Référentiel à l'usage des enseignants –  
Deuxième édition revue et augmentée

Ceci n'est pas une grammaire. Quoique. N'est-il pas présomptueux de vouloir rajouter une grammaire à la grammaire? Cependant, les enseignants que nous rencontrons depuis plusieurs années maintenant ressentent et pensent la grammaire comme arbitraire et dogmatique, peu systémique. Leur attitude révèle une certaine insécurité face à la matière à enseigner. D'où la démarche entreprise de rédiger un référentiel grammatical à leur usage. Plutôt qu'une parole dogmatique, nous proposons un chemin progressif d'acquisition, comme en spirale.

L'appropriabilité du discours grammatical dépend, selon nous, de la réinstauration du sens. En effet, si le savoir a du sens pour l'apprenant, si le système présenté est organisé de manière cohérente et ne se réduit pas à une classification ou à un étiquetage décalés de l'usage et de la construction/interprétation de la signification, la grammaire, qui n'est dès lors plus orthocentré, apparaîtra plus en phase avec la langue telle que l'exploitent les divers usagers. Elle ne sera plus vue comme un discours abstrait et inapproprié car inadapte.

Dans cette perspective, nous avons interrogé le savoir à transmettre, révisé le discours sur la langue afin de nous assurer de sa justesse – celui-ci ayant trop souvent été constitué en savoir presque en soi –, de sa cohérence et de son appropriabilité, et proposé une « linguistique applicable ».

Oxford, 2016. XXII, 397 pp., 17 fig.

**Contemporary Studies in Descriptive Linguistics.  
Vol. 38**

pb. ISBN 978-3-0343-0927-1  
CHF 83.– / €<sup>D</sup> 73.80 / €<sup>A</sup> 75.90 / € 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0353-0820-4  
CHF 87.45 / €<sup>D</sup> 82.11 / €<sup>A</sup> 82.80 / € 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95

Frankfurt am Main, 2016. 342 S., 13 s/w Abb., 23 Tab.

**Deutsche Sprachgeschichte. Texte und  
Untersuchungen. Bd. 5**

geb. ISBN 978-3-631-67012-5  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 64.95 / €<sup>A</sup> 66.80 / € 60.70 / £ 49.– / US-\$ 78.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06162-8  
CHF 76.90 / €<sup>D</sup> 72.23 / €<sup>A</sup> 72.84 / € 60.70 / £ 49.– / US-\$ 78.95

Bruxelles, 2015. 488 p., nombr. tabl. et graph.

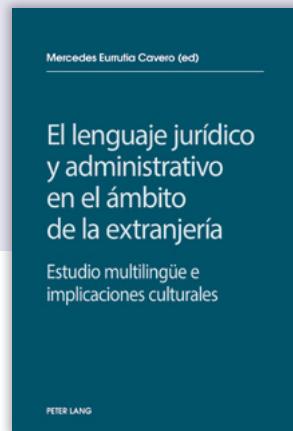
**GRAMM-R. Études de linguistique française. Vol. 10**

br. ISBN 978-2-8076-0008-9  
CHF 47.– / €<sup>D</sup> 40.95 / €<sup>A</sup> 41.80 / € 38.– / £ 31.– / US-\$ 45.95  
eBook (SUL) ISBN 978-2-8076-0085-0  
CHF 51.– / €<sup>D</sup> 44.95 / €<sup>A</sup> 45.60 / € 38.– / £ 31.– / US-\$ 45.95



Piotr Pęzik ·  
Jacek Tadeusz Waliński (eds.)  
**Language, Corpora and Cognition**

This book focuses on matching theoretical predictions about language and cognition against empirical language data. The contributions use corpus linguistics methodology for their analysis. The contributors evaluate a variety of themes from combining syntax, semantics, discourse, terminology, to cognitive linguistics with the techniques and quantitative methods related to linguistic data processing.



**Mercedes Eurrutia Cavero (ed)**  
**El lenguaje jurídico  
y administrativo en el ámbito  
de la extranjería**  
Estudio multilingüe e implicaciones  
socioculturales

*El lenguaje jurídico y administrativo en el ámbito de la extranjería: estudio multilingüe e implicaciones culturales*, coordinado por Mercedes Eurrutia, contribuye a colmar el vacío existente sobre estudios científico-filológicos que conjugan la caracterización del lenguaje jurídico administrativo con las implicaciones socioculturales de las migraciones internacionales, desde un enfoque multilingüe. Partiendo de la compilación y sistematización de corpus lingüísticos formados por documentos jurídico administrativos de uso obligado para los ciudadanos extranjeros en diferentes países (Italia, Francia, China...), este libro constituye una aproximación analítica contrastiva a las diferentes tipologías discursivas recopiladas, basada en el análisis de aspectos terminológicos, fraseológicos y discursivos de este lenguaje de especialidad, tomando como lengua de referencia el español. El estudio efectuado contribuye a perfilar la identidad cultural de administradores y administrados, definiendo la condición del extranjero en cada sociedad e incentivando el debate sobre la solidaridad desde la perspectiva lingüística.

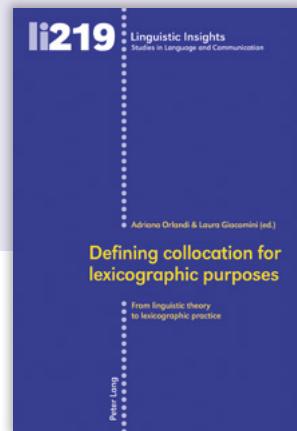
Frankfurt am Main, 2017.  
296 pp., 25 b/w ill., 50 b/w tables

**Łódź Studies in Language. Vol. 51**

hb.	ISBN 978-3-631-66336-3
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-05648-8
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	

Bern, 2016. 418 p.

en rústica	ISBN 978-3-0343-2086-3
CHF 106.- / € <sup>D</sup> 91.95 / € <sup>A</sup> 94.40 / € 85.80 / £ 70.- / US-\$ 103.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0343-2376-5
CHF 112.- / € <sup>D</sup> 101.95 / € <sup>A</sup> 103.- / € 85.80 / £ 70.- / US-\$ 103.95	



**Adriana Orlandi · Laura Giacomini (ed.)**  
**Defining collocation  
for lexicographic purposes**

From linguistic theory  
to lexicographic practice

This volume aims to promote a discussion on the definition of collocation that will be useful for lexicographic purposes. Each of the papers the volume contains addresses in detail one or more aspects of three main issues. The first issue concerns, on the one hand, the boundaries between collocations and other word combinations, and the way in which lexicographers convey classifications to dictionary users. The second issue is the possibility, or even necessity, of adapting the definition of collocation to the objectives of different types of dictionaries, taking into account their specific micro- and macro-structural properties and their users' needs. The third issue concerns the methods for collocation extraction. In order to tailor the definition of collocation to the actual dictionary function, it is necessary to develop hybrid methods relying on corpus-based approaches and combining data processing with criteria such as native speakers' evaluation and contrastive analysis.

Bern, 2016. 328 pp.

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 219**

pb.	ISBN 978-3-0343-2054-2
CHF 94.- / € <sup>D</sup> 83.80 / € <sup>A</sup> 86.10 / € 78.30 / £ 63.- / US-\$ 101.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0351-0941-2
CHF 99.05 / € <sup>D</sup> 93.18 / € <sup>A</sup> 93.96 / € 78.30 / £ 63.- / US-\$ 101.95	



*Grzegorz Pawłowski*

### Fachlexeme in Konstruktion

Linguistischer Beitrag  
zur Erkenntnisarbeit

Dieses Buch liefert eine neue Erkenntnisperspektive zur Deutung und Untersuchung der Fachlexik. Grundlage dafür stellen die anthropozentrische Linguistik und der epistemologische Ansatz zur Semantik dar. Aus dieser Perspektive zeigt der Autor, wie Fachlexeme entstehen und was ihnen an Prinzipien, Motiven oder Prioritäten zugrunde gelegt wird, wenn darüber entschieden wird, ein bestimmtes Fachlexem zu konstruieren und dieses als Fachneologismus durchzusetzen. Die Untersuchung stützt sich dabei auf eine empirische Studie zu Fachneologismen aus dem Fachgebiet «Byzantinische Hymnographie und Musik».

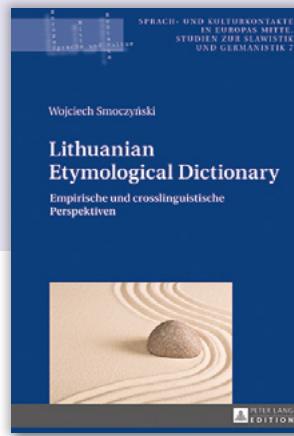


*Ingrid Schröder · Carolin Jürgens (Hrsg.)*

### Sprachliche Variation in autobiographischen Interviews

Theoretische und methodische  
Zugänge

Der Band dokumentiert die Beiträge eines Workshops im Rahmen des Projekts «Einstellungen gegenüber regionalen Sprachformen in der Großstadt: Niederdeutsch in Hamburg (NiH)». Im Mittelpunkt standen Möglichkeiten und Grenzen sprachbiographischer Analysen, wobei vornehmlich theoretische Grundlagen und Methoden diskutiert wurden. Eine wesentliche methodische Differenz besteht in der Fokussierung des Inhaltes von Sprachbiographien im Unterschied zur Fokussierung der sprachlichen Form und damit der Konstruktion von Biographien und Identitäten. So spielen sowohl inhalts- wie auch gesprächs- und narrationsanalytische Ansätze eine Rolle. Sprachbiographische Modellbildungen stehen neben exemplarischen Analysen von autobiographischen Erzählungen, die von Mehrsprachigkeit und Varietätenkontakt geprägt sind.



*Wojciech Smoczyński*

### Lithuanian Etymological Dictionary

This dictionary offers up-to-date and often novel etymological accounts for the basic lexicon of Modern Lithuanian. Building on the achievements of earlier etymological research but fully exploiting the new insights afforded by the current paradigm of Indo-European reconstruction, this dictionary presents numerous items of the dialectal, Old Lithuanian and borrowed vocabulary. The author shows the workings of historical derivational morphology, highlighting the importance of analogy, reanalysis and innovative ablaut derivation. He covers alternative proposals and exhaustive bibliographical references for this tool of research and study in Lithuanian, Baltic and Indo-European etymology.

Frankfurt am Main, 2017. 475 S., 2 s/w Abb., 8 s/w Tab.

**Warschauer Studien zur Germanistik und zur  
Angewandten Linguistik. Bd. 27**

geb.	ISBN 978-3-631-71551-2
CHF 102.- / € <sup>D</sup> 87.95 / € <sup>A</sup> 90.40 / € 82.20 / £ 67.- / US-\$ 99.95	
geb.	ISBN 978-3-631-71551-2
CHF 102.- / € <sup>D</sup> 87.95 / € <sup>A</sup> 90.40 / € 82.20 / £ 67.- / US-\$ 99.95	

Frankfurt am Main, 2017

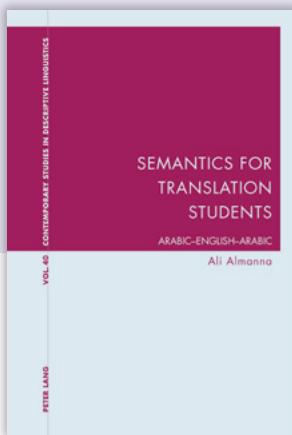
**Sprache in der Gesellschaft. Beiträge zur Sprach- und  
Medienwissenschaft. Bd. 35**

geb.	ISBN 978-3-631-67734-6
CHF 52.- / € <sup>D</sup> 44.95 / € <sup>A</sup> 46.20 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07246-4
CHF 55.- / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 50.40 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95	

Frankfurt am Main, 2016. 2726 pp.

**Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte.  
Studien zur Slawistik und Germanistik. Vol. 7**

hb.	ISBN 978-3-631-63933-7
CHF 159.- / € <sup>D</sup> 137.95 / € <sup>A</sup> 140.80 / € 128.10 / £ 105.- / US-\$ 154.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-71702-8
CHF 167.- / € <sup>D</sup> 151.95 / € <sup>A</sup> 153.70 / € 128.10 / £ 105.- / US-\$ 154.95	



*Ali Almanna*

### **Semantics for Translation Students**

Arabic–English–Arabic

This book is an introduction to semantics for students and researchers who are new to the field, especially those interested in Arabic–English translation and Arabic–English contrastive studies. The book first presents key concepts in semantics, pragmatics, semiotics, syntax and morphology and gradually introduces readers to the central questions of semantics. These issues are then analysed and discussed in conjunction with the act of translating between Arabic and English. Seeking a balance between theoretical developments and empirical investigation, the book thus provides both a systematic overview of semantics and an application in the field of English and Arabic contrastive semantics, hence offering a resource for students and teachers of Arabic–English translation.



*Agnes Blümer*

### **Mehrdeutigkeit übersetzen**

Englische und französische Kinderliteraturklassiker der Nachkriegszeit in deutscher Übertragung

Viele englisch- und französischsprachige Kinderliteraturklassiker waren an Erwachsene und Kinder zugleich gerichtet, was in den Ausgangskulturen für selbstverständlich gehalten wurde. Galt dies auch noch für ihre Übertragung ins Deutsche? Agnes Blümer unterzieht sechs Klassiker der kinderliterarischen Phantastik der Nachkriegszeit sowie ihre Übersetzungen einer eingehenden literatur- und übersetzungswissenschaftlichen Analyse: «The Borrowers», «Tom's Midnight Garden», «Tistou les pouces verts», «A Wrinkle in Time», «Where the Wild Things Are» und «Conte numéro 1». Im vorangestellten Theorieteil legt sie den Stand der Mehrdeutigkeits- und Übersetzungsforschung dar. Einen weiteren Bezugspunkt bilden Theoriediskurse der 1950er- und 1960er-Jahre und deren Einfluss auf die damalige Übersetzungspraxis.



*Lukasz Bogucki ·*

*Barbara Lewandowska-Tomaszczuk · Marcel Thelen (eds.)*

### **Translation and Meaning. New Series, Vol. 2, Pt. 2**

The volume contains a selection of articles on current theoretical issues in audiovisual translation, translator training and domain-specific issues. The authors are experts in their fields from renowned universities in the world. The book will be an indispensable aid for trainers and researchers, but may be of interest to anyone interested or active in translation and interpreting. A companion volume in this series contains articles on Translation Studies and literary translation.

Oxford, 2016. XVI, 226 pp., 3 b/w ill.

**Contemporary Studies in Descriptive Linguistics.  
Vol. 40**

pb.	ISBN 978-1-906165-58-1
CHF 62.– / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.40 / £ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0353-0840-2
CHF 65.– / € <sup>D</sup> 58.95 / € <sup>A</sup> 59.30 / £ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95	

Frankfurt am Main, 2016. 434 S., 33 s/w Abb.

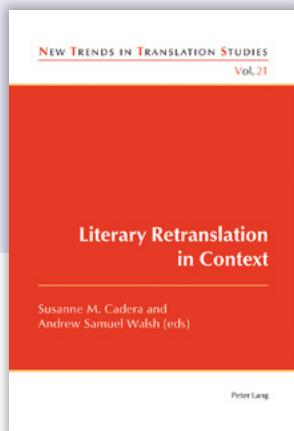
**Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien.  
Theorie – Geschichte – Didaktik. Bd. 106**

geb.	ISBN 978-3-631-66724-8
CHF 89.– / € <sup>D</sup> 76.95 / € <sup>A</sup> 79.10 / £ 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06284-7
CHF 94.– / € <sup>D</sup> 85.95 / € <sup>A</sup> 86.40 / £ 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95	

Frankfurt am Main, 2016.  
337 pp., 18 b/w graphs, 12 b/w tables

**Łódź Studies in Language. Vol. 43**

hb.	ISBN 978-3-631-67061-3
CHF 81.– / € <sup>D</sup> 69.95 / € <sup>A</sup> 71.90 / £ 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06287-8
CHF 86.– / € <sup>D</sup> 77.95 / € <sup>A</sup> 78.50 / £ 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95	



*Susanne M. Cadera ·  
Andrew Samuel Walsh (eds)*

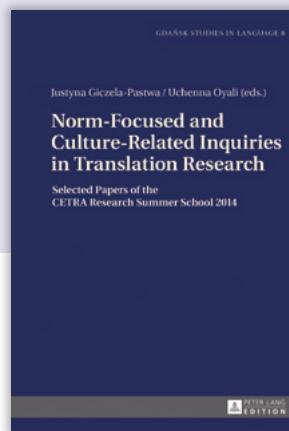
### Literary Retranslation in Context

The present study examines the interrelation between literary texts, their successive retranslations and the corresponding historical, social and cultural backgrounds that inform these versions. In the case of each text, the authors analyse both the external factors (sociohistorical circumstances, publishing context, authors, translators, etc.) and the internal ones (text analysis, translation procedures or strategies) that influence this interrelation. The book also considers how the decision to retranslate a literary work may be due not only to the commercial criteria established by publishers, but also to external developments in the historical, cultural or social environment of the target culture, or to an evolution in the poetic and aesthetic considerations of the translations themselves, since translational activities and approaches change and evolve over time. Consequently, the procedures inherent in translation may influence the reception and perception of the original text in the target culture. Finally, the book explores how the retranslations of a work of literature may even change the image of an author and the perception of his or her work that has been established by previous translations.

Oxford, 2017. VI, 246 pp., 1 fig.

**New Trends in Translation Studies. Vol. 21**

pb.	ISBN 978-3-0343-1996-6
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.20 / £ 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-1-78707-221-3
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 66.70 / £ 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95	



*Justyna Giczel-Pastwa · Uchenna Oyali*

### Norm-Focused and Culture-Related Inquiries in Translation Research

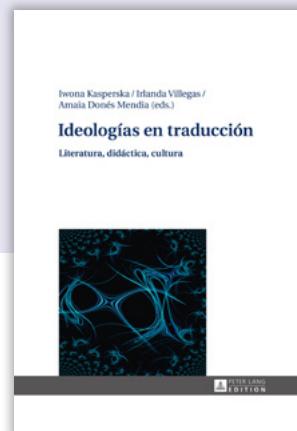
Selected Papers of the CETRA Research Summer School 2014

This volume collects selected papers written by young translation scholars who were CETRA 2014 participants. This book analyses the heterogeneity of translational norms, diversity of cultures and the challenges of intercultural transfer. The authors analyze a wide array of source texts, from the translations of contemporary prose and audiovisual products into Brazilian, Japanese and Swedish, to renderings of texts more distant in time, such as the Bible and «Golestân» written in medieval Persian. The book also concentrates on selected meta-level issues, such as the integrality of the discipline and its language, as well as the development of translation competence. The norm-focused and culture-related framework offers considerable research potential for Translation Studies.

Frankfurt am Main, 2016. 238 S., 5 s/w Abb.

**Gdańsk Studies in Language. Vol. 8**

hb.	ISBN 978-3-631-67433-8
CHF 58.- / € <sup>D</sup> 49.95 / € <sup>A</sup> 51.40 / £ 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06873-3
CHF 61.- / € <sup>D</sup> 55.95 / € <sup>A</sup> 56.- / £ 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95	



*Iwona Kasperska ·  
Lilia Irlanda Villegas Salas ·  
Amaia Donés Mendiola (eds)*

### Ideologías en traducción

Literatura, didáctica, cultura

El volumen incluye contribuciones sobre los aspectos ideológicos de la traducción. Sus contribuciones abarcan una temática muy amplia que va de la selección de textos a traducir, las reescrituras y (nuevas) lecturas de textos antiguos; hasta la recepción de textos canónicos y periféricos en las culturas meta. Los autores entrelazan traducción e ideología en tanto prácticas multívocas y provocadoras enfocando las políticas de traducción, edición y cultura; la traducción de documentos oficiales; el proceso y las estrategias de traducción. El libro constituye una aportación investigativa de primera mano desde variados sitios de intersección en el más reciente panorama traductológico global.

Frankfurt am Main, 2017

enc.	ISBN 978-3-631-66746-0
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / £ 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-70341-0
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / £ 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	



Anja Christina Klaus

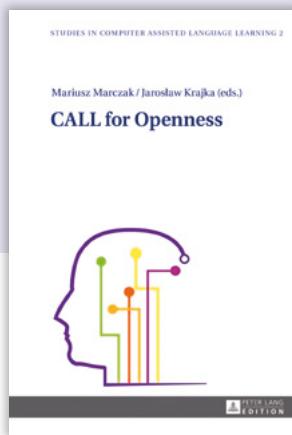
### Zu ausgewählten Problemen der Übersetzung von Operetten

Mit diesem Buch zu Problemen der Operettenübersetzung untersucht die Autorin ein Thema, das in der Wissenschaft nur vereinzelt behandelt wurde. Denn obwohl der Sprachmittler aktiv an der Erschaffung einer zielsprachigen Inszenierung beteiligt ist, wird sein Wirken im Theaterkontext oftmals marginalisiert oder gar ignoriert. Ziel der Autorin ist es, einen ersten Einblick in das Feld der Operettenübersetzung zu geben. Dazu zeigt sie Probleme wie Sangbarkeit, Sprechbarkeit und Aufführbarkeit auf und arbeitet mittels Erkenntnissen aus anderen wissenschaftlichen Bereichen Lösungsansätze heraus.

Frankfurt am Main, 2016. 164 S.

**Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und  
Translatologie. Bd. 18**

geb.	ISBN 978-3-631-71355-6
CHF 44.- / €D 37.95 / €A 39.- / € 35.50 / £ 29.- / US-\$ 42.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-631-71357-0
CHF 51.- / €D 41.95 / €A 42.60 / € 35.50 / £ 29.- / US-\$ 42.95	



Mariusz Marczak · Jarosław Krajka (eds.)

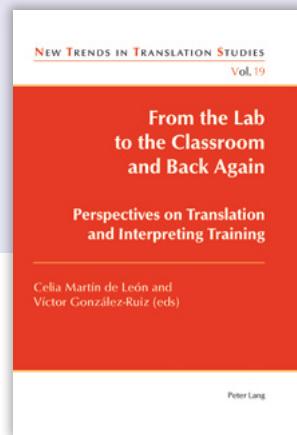
### CALL for Openness

This volume explores multiple dimensions of openness in ICT-enhanced education. The chapters, contributed by researchers and academic teachers, present a number of exemplary solutions in the area. They involve the use of open source software, innovative technologies, teaching/learning methods and techniques, as well as examine potential benefits for both teachers' and students' cognitive, behavioural and metacognitive development.

Frankfurt am Main, 2016. 159 pp., 24 graphs, 21 tables

**Studies in Computer Assisted Language Learning.  
Vol. 2**

hb.	ISBN 978-3-631-67226-6
CHF 47.- / €D 39.95 / €A 41.- / € 37.30 / £ 31.- / US-\$ 44.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06756-9
CHF 49.- / €D 43.95 / €A 44.80 / € 37.30 / £ 31.- / US-\$ 44.95	



Celia Martín de León ·  
Víctor González-Ruiz (eds.)

### From the Lab to the Classroom and Back Again

Perspectives on Translation  
and Interpreting Training

This collection of essays brings to the fore some of the most pressing concerns in the training of translators and interpreters. It does so by acknowledging the primary role of research in both the development and the results of that training. The eleven chapters of the book, authored by a range of established international scholars, touch on the interlocking nature of didactics and research and address advances in cognitive processes, quality assessment and socio-professional issues with regard to their significance for translation and interpreting training. With this volume, the editors aim to illustrate some of the most recent insights into the interplay between scientific progress and the educational stages of prospective translators and interpreters.

Oxford, 2016. XII, 370 pp., 38 b/w ill., 22 tables

**New Trends in Translation Studies. Vol. 19**

pb.	ISBN 978-3-0343-1985-0
CHF 75.- / €D 66.30 / €A 68.20 / € 62.- / £ 50.- / US-\$ 80.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-0353-0806-8
CHF 79.- / €D 73.78 / €A 74.40 / € 62.- / £ 50.- / US-\$ 80.95	



*Carla Mereu Keating*

### The Politics of Dubbing

Film Censorship and State Intervention  
in the Translation of Foreign Cinema  
in Fascist Italy

During the late 1920s and the 1930s, the Italian government sought various commercial and politically oriented solutions to cope with the advent of new sound technologies in cinema. The translation of foreign-language films became a recurrent topic of ongoing debates surrounding the use of the Italian language, the rebirth of the national film industry and cinema's mass popularity.

Through the analysis of state records and the film trade press, *The Politics of Dubbing* explores the industrial, ideological and cultural factors that played a role in the government's support for dubbing. The book outlines the evolution of film censorship regulation in Italy and its interplay with film translation practices, discusses the reactions of Mussolini's administration to early Italian-language talkies produced abroad and documents the state's role in initiating and encouraging Italians' habit of watching dubbed films.

Oxford, 2016. X, 180 pp., 8 b/w ill.

**New Trends in Translation Studies. Vol. 20**

pb. ISBN 978-3-0343-1838-9  
CHF 60.- / €<sup>D</sup> 53.50 / €<sup>A</sup> 55.- / £ 50.- / £ 40.- / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0353-0833-4  
CHF 63.20 / €<sup>D</sup> 59.50 / €<sup>A</sup> 60.- / £ 50.- / £ 40.- / US-\$ 64.95



*Ana María Rojo López ·  
Nicolás Campos Plaza (eds.)*

### Interdisciplinarity in Translation Studies

Theoretical Models, Creative  
Approaches and Applied Methods

The present volume collects a number of works that draw on some of the most relevant disciplines in Translation Studies. All the papers are written in either English or French, and have been grouped into four sections devoted to illustrate the type of interdisciplinary approach adopted in each of the areas of translation under study. The papers draw on different theoretical models and borrow various research methods from neighbouring disciplines. But they all share the common aim of gaining further insight into translation as a text product, a cognitive process, a profession and a teaching field. Works such as the volume presented here contribute to foster collaboration both at an interdisciplinary and international level. The conclusions and implications from these papers may bring us a step closer to understand not only translation and interpreting, but also other communication, cognitive and social processes involved in translating. Their shared enterprise may promote the sort of cooperation and teamwork needed to shape the different interdisciplinary inquiries into a common research agenda of the type needed to have data and results finally converging into a unified theory.

Bern, 2016. 350 pp., 40 b/w tables, 9 b/w ill.

pb. ISBN 978-3-0343-2099-3  
CHF 98.- / €<sup>D</sup> 84.95 / €<sup>A</sup> 86.90 / £ 79.- / £ 65.- / US-\$ 95.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0351-0954-2  
CHF 103.- / €<sup>D</sup> 93.95 / €<sup>A</sup> 94.80 / £ 79.- / £ 65.- / US-\$ 95.95



*Anja Schüler*

### Neologismen in der Science Fiction

Eine Untersuchung ihrer Übersetzung  
vom Englischen ins Deutsche

Neologismen erfüllen in Science-Fiction-Texten eine genrekonstituierende Funktion und stellen den Übersetzer vor eine besondere Herausforderung. Die Autorin untersucht die bei der Übersetzung von Neologismen angewandten Verfahren sowie für die Übersetzung relevante Besonderheiten von Neologismen. Die statistische Auswertung einer Sammlung von über 4700 Belegen liefert allgemeine Erkenntnisse über das Vorgehen der Übersetzer. Die Analyse von Einzelbeispielen wiederum zeigt weitere Aspekte der Übersetzung von Neologismen auf. Somit ermöglicht das Buch eine umfassende Darstellung dieses bislang wenig beachteten Übersetzungsproblems.

Frankfurt am Main, 2016. XIV, 259 S., 9 s/w Abb., 10 Tab.

**Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und  
Translatologie. Bd. 17**

geb. ISBN 978-3-631-67487-1  
CHF 60.- / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.50 / £ 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06748-4  
CHF 63.20 / €<sup>D</sup> 58.91 / €<sup>A</sup> 59.40 / £ 49.50 / £ 40.- / US-\$ 64.95

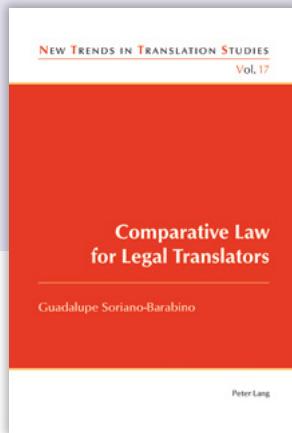


**Beate Sommerfeld · Karolina Kęsicka ·  
Małgorzata Korycińska-Wegner ·  
Anna Fimiak-Chwilkowska (Hrsg.)**

### Übersetzungskritisches Handeln

Modelle und Fallstudien

Die in diesem Buch versammelten Beiträge gehen der Frage nach einem zuverlässigen Maßstab für die sachgerechte Bewertung übersetzerischer Leistungen nach. Angesichts des sich in neuerer Zeit anbahnenden Wandels der Übersetzungslandschaft und in der sich als heterogene Theorielandschaft darbietenden Übersetzungskritik überprüfen die Autoren, inwiefern übersetzungskritische Modelle zur Qualitätssteigerung von Übersetzungen beitragen. Sie analysieren übersetzungskritische Ansätze aus der Perspektive des konkreten Übersetzungsfalls und heben dabei die Übersetzungskritik als ein komplexes Handlungsgefüge hervor.



**Guadalupe Soriano-Barabino**

### Comparative Law for Legal Translators

One of the central challenges facing translators of legal texts is the ability to fully understand the requirements of the various legal systems worldwide. In this respect, comparative law plays an important role in legal translation, as it allows for the identification of similarities and differences among legal systems. While the practice of legal translation requires an excellent knowledge of comparative law for the linguistic transfer to be successful, educational institutions do not usually train their students in how to make the most of comparative law in the translation of legal texts or how to rationally solve the problems arising from the differences that inevitably exist between legal systems. After emphasizing the importance of comparative law in the field of legal translation, this volume focuses on the main concepts that characterize some of the most relevant legal systems in the world and puts theory into practice by offering some exercises on comparative law applied to translation. This volume will be of interest to the growing number of students, teachers, professionals and researchers working in the field of legal translation.



**Verena Demiröz**

### Sprachliche Steuerung in der Technischen Dokumentation mit Controlled-Language-Checkern und Authoring-Memory-Systemen

Untersuchungen zur Verbesserung  
der Effizienz von Schreib-  
und Übersetzungsprozessen

Die Autorin widmet sich dem Einsatz von Sprachtechnologien in der Technischen Dokumentation. Sie untersucht die steuernden Einflüsse von externen Ressourcen auf den kognitiven Schreib- und Übersetzungsprozess. Im Fokus ihrer Arbeit stehen die Vorteile, aber auch technologischen Grenzen von Controlled-Language-Checkern und Authoring-Memory-Systemen. Anhand von empirischen Untersuchungen stellt sie dar, dass sich eine sprachliche Steuerung im Schreibprozess positiv auf die Aspekte Lesbarkeit, Verständlichkeit und Übersetzbarkeit auswirkt. Darüber hinaus profitieren im Übersetzungsprozess eingesetzte Sprachtechnologien, wie Translation-Memory-Systeme, durch eine Verbesserung der Matchraten aufgrund des Einsatzes von automatischen Sprachprüfprogrammen. Dieser Band schließt die Reihe ab.

Frankfurt am Main, 2017. 238 S., 4 s/w Tab.

**Studien zur Germanistik, Skandinavistik und  
Übersetzungskultur. Bd. 16**

geb.	ISBN 978-3-631-67569-4
CHF 70.- / € <sup>D</sup> 59.95 / € <sup>A</sup> 61.60 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-07107-8
CHF 73.- / € <sup>D</sup> 66.95 / € <sup>A</sup> 67.20 / € 56.- / £ 46.- / US-\$ 67.95	

Oxford, 2016. XIV, 210 pp., 8 b/w ill.

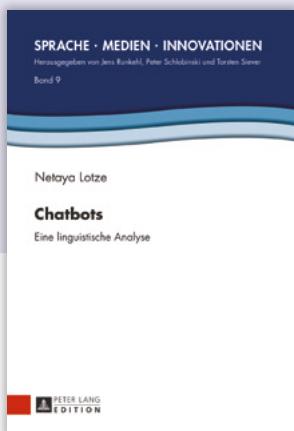
**New Trends in Translation Studies. Vol. 17**

pb.	ISBN 978-3-0343-1725-2
CHF 62.- / € <sup>D</sup> 52.95 / € <sup>A</sup> 54.40 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-1-78707-040-0
CHF 65.- / € <sup>D</sup> 58.95 / € <sup>A</sup> 59.30 / € 49.40 / £ 40.- / US-\$ 60.95	

Frankfurt am Main, 2016. 482 S., 113 s/w Abb., 52 Tab.

**Sabest. Saarbrücker Beiträge zur Sprach- und  
Translationswissenschaft. Bd. 27**

geb.	ISBN 978-3-631-67524-3
CHF 93.- / € <sup>D</sup> 79.95 / € <sup>A</sup> 82.20 / € 74.70 / £ 61.- / US-\$ 90.95	
eBook (SUL)	ISBN 978-3-653-06884-9
CHF 98.- / € <sup>D</sup> 88.95 / € <sup>A</sup> 89.60 / € 74.70 / £ 61.- / US-\$ 90.95	



**Netaya Lotze**

### Chatbots

Eine linguistische Analyse

Die korpuslinguistische sowie konversationsanalytische Studie thematisiert die Mensch-Maschine-Interaktion mit Chatbots. Diese Dialogsysteme sind auch heute noch störungsanfällig und eine Kommunikation ist nur unter äußerst limitierten Bedingungen möglich. Welche Implikationen dies für das Interaktionsverhalten der UserInnen hat, untersucht die Autorin vor dem Hintergrund der Diskussion um künstliche Intelligenz. Chatbots sind im Web bereits weit verbreitet und ihr Dialog-Design dient als Vorbild für moderne Assistenzsysteme. Da in Zukunft künstliche Intelligenzen eine immer größere Rolle spielen werden, legt diese Auseinandersetzung im Hinblick auf interaktives Alignment und Computer-Talk einen Grundstein zur linguistischen Erforschung von Dialogsystemen.



**Sandra Ballweg (Hrsg.)**

### Schreibberatung und Schreibförderung: Impulse aus Theorie, Empirie und Praxis

Schreibberatung und Schreibförderung an Schulen und Hochschulen werden mit unterschiedlichen Ausrichtungen und in verschiedenen Formaten betrieben. Die Beiträge in diesem Band beleuchten theoretische Grundlagen, stellen Ergebnisse empirischer Forschung vor und geben Impulse für die praktische Ausgestaltung von Schreibförderangeboten. Dabei nehmen die Autorinnen und Autoren verschiedene Fachperspektiven ein – von Deutsch- und Schreibdidaktik über Linguistik und Fremdsprachendidaktik bis hin zu Psychologie und Pädagogik – und spannen den Bogen von den Merkmalen wissenschaftlicher Texte mit ihren kulturspezifischen Besonderheiten über das Schreiben in den Fächern und den Umgang mit Mehrsprachigkeit bis hin zur konzeptionellen und organisatorischen Gestaltung von Schreibzentren.



**Branka Drljača Margić ·  
Irena Vodopija-Krstanović**

### Uncovering English-Medium Instruction

Glocal Issues in Higher Education

English-medium instruction (EMI) is a complex educational innovation and a prerequisite for active participation in the process of internationalizing academia. Given its impact on today's universities, it is crucial that EMI should be effectively and responsibly implemented. This book draws on a range of theoretical and empirical insights to explore the implications of EMI for stakeholders and describe the measures that should be taken to capitalize on its strengths and respond to its challenges. Using questionnaires, interviews and classroom observation, the authors investigate two academic communities – one that has undertaken instruction in English and one that has not – to weave together teacher and student attitudes, experiences, expectations and needs, along with comparative findings from classroom practice in Croatian and English. By analysing EMI in a local academic context against the backdrop of the global higher education landscape, this book offers a glocal perspective and opens up new avenues for reflection and action that will be relevant to educational institutions undergoing change.

Frankfurt am Main, 2016. 443 S., 62 s/w Abb., 32 s/w Tab.

#### **Sprache - Medien - Innovationen. Bd. 9**

geb. ISBN 978-3-631-67085-9  
CHF 93.– / €<sup>D</sup> 79.95 / €<sup>A</sup> 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-06335-6  
CHF 98.– / €<sup>D</sup> 88.95 / €<sup>A</sup> 89.80 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

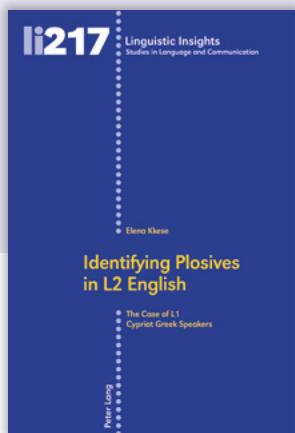
Frankfurt am Main, 2016. 369 S., 13 Tab., 14 Graf.

#### **Wissen - Kompetenz - Text. Bd. 11**

geb. ISBN 978-3-631-66622-7  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-05944-1  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 / € 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Oxford, 2017. X, 142 pp.

pb. ISBN 978-1-78707-057-8  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-78707-189-6  
CHF 65.– / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.30 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95



Elena Kkese

## Identifying Plosives in L2 English

The Case of L1 Cypriot Greek Speakers

This volume presents the results of two tasks examining the acquisition of plosive voicing contrasts in L2 English by college students with Cypriot Greek (CG) backgrounds. The tasks focus on the different factors affecting plosive identification and the types of errors involving plosives. With respect to the first issue, the phonetic perception of plosives turns out to be better in voiceless consonants compared to their voiced counterparts, thus providing evidence for the importance of the voicing contrast factor. With respect to the second issue, the results point to the same direction since it appears that L2 users performed significantly better in voiceless plosives. It is also indicated that they were able to perceive voiced plosives but they treated such instances as a /nasal+voiced plosive/ sequence (prenasalised plosives). Therefore, the overall results seem to agree mostly with the speech perception approach suggesting that voiced plosives are realised differently in CG while the difficulties of the L2 CG users with plosives seem to be attributed to VOT differences between the L1 and the L2.



Jochen Plikat

## Fremdsprachliche Diskursbewusstheit als Zielkonstrukt des Fremdsprachenunterrichts

Eine kritische Auseinandersetzung mit der Interkulturellen Kompetenz

Interkulturelle Kompetenz spielt für das Lernen fremder Sprachen aktuell eine Schlüsselrolle. Der Autor untersucht die Leitfragen, wo für eine solche Kompetenz steht und welches Verständnis von Kultur ihr zu Grunde liegt. Er arbeitet die Problemlage auf, in welchem Maße das Gebot, alle Kulturen zu tolerieren, wünschenswert und umsetzbar ist, und diskutiert zentrale Beiträge zum Thema kritisch. Der Autor schlägt vor, den Fremdsprachenunterricht in Zukunft auf das neue Zielkonstrukt Fremdsprachliche Diskursbewusstheit auszurichten. Für den Umgang mit Konflikten lehnt er relativistische Beliebigkeit ab. Vielmehr empfiehlt er eine konsequente Rückbesinnung auf jene Werte, welche die Grundlage des friedlichen Zusammenlebens in pluralen Gesellschaften bilden: Menschenrechte, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit.



Mickaël Roy · Meryl Kusyk ·  
Gérald Schlemminger ·  
Dominique Bechmann (éds)

## Environnements numériques et interactions en langue étrangère : du formel à l'informel, du réel à la réalité virtuelle

## Fremdsprachliches Handeln in digitalen Umgebungen: vom formellen zum informellen Lernen, real und virtuell

## Digital Environments and Foreign Language Interaction: Formal and Informal Learning in Real and Virtual Worlds

Le présent ouvrage regroupe des articles issus de deux manifestations qui ont eu lieu en 2014 dans la Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur : le colloque « Eurographics 2014 – Immersion pour l'apprentissage et l'éducation » et l'atelier de recherche franco-allemand « L'apprentissage médiatisé des langues dans la région transfrontalière du Rhin supérieur : état des lieux et perspectives ». Les articles y rendent compte de la diversité des outils technologiques utilisés pour l'apprentissage en général, et plus spécifiquement celui des langues. Les auteurs présentent les potentialités de ces technologies, par exemple, celles du Tableau Blanc Interactif, des plateformes d'apprentissage ou encore de la réalité virtuelle qui plonge l'apprenant dans un monde entièrement créé par ordinateur. Les activités d'apprentissage informel en ligne, telles que le visionnage des séries télévisées, y sont également abordées. Les contributions recueillies interrogent l'adaptation technique et surtout les apports de ces outils pour l'apprentissage en général et pour l'acquisition des langues en particulier.

Bern, 2016. 317 pp.

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication. Vol. 217**

pb. ISBN 978-3-0343-2060-3  
CHF 89.– / €<sup>D</sup> 77.95 / €<sup>A</sup> 79.60 / € 72.40 / £ 58.– / US-\$ 86.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0351-0940-5  
CHF 101.– / €<sup>D</sup> 85.95 / €<sup>A</sup> 86.90 / € 72.40 / £ 58.– / US-\$ 86.95

Frankfurt am Main, 2017. 336 S., 1 farb. Abb., 3 Tab.

**Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht. Bd. 16**

geb. ISBN 978-3-631-70362-5  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 67.95 / €<sup>A</sup> 69.90 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-631-70363-2  
CHF 83.– / €<sup>D</sup> 75.95 / €<sup>A</sup> 76.20 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95

Bern, 2016. 255 p., 37 ill. n/b, 8 ill. en couleurs

**Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe. Vol. 12**

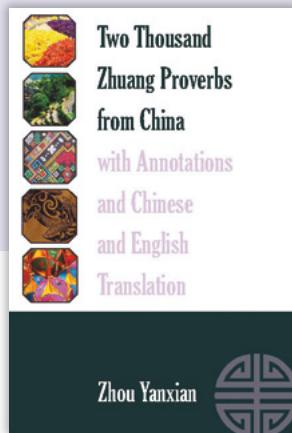
br. ISBN 978-3-0343-2088-3  
CHF 81.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.50 / £ 65.– / £ 53.– / US-\$ 78.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-2430-4  
CHF 85.– / €<sup>D</sup> 76.95 / €<sup>A</sup> 78.– / £ 65.– / £ 53.– / US-\$ 78.95



Anja Steinlen · Thorsten Piske (Hrsg.)

### **Wortschatzlernen in bilingualen Schulen und Kindertagesstätten**

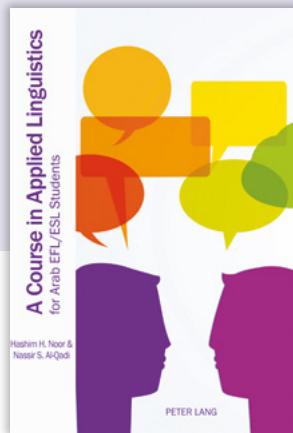
Das Buch präsentiert Forschungsergebnisse zur Wortschatzentwicklung bei Lernern in Kindertagesstätten, Grundschulen und weiterführenden Schulen mit bilingualem Unterricht bzw. bilingualer Betreuung. Der Band verdeutlicht, wie sich bilingualer Unterricht/bilinguale Betreuung auf das Wissen um Wörter in mehr als einer Sprache auswirken, und weist gleichzeitig auf Unterschiede und Parallelen zwischen dem Wortschatzerwerb im Erst- und Zweitspracherwerb hin. Einige der Kapitel gehen darüber hinaus der Frage nach, welche Strategien Betreuungs- und Lehrkräfte anwenden sollten, um den Erwerb lexikalischen Wissens kontinuierlich und unter Berücksichtigung inhaltlicher Anforderungen effektiv bei bilingualen Lernern fördern zu können.



Zhou Yanxian

### **Two Thousand Zhuang Proverbs from China with Annotations and Chinese and English Translation**

China is home to one of the largest and oldest societies in the world, and presently contains fifty-six ethnic groups. Among them is the Zhuang, the largest of the minority populations, which partakes in a very long history of preliterate oral traditions. This volume presents an introduction to Zhuang language and culture in Zhuang proverbs. The two thousand proverbs explored in this text bear the weight of Zhuang history and culture, and embody the wisdom collected from publications, manuscripts, and the speeches of the people who live in Zhuang villages. These proverbs are grouped into nine sections: Truths; Morality; Family; Everyday Life; Social Life; Labor; Nature; Customs; and Politics. Together, they form an essential distillation of the Zhuang history, tradition, philosophy, and most importantly, its legacy. This accessible introduction – which includes translations in Zhuang Pinyin letters, Mandarin, and American English for each proverb – provides an important corpus for the study of the Zhuang ethnic group by scholars, students, and others who are interested in Zhuang language, culture, folklore and oral traditions, and proverbs.



Hashim H. Noor · Nassir S. Al-Qadi

### **A Course in Applied Linguistics for Arab EFL/ESL Students**

*A Course in Applied Linguistics for Arab EFL/ESL Students* has been developed keeping in view the academic needs of native-Arabic speakers learning English as a second/foreign language. The book in the process of understanding how students acquire second language, sheds some light on how children acquire their first language. It reviews the observations of theorists on Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage as main factors that influence learners' performance. Some examples from real performance of Arab EFL/ESL learners are discussed and analyzed. The book reviews the observations of linguists and psychologists on the role of extrinsic and intrinsic non-linguistic factors that affect SLA. The book also gives good consideration of the views of experts on the efficacy of strategy training. At the end of each chapter, there are study questions to provide an opportunity for the readers to test their proficiency. Similarly, projects are also added for the students to practice. A list of references is added at the end of each chapter for further reading. The book has a rich Glossary to provide students with definitions of the most important terms.

Frankfurt am Main, 2016. 254 S., 17 s/w Abb., 23 Tab.

#### **Forum Angewandte Linguistik – F.A.L. Bd. 57**

geb. ISBN 978-3-631-65648-8  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 54.95 / €<sup>A</sup> 56.50 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-653-04926-8  
CHF 65.35 / €<sup>D</sup> 61.17 / €<sup>A</sup> 61.68 / £ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

New York, 2017. XXIV, 270 pp.

#### **International Folkloristics. Vol. 11**

hb. ISBN 978-1-4331-3445-6  
CHF 103.– / €<sup>D</sup> 89.95 / €<sup>A</sup> 91.70 / £ 83.30 / £ 67.– / US-\$ 99.95  
eBook (SUL) ISBN 978-1-4539-1892-0  
CHF 108.– / €<sup>D</sup> 99.95 / €<sup>A</sup> 100.– / £ 83.30 / £ 67.– / US-\$ 99.95

Bern, 2016. 146 pp.

pb. ISBN 978-3-0343-2111-2  
CHF 21.– / €<sup>D</sup> 9.60 / €<sup>A</sup> 9.90 / £ 9.– / £ 7.– / US-\$ 11.95  
eBook (SUL) ISBN 978-3-0343-2273-7  
CHF 21.– / €<sup>D</sup> 12.95 / €<sup>A</sup> 13.20 / £ 11.– / £ 9.– / US-\$ 13.95

# Ain't No Mountain High Enough!

Stack up our entire front- and backlist  
and the sky's the limit.

Hardly surprising, then, that we cannot list  
all our 60,000 titles in this catalogue.

Consult our website **[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)**  
for other relevant publications  
in your areas of interest.





## Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés

*Edité par Catherine Resche*

Cette collection a pour objet de promouvoir l'étude des domaines spécialisés à travers les aspects linguistiques, discursifs et culturels qui permettent de les caractériser. Elle accueillera des travaux de recherche rédigés en français qui aborderont des domaines disciplinaires ou professionnels dans une perspective synchronique ou diachronique par le biais de la terminologie, la linguistique, la stylistique, l'analyse du discours ou d'un genre particulier. Elle s'adresse à des chercheurs intéressés par les langues de spécialité, qu'ils soient spécialistes de langues étrangères, de l'un des axes précédemment évoqués ou encore de traduction.

Les analyses pourront porter, à titre d'exemples, sur la néologie, les métaphores constitutives de la théorie d'un domaine, les aspects rhétoriques, l'analyse des éléments des discours spécialisés, l'histoire des idées pour un domaine donné à travers les concepts et leur dénomination, l'étude des normes et contraintes en vigueur dans un milieu spécialisé à travers le/les discours.

ISSN: 2296-8741

[www.peterlang.com/view/serial/ADS](http://www.peterlang.com/view/serial/ADS)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Bern, 2016. IXX, 261 p.  
br. • ISBN 978-3-0343-2068-9  
CHF 84.- / €<sup>D</sup> 74.90 / €<sup>A</sup> 77.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0918-4  
CHF 88.50 / €<sup>D</sup> 83.30 / €<sup>A</sup> 84.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95

Bern, 2015. XXVIII, 175 p., 50 ill.  
br. • ISBN 978-3-0343-1654-5  
CHF 66.- / €<sup>D</sup> 58.80 / €<sup>A</sup> 60.50 /  
€ 54.96 / £ 44.- / US-\$ 71.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0821-7  
CHF 69.55 / €<sup>D</sup> 65.40 / €<sup>A</sup> 65.95 /  
€ 54.96 / £ 44.- / US-\$ 71.95

### Volume 2

*Catherine Resche (dir.)*

### La mise en récit dans les discours spécialisés

### Volume 1

*Micaela Rossi*

### In rure alieno

Métaphores et termes nomades dans les langues de spécialité



ISSN: 0937-406X

[www.peterlang.com/view/serial/FAL](http://www.peterlang.com/view/serial/FAL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2016.  
415 S., 32 s/w Abb., 63 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-66627-2  
CHF 84.- / €D 74.95 / €A 77.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05953-3  
CHF 88.50 / €D 83.30 / €A 84.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95

Frankfurt am Main, 2016.  
254 S., 17 s/w Abb., 23 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-65648-8  
CHF 62.- / €D 54.95 / €A 56.50 /  
€ 51.40 / £ 41.- / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04926-8  
CHF 65.35 / €D 61.17 / €A 61.68 /  
€ 51.40 / £ 41.- / US-\$ 66.95

Frankfurt am Main, 2016.  
205 pp., 13 b/w ill., 24 tables  
hb. • ISBN 978-3-631-67362-1  
CHF 51.- / €D 44.95 / €A 46.20 /  
€ 42.- / £ 34.- / US-\$ 54.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06614-2  
CHF 53.75 / €D 49.98 / €A 50.40 /  
€ 42.- / £ 34.- / US-\$ 54.95

Frankfurt am Main, 2016.  
246 S., 3 farb. Abb., 4 s/w Abb.  
geb. • ISBN 978-3-631-65533-7  
CHF 62.- / €D 54.95 / €A 56.50 /  
€ 51.40 / £ 41.- / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04973-2  
CHF 65.35 / €D 61.17 / €A 61.68 /  
€ 51.40 / £ 41.- / US-\$ 66.95

Frankfurt am Main, 2015.  
385 S., 12 s/w Abb., 5 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-65662-4  
CHF 84.- / €D 74.95 / €A 77.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04972-5  
CHF 88.50 / €D 83.30 / €A 84.- /  
€ 70.- / £ 56.- / US-\$ 90.95

## Forum Angewandte Linguistik – F.A.L.

Herausgegeben von der Gesellschaft für Angewandte Linguistik e.V.

Die Reihe *FORUM ANGEWANDTE LINGUISTIK – FAL* ist die Publikationsreihe der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V. Die Reihe will den Dialog über die Grenzen traditioneller Sprachwissenschaft hinweg und zwischen den einzelnen Sektoren Angewandter Linguistik fördern. Die Sammelbände, Monographien und Kongressdokumentationen bieten eine Plattform zur Vermittlung zwischen anwendungsorientierter und interdisziplinär geöffneter Sprachforschung und den verschiedensten Tätigkeitsfeldern sprachbezogener und wissenschaftlich interessanter Praxis.

### Band 58

Rolf Kreyer · Steffen Schaub · Barbara Güldenring (Hrsg.)

**Angewandte Linguistik in Schule und Hochschule**  
Neue Wege für Sprachunterricht und Ausbildung

### Band 57

Anja Steinlen · Thorsten Piske (Hrsg.)

**Wortschatzlernen in bilingualen Schulen**  
und Kindertagesstätten

### Band 56

Susanne Göpferich · Imke Neumann (eds.)

**Developing and Assessing Academic and Professional Writing Skills**

### Band 55

Alexandra Groß · Inga Harren (Hrsg.)

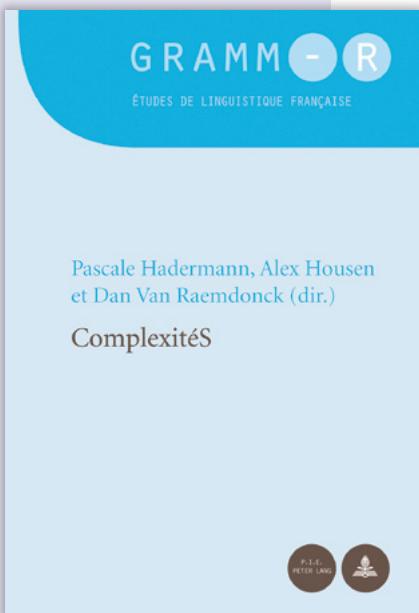
**Wissen in institutioneller Interaktion**

### Band 54

Bernd Rüschoff · Julian Sudhoff · Dieter Wolff (Hrsg.)

**CLIL Revisited**

Eine kritische Analyse zum gegenwärtigen Stand  
des bilingualen Sachfachunterrichts



ISSN: 2030-2363

[www.peterlang.com/view/serial/  
GRAMMR](http://www.peterlang.com/view/serial/GRAMMR)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Bruxelles, 2016. 208 p.  
br. • ISBN 978-2-8076-0205-2  
CHF 45.- / €<sup>D</sup> 38.95 / €<sup>A</sup> 39.60 /  
€ 36.- / £ 30.- / US-\$ 43.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-0206-9  
CHF 47.- / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 43.20 /  
€ 36.- / £ 30.- / US-\$ 43.95

Bruxelles, 2017. 245 p., 3 fig., 2 tabl.  
br. • ISBN 978-2-8076-0161-1  
CHF 50.- / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.- /  
€ 40.- / £ 33.- / US-\$ 48.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-0162-8  
CHF 53.- / €<sup>D</sup> 47.95 / €<sup>A</sup> 48.- /  
€ 40.- / £ 33.- / US-\$ 48.95

Bruxelles, 2016. 357 p. 47 tabl., 19 fig.  
br. • ISBN 978-2-87574-346-6  
CHF 60.- / €<sup>D</sup> 50.95 / €<sup>A</sup> 52.80 /  
€ 48.- / £ 40.- / US-\$ 57.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-6621-4  
CHF 63.- / €<sup>D</sup> 56.95 / €<sup>A</sup> 57.60 /  
€ 48.- / £ 40.- / US-\$ 57.95

Bruxelles, 2016. 205 p., 20 graph., 20 tabl.  
br. • ISBN 978-2-87574-333-6  
CHF 45.- / €<sup>D</sup> 39.60 / €<sup>A</sup> 40.70 /  
€ 37.- / £ 30.- / US-\$ 48.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-6610-8  
CHF 47.40 / €<sup>D</sup> 44.03 / €<sup>A</sup> 44.40 /  
€ 37.- / £ 30.- / US-\$ 48.95

Bruxelles, 2016. 272 p., 9 ill., 8 tabl.  
br. • ISBN 978-2-87574-331-2  
CHF 52.- / €<sup>D</sup> 46.- / €<sup>A</sup> 47.30 /  
€ 43.- / £ 34.- / US-\$ 55.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-6606-1  
CHF 54.80 / €<sup>D</sup> 51.17 / €<sup>A</sup> 51.60 /  
€ 43.- / £ 34.- / US-\$ 55.95

# GRAMM-R. Études de linguistique française / GRAMM-R. Studies of French Linguistics

*Edité par/Edited by Dan Van Raemdonck*

La collection *GRAMM-R. Études de Linguistique française* a pour but de rendre accessibles les travaux de linguistique française, en tenant compte, à la fois, des grandes théories linguistiques, de la multiplication des recherches dans des domaines connexes et de la diversification des points de vue sur le langage.

Pour rendre compte de la richesse que constitue ce foisonnement de points de vue, la collection accueillera les travaux permettant de confronter les données et les observations des recherches centrées sur le système langagier à celles des travaux explorant d'autres aires de recherche sur le fonctionnement de la langue dans des contextes spécifiques : l'aire de l'acquisition, l'aire de l'enseignement/apprentissage, l'aire de la variation diachronique, diatopique, diastratique, oral/écrit, etc.

## Volume 35

*Pascale Hadermann • Alex Housen • Dan Van Raemdonck (dir.)*

### ComplexitéS

## Volume 35

*Sophie Babault • Margaret Bento • Valérie Spaëth (éds)*

### Tensions en didactique des langues

Entre enjeu global et enjeux locaux

## Volume 33

*Olga Galatanu • Ana-Maria Cozma • Abdelhadi Bellachhab (éds)*

### Représentations du sens linguistique

Les interfaces de la complexité

## Volume 32

*Olga Galatanu • Ana-Maria Cozma • Bellachhab Abdelhadi (éds)*

### Sens et signification dans les espaces francophones

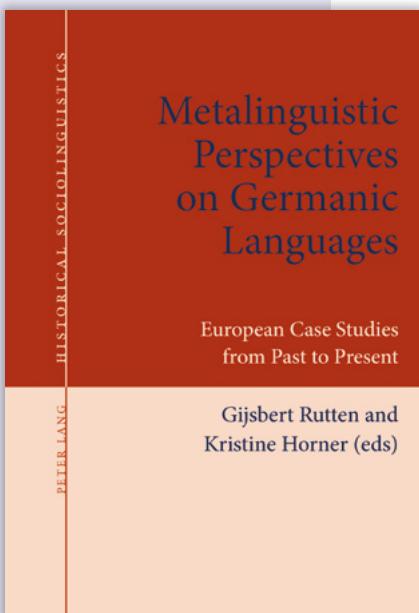
La (re-)construction discursive des significations

## Volume 31

*Jean-Claude Anscombe • Bernard Darbord • Alexandra Oddo • César García de Lucas (éds)*

### La phrase autonome

Théorie et manifestations



ISSN: 2296-1909

[www.peterlang.com/view/serial/HSL](http://www.peterlang.com/view/serial/HSL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Oxford, 2016.  
XII, 284 pp., 6 b/w ill., 5 tables, 7 fig.  
pb. • ISBN 978-3-0343-1853-2  
CHF 74.– / €<sup>D</sup> 63.95 / €<sup>A</sup> 65.20 /  
€ 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-058-5  
CHF 78.– / €<sup>D</sup> 70.95 / €<sup>A</sup> 71.20 /  
€ 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

Oxford, 2016.  
XVIII, 428 pp., 1 coloured ill., 6 b/w ill.  
pb. • ISBN 978-3-0343-1790-0  
CHF 83.– / €<sup>D</sup> 73.80 / €<sup>A</sup> 75.90 /  
€ 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0800-6  
CHF 87.45 / €<sup>D</sup> 82.11 / €<sup>A</sup> 82.80 /  
€ 69.– / £ 55.– / US-\$ 89.95

Oxford, 2015.  
X, 308 pp., 6 coloured ill., 11 b/w ill.  
pb. • ISBN 978-3-0343-1968-3  
CHF 72.– / €<sup>D</sup> 64.20 / €<sup>A</sup> 66.– /  
€ 60.– / £ 48.– / US-\$ 77.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0760-3  
CHF 75.85 / €<sup>D</sup> 71.40 / €<sup>A</sup> 72.– /  
€ 60.– / £ 48.– / US-\$ 77.95

Oxford, 2014. 498 pp., 7 tables, 3 fig.  
pb. • ISBN 978-3-0343-1703-0  
CHF 90.– / €<sup>D</sup> 80.30 / €<sup>A</sup> 82.50 /  
€ 75.– / £ 60.– / US-\$ 97.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0630-9  
CHF 94.85 / €<sup>D</sup> 89.25 / €<sup>A</sup> 90.– /  
€ 75.– / £ 60.– / US-\$ 97.95

## Historical Sociolinguistics

Studies on Language and Society in the Past

Edited by Nils Langer, Stephan Elspaß, Joseph Salmons and Wim Vandenbussche

The interdisciplinary field of Historical Sociolinguistics seeks to reveal the impact of language development on society and the role of individuals and society in the changing forms and usage of language. This book series is aimed at sociolinguists and social historians who are keen to publish studies on the social history of languages, the interaction of linguistic practices and society, and the sociological significance of linguistic variation with a historical dimension. The purpose of the series is to provide empirically supported studies that will challenge and advance current language historiographies, which often continue to present the history of particular languages as necessarily leading to the creation of a standard or prestige variety. Of particular interest are topics such as the following: language myths and language ideology, historical multilingualism and the formation of nation-states, the sociolinguistics of minority and regional languages, the rise of urban vernaculars, immigrants and their languages, the role of prescriptive grammarians, and the social history of pidgins and creoles.

### Volume 4

*Gijsbert Rutten · Kristine Horner (eds.)*

### Metalinguistic Perspectives on Germanic Languages

European Case Studies from Past to Present

### Volume 3

*Luis Andrade*

### The Spanish of the Northern Peruvian Andes

A Sociohistorical and Dialectological Account

### Volume 2

*Anna Havinga · Nils Langer (eds.)*

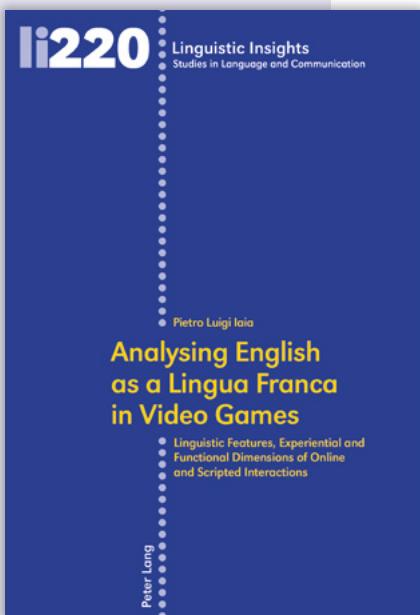
### Invisible Languages in the Nineteenth Century

### Volume 1

*Vladislav Rjéoutski · Gesine Argent · Derek Offord (eds.)*

### European Francophonie

The Social, Political and Cultural History of an International Prestige Language



ISSN: 1424-8689

[www.peterlang.com/view/serial/LI](http://www.peterlang.com/view/serial/LI)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Bern, 2016. 158 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-2138-9  
CHF 55.– / €D 46.95 / €A 48.40 /  
€ 44.– / £ 36.– / US-\$ 53.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-2337-6  
CHF 58.– / €D 51.95 / €A 52.80 /  
€ 44.– / £ 36.– / US-\$ 53.95

Bern, 2016. 328 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-2054-2  
CHF 94.– / €D 83.80 / €A 86.10 /  
€ 78.30 / £ 63.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0941-2  
CHF 99.05 / €D 93.18 / €A 93.96 /  
€ 78.30 / £ 63.– / US-\$ 101.95

Bern, 2016. 507 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-2073-3  
CHF 112.– / €D 99.80 / €A 102.60 /  
€ 93.30 / £ 75.– / US-\$ 121.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0939-9  
CHF 118.– / €D 111.03 / €A 111.96 /  
€ 93.30 / £ 75.– / US-\$ 121.95

Bern, 2016. 317 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-2060-3  
CHF 89.– / €D 76.95 / €A 79.20 /  
€ 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0940-5  
CHF 94.– / €D 85.95 / €A 86.90 /  
€ 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

## Linguistic Insights

Studies in Language and Communication

Edited by Maurizio Gotti

This series promotes specialist language studies, both in the fields of linguistic theory and applied linguistics, by publishing volumes that focus on specific aspects of language use and provide valuable insights into language and communication research. A cross-disciplinary approach is favoured and most European languages are accepted.

### Volume 220

Pietro Luigi Iaia

**Analysing English as a Lingua Franca in Video Games**

Linguistic Features, Experiential and Functional Dimensions of Online and Scripted Interactions

### Volume 219

Adriana Orlandi • Laura Giacomini (eds.)

**Defining collocation for lexicographic purposes**

From linguistic theory to lexicographic practice

### Volume 218

Sandra Campagna • Elana Ochse • Virginia Pulcini • Martin Solly (eds.)

**Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities**

Studies in Honour of Giuseppina Cortese

### Volume 217

Elena Kkese

**Identifying Plosives in L2 English**

The Case of L1 Cypriot Greek Speakers



ISSN: 1436-6150

[www.peterlang.com/view/serial/LIN](http://www.peterlang.com/view/serial/LIN)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2015. 364 pp.

hb. • ISBN 978-3-631-66251-9  
CHF 79.– / €D 69.95 / €A 71.90 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05348-7  
CHF 83.25 / €D 77.83 / €A 78.48 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Frankfurt am Main, 2015. 502 S.

geb. • ISBN 978-3-631-66161-1  
CHF 101.– / €D 89.95 / €A 92.50 /  
€ 84.10 / £ 67.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05740-9  
CHF 106.40 / €D 100.08 / €A 100.92 /  
€ 84.10 / £ 67.– / US-\$ 109.95

Frankfurt am Main, 2015.  
609 pp., 34 tables, 11 graphs

hb. • ISBN 978-3-631-66246-5  
CHF 113.– / €D 99.95 / €A 102.70 /  
€ 93.40 / £ 75.– / US-\$ 121.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05335-7  
CHF 119.05 / €D 111.15 / €A 112.08 /  
€ 93.40 / £ 75.– / US-\$ 121.95

## Linguistik International

Herausgegeben von Heinrich Weber, Wilfried Kürschner, Kazimierz Sroka und Lew Zybatow

Die Reihe *Linguistik International* bietet Kongressakten und wissenschaftliche Monographien aus der Germanistik, Anglistik, Slawistik und allgemeinen Sprachwissenschaft in deutscher und englischer Sprache. Schwerpunkte bilden die Akten des Linguistischen Kolloquiums seit 1999, das seit 1968 jährlich an wechselnden europäischen Universitäten stattfindet und vor allem jungen Linguisten ein offenes Forum bietet, und die Akten der Konferenz «Formal Description of Slavic Languages» seit 2001.

### Volume 37

Markéta Ziková · Pavel Čaha · Mojmír Dočekal (eds.)

### Slavic Languages in the Perspective of Formal Grammar

Proceedings of FDSL 10.5, Brno 2014

### Band 36

Ioana-Narcisa Cretu (Hrsg.)

### «Quo vadis, Kommunikation?»

### Kommunikation – Sprache – Medien

Akten des 46. Linguistischen Kolloquiums in Sibiu 2011

### «Quo vadis, Communication?»

### Communication – Language – Media

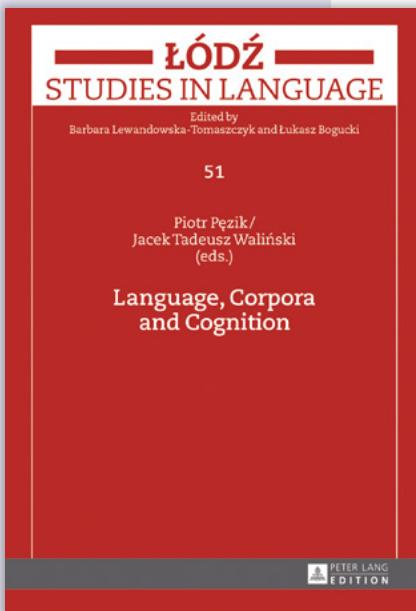
Proceedings of the 46th Linguistics Colloquium, Sibiu 2011

### Volume 35

Gerhild Zybatow · Petr Biskup · Marcel Guhl · Claudia Hurtig · Olav Mueller-Reichau · Maria Yastrebova (eds.)

### Slavic Grammar from a Formal Perspective

The 10th Anniversary FDSL Conference, Leipzig 2013



ISSN: 1437-5281

[www.peterlang.com/view/serial/LODZ](http://www.peterlang.com/view/serial/LODZ)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2017.  
296 pp., 25 b/w ill., 50 b/w tables  
hb. • ISBN 978-3-631-66336-3  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05648-8  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2016. 117 pp., 6 b/w ill.  
hb. • ISBN 978-3-631-67659-2  
CHF 35.– / €<sup>D</sup> 29.95 / €<sup>A</sup> 30.80 /  
€ 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95

Frankfurt am Main, 2016.  
224 pp., 14 b/w ill.  
hb. • ISBN 978-3-631-66661-6  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 52.95 / €<sup>A</sup> 54.50 /  
€ 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06100-0  
CHF 65.– / €<sup>D</sup> 58.95 / €<sup>A</sup> 59.40 /  
€ 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95

Frankfurt am Main, 2016.  
157 pp., 21 ill., 1 coloured ill., 15 tables  
hb. • ISBN 978-3-631-67481-9  
CHF 58.– / €<sup>D</sup> 49.95 / €<sup>A</sup> 51.40 /  
€ 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06692-0  
CHF 61.– / €<sup>D</sup> 55.95 / €<sup>A</sup> 56.– /  
€ 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

## Łódź Studies in Language

Edited by Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Łukasz Bogucki

The prolific series *Łódź Studies in Language* aims at providing a forum for contributions to the study of Linguistics, especially in English Language and Literature. The monographs and collected volumes of the series focus on Corpus Linguistics, Pragmatics and Language Pedagogy, with such various topics as the cognitive aspects of Linguistics, identity via language, trends in Linguistics and Translational Studies and language and media.

### Volume 51

Piotr Pęzik · Jacek Tadeusz Waliński (eds.)

**Language, Corpora and Cognition**

### Volume 49

Mikołaj Nkollo

**The Entrenchment of the «unus alterum» Pattern**

Four Essays on Latin and Old Romance Reciprocal Constructions

### Volume 48

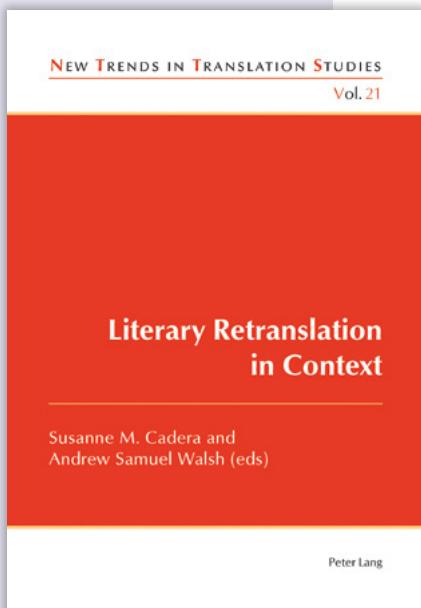
Kamila Ciepiela (ed.)

**Identity in Communicative Contexts**

### Volume 47

Mateusz Sajna

**Video Game Translation and Cognitive Semantics**



ISSN: 1664-249X

[www.peterlang.com/view/serial/  
NEWTRANS](http://www.peterlang.com/view/serial/NEWTRANS)

Proposals for new projects:  
[publishing@peterlang.com](mailto:publishing@peterlang.com)

Oxford, 2017. VI, 246 pp., 1 fig.

pb. • ISBN 978-3-0343-1996-6  
CHF 70.– / €D 59.95 / €A 61.20 /  
€ 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-221-3  
CHF 73.– / €D 66.95 / €A 66.70 /  
€ 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2016. X, 180 pp., 8 b/w ill.

pb. • ISBN 978-3-0343-1838-9  
CHF 60.– / €D 53.50 / €A 55.– /  
€ 50.– / £ 40.– / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0833-4  
CHF 63.20 / €D 59.50 / €A 60.– /  
€ 50.– / £ 40.– / US-\$ 64.95

Oxford, 2016.  
XII, 370 pp., 38 b/w ill., 22 tables

pb. • ISBN 978-3-0343-1985-0  
CHF 75.– / €D 66.30 / €A 68.20 /  
€ 62.– / £ 50.– / US-\$ 80.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0806-8  
CHF 79.– / €D 73.78 / €A 74.40 /  
€ 62.– / £ 50.– / US-\$ 80.95

Oxford, 2015. X, 180 pp.

pb. • ISBN 978-3-03911-887-8  
CHF 69.– / €D 47.50 / €A 48.80 /  
€ 44.40 / £ 40.– / US-\$ 68.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0769-6  
CHF 72.70 / €D 52.84 / €A 53.28 /  
€ 44.40 / £ 40.– / US-\$ 68.95

Oxford, 2016. XIV, 210 pp., 8 b/w ill.

pb. • ISBN 978-3-0343-1725-2  
CHF 62.– / €D 52.95 / €A 54.40 /  
€ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-040-0  
CHF 65.– / €D 58.95 / €A 59.30 /  
€ 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

## New Trends in Translation Studies

Edited by Jorge Díaz Cintas

In today's globalised society, translation and interpreting are gaining visibility and relevance as a means to foster communication and dialogue in increasingly multicultural and multilingual environments. Both activities have become more complex and multifaceted in recent decades, intersecting with many other disciplines. The main objectives of this international series is to promote the scholarly study of translation and interpreting and of functioning as a forum for the translation and interpreting research community.

### Volume 21

Susanne M. Cadera • Andrew Samuel Walsh (eds.)

### Literary Retranslation in Context

### Volume 20

Carla Mereu Keating

### The Politics of Dubbing

Film Censorship and State Intervention in the Translation of Foreign Cinema in Fascist Italy

### Volume 19

Celia Martín de León • Víctor González-Ruiz (eds.)

### From the Lab to the Classroom and Back Again

Perspectives on Translation and Interpreting Training

### Volume 18

Şebnem Susam-Saraeva

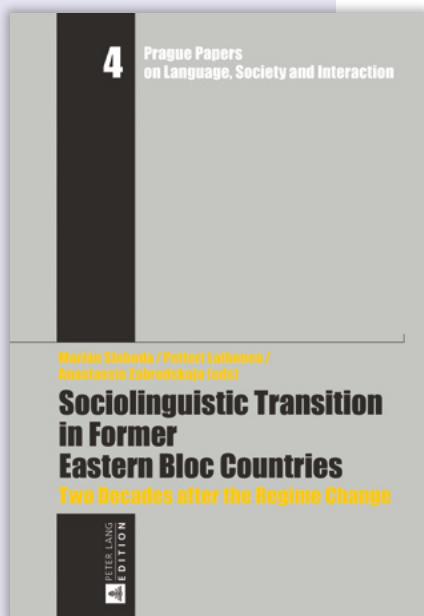
### Translation and Popular Music

Transcultural Intimacy in Turkish–Greek Relations

### Volume 17

Guadalupe Soriano-Barabino

### Comparative Law for Legal Translators



ISSN: 1866-878X

[www.peterlang.com/view/serial/PPL](http://www.peterlang.com/view/serial/PPL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2013.  
X, 283 pp., 6 tables, 2 graphs  
hb. • ISBN 978-3-631-61459-4  
CHF 66.– / €<sup>D</sup> 57.95 / €<sup>A</sup> 59.60 /  
€ 54.20 / £ 43.– / US-\$ 70.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-03514-8  
CHF 69.55 / €<sup>D</sup> 64.50 / €<sup>A</sup> 65.04 /  
€ 54.20 / £ 43.– / US-\$ 70.95

Frankfurt am Main, 2010.  
XXIV, 266 pp., 1 fig.,  
num. tables and graphs  
hb. • ISBN 978-3-631-58694-5  
CHF 76.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 68.90 /  
€ 62.60 / £ 50.– / US-\$ 81.95

Frankfurt am Main, 2009.  
XIV, 255 pp., num. fig. and tables  
hb. • ISBN 978-3-631-58263-3  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 61.95 / €<sup>A</sup> 63.70 /  
€ 57.90 / £ 46.– / US-\$ 75.95

## Prague Papers on Language, Society and Interaction

## Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion

Edited by/Herausgegeben von Jiří Nekvapil, Tamah Sherman and/und Petr Kaderka

Based in Prague, the series *Prague Papers on Language, Society and Interaction / Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion* primarily covers the sociolinguistic reality of Central Europe as well as the territory of the former Soviet bloc, which is still under-represented in international linguistics scholarship. Theoretically and methodologically, the series continues in the sociolinguistic heritage of the Prague School of Linguistics, enriched by contemporary sociolinguistic, discourse analytic, ethnographic and ethnomethodological approaches.

### Volume 3

Erzsébet Barát • Patrick Studer • Jiří Nekvapil (eds.)

**Ideological Conceptualizations of Language**  
Discourses of Linguistic Diversity

### Volume 2

James Wilson

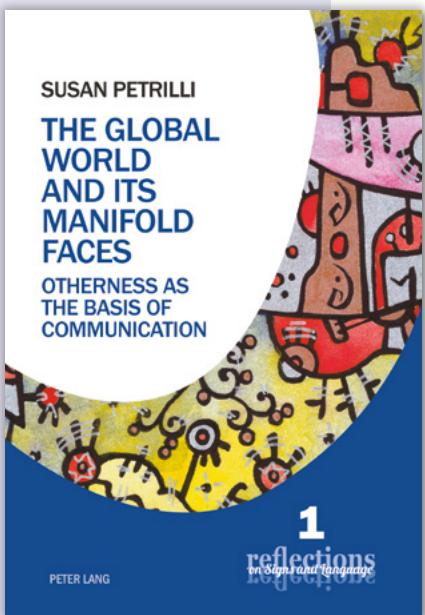
**Moravians in Prague**

A Sociolinguistic Study of Dialect Contact in the Czech Republic

### Volume 1

Jiří Nekvapil • Tamah Sherman (eds.)

**Language Management in Contact Situations**  
Perspectives from Three Continents



ISSN: 2297-7732

[www.peterlang.com/view/serial/RSL](http://www.peterlang.com/view/serial/RSL)

Proposals for new projects:  
[publishing@peterlang.com](mailto:publishing@peterlang.com)

Bern, 2016. 348 pp.

pb. • ISBN 978-3-0343-2043-6  
CHF 97.– / €D 86.50 / €A 88.90 /  
€ 80.83 / £ 65.– / US-\$ 105.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0893-4  
CHF 102.20 / €D 96.19 / €A 97.– /  
€ 80.83 / £ 65.– / US-\$ 105.95

## Reflections on Signs and Language

NEW  
SERIES

Edited by Susan Petrilli and Augusto Ponzio

This book series proposes themes that are generally associated with the so-called language and sign sciences, in the first place semiotics, linguistics and philosophy of language, inclusive of literary language. It also focuses on problems that interest the communication sciences, including mass-medial communication and the question of translation. However, the perspective is not limited to any one of these disciplinary spheres.

Moreover, the series intends to propose a vision that is critical, open and dialogic, which means to say developed in terms of interdisciplinary dialogue. Such an approach is prolificuous if it is not limited to encounter among specific disciplines, competencies and interests at a scientific level alone.

In fact, a priority characterising this series is to create the conditions for encounter between the sciences of signs, language and communication, on the one hand, and the problems of everyday life which are closely involved, indeed are engendered in them, on the other. We live in a world where life overall as much as the life of each one of us depends increasingly on signs, language and communication. But there's more: not only human life, but life in general, as biosemiotics now evidences unequivocally, consists of communication and is made of signs. We are looking forward to receiving contributions from all over the world, mindful of the series' interdisciplinary orientation, characteristics and interests. Submissions should be written in English and will be peer-reviewed by the relevant specialists.

### Volume 1

*Susan Petrilli*

**The Global World and its Manifold Faces**

Otherness as the Basis of Communication



ISSN: 0933-6079

[www.peterlang.com/view/serial/SPC](http://www.peterlang.com/view/serial/SPC)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Bern, 2017. 412 p., 48 tabl., 15 graph.

br. • ISBN 978-3-0343-2513-4  
CHF 105.- / €<sup>D</sup> 90.95 / €<sup>A</sup> 93.50 /  
€ 85.- / £ 70.- / US-\$ 102.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-2518-9  
CHF 111.- / €<sup>D</sup> 100.95 / €<sup>A</sup> 102.- /  
€ 85.- / £ 70.- / US-\$ 102.95

Bern, 2016. 376 p.

br. • ISBN 978-3-0343-2098-6  
CHF 101.- / €<sup>D</sup> 86.95 / €<sup>A</sup> 89.10 /  
€ 81.- / £ 66.- / US-\$ 97.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0947-4  
CHF 106.- / €<sup>D</sup> 95.95 / €<sup>A</sup> 97.20 /  
€ 81.- / £ 66.- / US-\$ 97.95

Bern, 2016.  
XIV, 334 p., 15 ill. n/b, 80 ill. en couleurs,  
74 ill. n/b

br. • ISBN 978-3-0343-2085-6  
CHF 53.- / €<sup>D</sup> 46.95 / €<sup>A</sup> 47.40 /  
€ 43.10 / £ 35.- / US-\$ 51.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-0347-9  
CHF 57.- / €<sup>D</sup> 50.95 / €<sup>A</sup> 51.70 /  
€ 43.10 / £ 35.- / US-\$ 51.95

Bern, 2015. VIII, 460 p., 4 ill. n/b,  
37 graph. n/b, 1 graph. en couleurs, 71 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-1660-6  
CHF 107.- / €<sup>D</sup> 95.20 / €<sup>A</sup> 97.90 /  
€ 89.- / £ 71.- / US-\$ 115.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-0312-7  
CHF 112.75 / €<sup>D</sup> 105.91 / €<sup>A</sup> 106.80 /  
€ 89.- / £ 71.- / US-\$ 115.95

Bern, 2015. VII, 464 p., 25 ill. n/b, 55 tabl.  
br. • ISBN 978-3-0343-1661-3  
CHF 103.- / €<sup>D</sup> 91.80 / €<sup>A</sup> 94.40 /  
€ 85.83 / £ 69.- / US-\$ 111.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-0352-0314-1  
CHF 108.55 / €<sup>D</sup> 102.14 / €<sup>A</sup> 103.- /  
€ 85.83 / £ 69.- / US-\$ 111.95

## Sciences pour la communication

*Edité par Alain Berrendonner, Marie-José Béguelin, Fabrice Clément, Didier Maillat et Louis de Saussure*

Favoriser la confrontation interdisciplinaire et internationale de toutes les formes de recherches consacrées à la communication humaine, en publiant des travaux scientifiques d'actualité : tel est le rôle de la collection *Sciences pour la Communication*. Elle se propose de réunir des études portant sur tous les langages, naturels ou artificiels, et relevant de toutes les disciplines sémiologiques : linguistique, psychologie ou sociologie du langage, sémiotiques diverses, logique, traitement automatique, systèmes formels, etc. Ces textes s'adressent à tous ceux qui voudront, à quelque titre que ce soit et où que ce soit, se tenir au courant des développements les plus récents des sciences du langage.

### Volume 120

*Sophie Prévost • Benjamin Fagard (éds)*

### Le français en diachronie

Dépendances syntaxiques, morphosyntaxe verbale, grammaticalisation

### Volume 119

*Laurence Rouanne • Jean-Claude Anscombe (éds)*

### Histoires de dire

Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe « dire »

### Volume 118

*Charlotte Meisner*

### La variation pluridimensionnelle

Une analyse de la négation en français

### Volume 117

*Anne Carlier • Michèle Goyens • Béatrice Lamiroy (éds)*

### Le français en diachronie

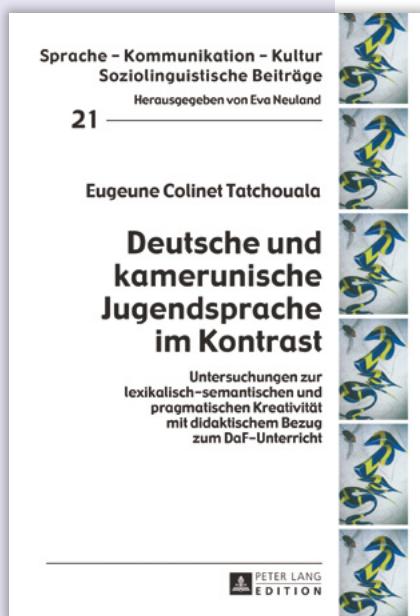
Nouveaux objets et méthodes

### Volume 116

*Gaétane Dostie • Pascale Hadermann (éds)*

### La dia-variation en français actuel

Etudes sur corpus, approches croisées et ouvrages de référence



ISSN: 1618-159X

[www.peterlang.com/view/serial/SKK](http://www.peterlang.com/view/serial/SKK)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2016.  
394 S., 64 Tab., 8 Graf.

geb. • ISBN 978-3-631-65195-7  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04616-8  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Frankfurt am Main, 2016.  
334 S., 36 s/w Abb., 98 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-59681-4  
CHF 68.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06932-7  
CHF 71.65 / €<sup>D</sup> 66.64 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 45.– / US-\$ 72.95

Frankfurt am Main, 2016.  
410 S., 13 s/w Abb., 3 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-65706-5  
CHF 84.– / €<sup>D</sup> 74.95 / €<sup>A</sup> 77.– /  
€ 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04950-3  
CHF 88.50 / €<sup>D</sup> 83.30 / €<sup>A</sup> 84.– /  
€ 70.– / £ 56.– / US-\$ 90.95

Frankfurt am Main, 2015.  
179 S., 51 s/w Abb., 1 Tab., 7 Graf.  
geb. • ISBN 978-3-631-66358-5  
CHF 49.– / €<sup>D</sup> 42.95 / €<sup>A</sup> 44.10 /  
€ 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05788-1  
CHF 51.65 / €<sup>D</sup> 47.72 / €<sup>A</sup> 48.12 /  
€ 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95

## Sprache – Kommunikation – Kultur

Soziolinguistische Beiträge

Herausgegeben von Eva Neuland

Die Reihe präsentiert Bände, zum überwiegenden Teil Sammelbände, zu Themenschwerpunkten der internationalen Jugendsprachforschung, aber auch zu weiteren soziolinguistischen Themenbereichen wie: Sprachvariation in der deutschen Gegenwartssprache und Impulse für die Vermittlung des Deutschen, internationale Forschungen zur sprachlichen Höflichkeit und interkulturellen Kommunikation. Die Reihe steht allen offen, die sich im Rahmen internationaler Sprachforschung und Sprachdidaktik mit soziolinguistischen und interkulturellen Themen beschäftigen.

### Band 21

Eugeune Colinet Tatchouala

#### Deutsche und kamerunische Jugendsprache im Kontrast

Untersuchungen zur lexikalisch-semantischen und pragmatischen Kreativität mit didaktischem Bezug zum DaF-Unterricht

### Band 20

Eva Neuland

#### Deutsche Schülersprache

Sprachgebrauch und Spracheinstellungen Jugendlicher in Deutschland

### Band 19

Carmen Spiegel · Daniel Gysin (Hrsg.)

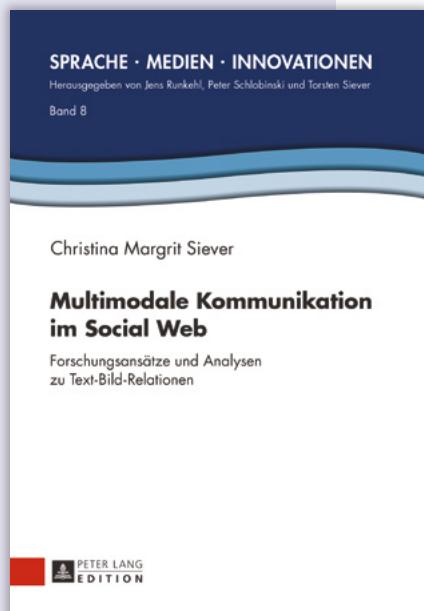
#### Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag

### Band 18

Florian Busch

#### Runenschrift in der Black-Metal-Szene

Skripturale Praktiken aus soziolinguistischer Perspektive



ISSN: 2190-6386

[www.peterlang.com/view/serial/SMI](http://www.peterlang.com/view/serial/SMI)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2015.  
495 S., 127 s/w Abb., 29 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-65161-2  
CHF 99.– / €<sup>D</sup> 87.95 / €<sup>A</sup> 90.40 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04420-1  
CHF 104.30 / €<sup>D</sup> 97.82 / €<sup>A</sup> 98.64 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95

Frankfurt am Main, 2015.  
380 pp., 12 tables, 43 graphs  
hb. • ISBN 978-3-631-66266-3  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05431-6  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Frankfurt am Main, 2015. XVIII, 443 S.  
342 S., 9 farb. Abb., 11 s/w Abb., 20 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-66213-7  
CHF 99.– / €<sup>D</sup> 87.95 / €<sup>A</sup> 90.40 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05217-6  
CHF 104.30 / €<sup>D</sup> 97.82 / €<sup>A</sup> 98.64 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95

Frankfurt am Main, 2013.  
342 S., 9 farb. Abb., 11 s/w Abb., 20 Tab.  
geb. • ISBN 978-3-631-62440-1  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 64.95 / €<sup>A</sup> 66.80 /  
€ 60.70 / £ 49.– / US-\$ 78.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-03952-8  
CHF 76.90 / €<sup>D</sup> 72.23 / €<sup>A</sup> 72.84 /  
€ 60.70 / £ 49.– / US-\$ 78.95

## Sprache – Medien – Innovationen

Herausgegeben von Jens Runkehl, Peter Schlobinski und Torsten Siever

Die Reihe *Sprache – Medien – Innovationen* hat sprachliche und kommunikative Strukturen in Medien zum Gegenstand und versammelt innovative Arbeiten zur Medienlinguistik. Schwerpunkte bilden die grundlegende Beschreibung und Analyse vermittelnder Kommunikationspraxen auf der linguistischen und medialen Ebene sowie die Auseinandersetzung mit der Frage, wie sich diese Formen im Sprachgebrauch und auf das Sprachsystem niederschlagen. Hierbei kann der Fokus auf theoretischen, angewandten oder methodischen Fragestellungen liegen. Die Reihe stellt eine Erweiterung des Wissenschaftssportals mediensprache.net dar und ist offen für Dissertationen und andere Forschungsarbeiten mit innovativem Charakter. Dabei sollen ausdrücklich auch *Schnittstellenarbeiten* eine angemessene Berücksichtigung finden. Als Erscheinungsformen sind sowohl Monographien vorgesehen als auch thematisch gebundene Sammel- oder Tagungsände-

### Band 8

*Christina Margrit Siever*

### Multimodale Kommunikation im Social Web

Forschungsansätze und Analysen zu Text–Bild–Relationen

### Volume 7

*Janina Wildfeuer (ed.)*

### Building Bridges for Multimodal Research

International Perspectives on Theories and Practices of Multimodal Analysis

### Band 6

*Martin Voigt*

### Mädchenfreundschaften unter dem Einfluss von Social Media

Eine soziolinguistische Untersuchung

### Band 5

*Carolin Hagl*

### Orte politischer Bildung im Netz

Politischer Kinder-Online-Sachtext als Hypertextsorte



ISSN: 0170-9216

[www.peterlang.com/view/serial/SRL](http://www.peterlang.com/view/serial/SRL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2016. 484 S.

geb. • ISBN 978-3-631-67693-6  
CHF 99.- / €D 84.95 / €A 87.30 /  
€ 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-07186-3  
CHF 111.- / €D 94.95 / €A 95.30 /  
€ 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95

Frankfurt am Main, 2016.  
406 p., 16 il., 12 tablas, 12 gráficos

enc. • ISBN 978-3-631-67315-7  
CHF 110.- / €D 94.95 / €A 97.60 /  
€ 88.70 / £ 73.- / US-\$ 106.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06584-8  
CHF 121.- / €D 105.95 / €A 106.40 /  
€ 88.70 / £ 73.- / US-\$ 106.95

Frankfurt am Main, 2016.  
506 p., 12 il., 53 tablas, 37 gráficos

enc. • ISBN 978-3-631-66662-3  
CHF 81.- / €D 69.95 / €A 71.90 /  
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06099-7  
CHF 86.- / €D 77.95 / €A 78.50 /  
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

Frankfurt am Main, 2016. 210 p.  
rfl. • ISBN 978-3-631-66536-7  
CHF 58.- / €D 49.95 / €A 51.40 /  
€ 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05869-7  
CHF 61.- / €D 53.95 / €A 56.- /  
€ 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

## Studia Romanica et Linguistica

Herausgegeben von Elmar Schafroth, Daniel Jacob, Thomas Krefeld und Edeltraud Werner

Die Buchreihe *Studia Romanica et Linguistica* veröffentlicht aktuelle Studien aus dem Fachbereich der Linguistik und der Romanistik. Die Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen Sprachgeschichte, Varietäten- und Soziolinguistik, gesprochene Sprache in den romanischen Sprachen und Themen zu Rhetorik und Rezeption.

### Band 48

Vivian Pereira-Koschorreck

### Kontaktanzeigen kontrastiv

Französische und deutsche Kontaktanzeigen im diachronen und synchronen Vergleich

### Tomo 47

Marta Fernandez Alcaide · Elena Leal Abad ·  
Álvaro Octavio de Toledo y Huerta (eds)

### En la estela del Quijote

Cambio lingüístico, normas y tradiciones discursivas en el siglo XVII

### Tomo 46

Carlota de Benito Moreno · Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (eds)

### En torno a 'haber'

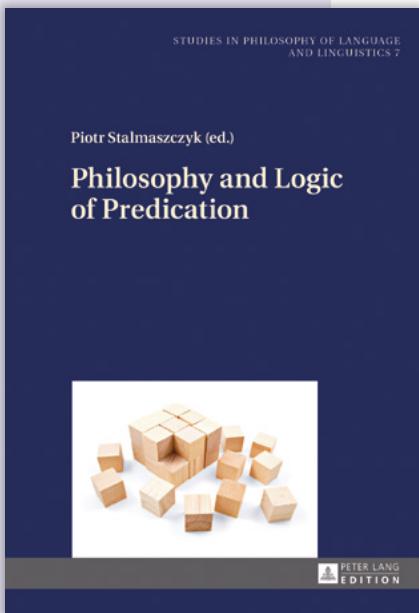
Construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad

### Volume 45

Martin Becker · Ludwig Fesenmeier

### Relazioni linguistiche

Strutture, rapporti, genealogie



ISSN: 2363-7242

[www.peterlang.com/view/serial/SPLL](http://www.peterlang.com/view/serial/SPLL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2017.  
273 pp., 6 b/w tables  
hb. • ISBN 978-3-631-66920-4  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06448-3  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2017. 375 pp.  
hb. • ISBN 978-3-631-66198-7  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05861-1  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2016.  
268 pp., 11 graphs, 1 ill.  
hb. • ISBN 978-3-631-66945-7  
CHF 70.– / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06564-0  
CHF 73.– / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.– / £ 46.– / US-\$ 67.95

Frankfurt am Main, 2016.  
216 pp., 2 b/w fig., 3 tables  
hb. • ISBN 978-3-631-66189-5  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 54.95 / €<sup>A</sup> 56.50 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05840-6  
CHF 65.35 / €<sup>D</sup> 61.17 / €<sup>A</sup> 61.68 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

## Studies in Philosophy of Language and Linguistics

*Edited by Piotr Stalmaszczyk*

The series brings together contemporary research within the fields of philosophy of language and linguistics. The range of topics includes philosophical and formal investigations into the nature of language, the influence of philosophy (especially, but not exclusively, analytic) upon linguistics and the philosophical background of semantic and pragmatic theories. Other topics of interest include the influence of modern linguistic research upon philosophy, issues in linguistic methodology, linguistic and philosophical aspects of argumentation, and the interrelations between philosophy of language, philosophy of literature, and philosophy of mind. Volumes in the series should be of interest to philosophers, linguists, and researchers within the fields of logic, argumentation theory, cognitive science and communication studies.

### Volume 7

*Piotr Stalmaszczyk (ed.)*

**Philosophy and Logic of Predication**

### Volume 5

*Luis Fernández Moreno*

**The Reference of Natural Kind Terms**

### Volume 4

*Piotr Stalmaszczyk (ed.)*

**From Philosophy of Fiction to Cognitive Poetics**

### Volume 3

*Martin Hinton (ed.)*

**Evidence, Experiment and Argument in Linguistics and the Philosophy of Language**



ISSN: 2192-6859

[www.peterlang.com/view/serial/SSGL](http://www.peterlang.com/view/serial/SSGL)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2016. 331 S.

geb. • ISBN 978-3-631-67282-2  
CHF 68.- / €<sup>D</sup> 59.95 / €<sup>A</sup> 61.60 /  
€ 56.- / £ 45.- / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-69469-5  
CHF 73.- / €<sup>D</sup> 66.95 / €<sup>A</sup> 67.20 /  
€ 56.- / £ 45.- / US-\$ 72.95

Frankfurt am Main, 2015. 176 S., 4 farb. Abb.

geb. • ISBN 978-3-631-65941-0  
CHF 45.- / €<sup>D</sup> 39.95 / €<sup>A</sup> 41.- /  
€ 37.30 / £ 30.- / US-\$ 48.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05359-3  
CHF 47.40 / €<sup>D</sup> 44.39 / €<sup>A</sup> 44.76 /  
€ 37.30 / £ 30.- / US-\$ 48.95

Frankfurt am Main, 2015. 221 S.

geb. • ISBN 978-3-631-65927-4  
CHF 51.- / €<sup>D</sup> 45.50 / €<sup>A</sup> 46.80 /  
€ 42.50 / £ 34.- / US-\$ 55.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05318-0  
CHF 53.75 / €<sup>D</sup> 50.58 / €<sup>A</sup> 51.- /  
€ 42.50 / £ 34.- / US-\$ 55.95

Frankfurt am Main, 2014.  
541 S., 28 farb. Abb., 16 s/w Abb., 47 Tab.,  
18 Graf.

geb. • ISBN 978-3-631-64678-6  
CHF 101.- / €<sup>D</sup> 89.95 / €<sup>A</sup> 92.50 /  
€ 84.10 / £ 67.- / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-04198-9  
CHF 106.40 / €<sup>D</sup> 100.08 / €<sup>A</sup> 100.92 /  
€ 84.10 / £ 67.- / US-\$ 109.95

## Szegediner Schriften zur germanistischen Linguistik

Herausgegeben von Ewa Drewnowska-Vargáné und Péter Bassola

In der Buchreihe *Szegediner Schriften zur germanistischen Linguistik* werden ausgesuchte Studien aus den Fachgebieten der Linguistik und der Germanistik veröffentlicht. Die Herausgeber sind Professorin Ewa Drewnowska-Vargáné und Professor Péter Bassola. Die Reihe präsentiert Untersuchungen aus den Bereichen Sprachgeschichte, Sprachwandel, kontrastive Linguistik, Sprachvergleich und Sprachtypologie.

### Band 6

Rozália Hum

Reziproke Strukturen valenter Substantive  
in der deutschen Sprache

### Band 5

Tamás Kispál · Judit Szabó (Hrsg.)

Aktuelle Tendenzen in der Gegenwartsgermanistik  
Symposium ungarischer Nachwuchsgermanisten

### Band 4

Attila Péteri

Satzmodusmarkierung im europäischen  
Sprachvergleich

Interrogativsätze im Deutschen und im Ungarischen mit einem typologischen  
Ausblick auf andere europäische Sprachen

### Band 3

Péter Bassola · Ewa Drewnowska-Vargáné · Tamás Kispál · János Németh (Hrsg.)

Zugänge zum Text



ISSN: 1869-523X

[www.peterlang.com/view/serial/  
WIKO](http://www.peterlang.com/view/serial/WIKO)

Proposals for new projects:  
publishing@peterlang.com

Frankfurt am Main, 2016.  
369 S., 13 Tab., 14 Graf.  
geb. • ISBN 978-3-631-66622-7  
CHF 79.– / €<sup>D</sup> 69.95 / €<sup>A</sup> 71.90 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05944-1  
CHF 83.25 / €<sup>D</sup> 77.83 / €<sup>A</sup> 78.48 /  
€ 65.40 / £ 52.– / US-\$ 85.95

Frankfurt am Main, 2015.  
289 S., 1 farb. Abb., 10 s/w Abb.  
geb. • ISBN 978-3-631-66096-6  
CHF 71.– / €<sup>D</sup> 62.95 / €<sup>A</sup> 64.70 /  
€ 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05507-8  
CHF 74.80 / €<sup>D</sup> 69.97 / €<sup>A</sup> 70.56 /  
€ 58.80 / £ 47.– / US-\$ 76.95

Frankfurt am Main, 2015.  
499 S., 48 Tab., 15 Graf.  
geb. • ISBN 978-3-631-66810-8  
CHF 99.– / €<sup>D</sup> 87.95 / €<sup>A</sup> 90.40 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05974-8  
CHF 104.30 / €<sup>D</sup> 97.82 / €<sup>A</sup> 98.64 /  
€ 82.20 / £ 66.– / US-\$ 106.95

Frankfurt am Main, 2014.  
257 S., 29 s/w Abb.  
geb. • ISBN 978-3-631-62951-2  
CHF 62.– / €<sup>D</sup> 54.95 / €<sup>A</sup> 56.50 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-03772-2  
CHF 65.35 / €<sup>D</sup> 61.17 / €<sup>A</sup> 61.68 /  
€ 51.40 / £ 41.– / US-\$ 66.95

## Wissen – Kompetenz – Text

Herausgegeben von Christian Efing, Britta Hufeisen und Nina Janich

Die Reihe Wissen – Kompetenz – Text bietet Publikationen ein Forum, die sich aus fachwissenschaftlicher oder fachdidaktischer Perspektive mit Fragen der Sprach- und Textkompetenz sowie prinzipiell mit dem Zusammenhang von Wissen und Text beschäftigen. Von besonderem Interesse sind Publikationen, die anwendungsbezogene Perspektiven einnehmen und damit Facetten der Wissenskommunikation unter dem Blickwinkel der beruflichen Relevanz, der kommunikativen Kompetenz, der Textproduktion und -rezeption sowie den Bedingungen von Mehrsprachigkeit beleuchten. Die Reihe hat einen sprachwissenschaftlichen bzw. sprachdidaktischen Schwerpunkt, ist jedoch auch offen für literaturwissenschaftliche Beiträge oder Arbeiten aus anderen Disziplinen.

### Band 11

Sandra Ballweg (Hrsg.)

**Schreibberatung und Schreibförderung:  
Impulse aus Theorie, Empirie und Praxis**

### Band 9

Christian Efing (Hrsg.)

**Sprache und Kommunikation  
in der beruflichen Bildung**

Modellierung – Anforderungen – Förderung

### Band 8

Lisa Rhein

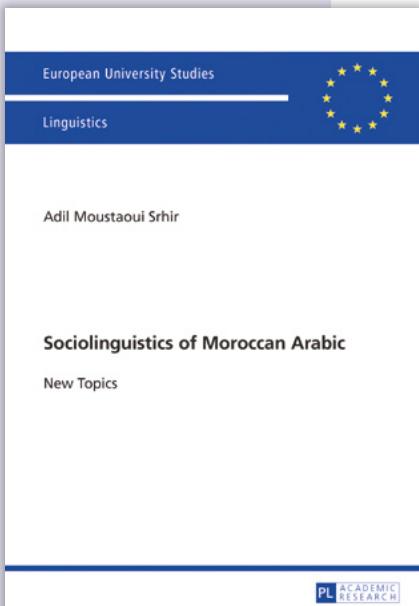
**Selbstdarstellung in der Wissenschaft**

Eine linguistische Untersuchung zum Diskussionsverhalten von  
Wissenschaftlern in interdisziplinären Kontexten

### Band 7

Karl-Hubert Kiefer · Christian Efing · Matthias Jung · Annegret Middeke (Hrsg.)

**Berufsfeld-Kommunikation: Deutsch**



ISSN: 0721-3352

[www.peterlang.com/view/serial/  
EHS21](http://www.peterlang.com/view/serial/EHS21)

Proposals for new projects:  
[publishing@peterlang.com](mailto:publishing@peterlang.com)

Frankfurt am Main, 2016. 158 pp., 10 ill.

pb. • ISBN 978-3-631-67138-2  
CHF 50.– / €D 42.95 / €A 44.10 /  
€ 40.10 / £ 33.– / US-\$ 48.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06484-1  
CHF 53.– / €D 47.95 / €A 48.10 /  
€ 40.10 / £ 33.– / US-\$ 48.95

Frankfurt am Main, 2015.  
154 S., 5 Tab., 5 Graf.

br. • ISBN 978-3-631-66652-4  
CHF 37.– / €D 32.95 / €A 33.90 /  
€ 30.80 / £ 25.– / US-\$ 40.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06033-1  
CHF 39.– / €D 36.65 / €A 36.96 /  
€ 30.80 / £ 25.– / US-\$ 40.95

Frankfurt am Main, 2015.  
161 S., 7 s/w Abb., 8 Graf.  
br. • ISBN 978-3-631-66206-9  
CHF 49.– / €D 42.95 / €A 44.10 /  
€ 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-05255-8  
CHF 51.65 / €D 47.72 / €A 48.12 /  
€ 40.10 / £ 32.– / US-\$ 52.95

Frankfurt am Main, 2015.  
VIII, 214 pp., 14 tables, 1 graph  
pb. • ISBN 978-3-631-62857-7  
CHF 60.– / €D 52.95 / €A 54.50 /  
€ 49.50 / £ 40.– / US-\$ 64.95  
eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-03249-9  
CHF 63.20 / €D 58.91 / €A 59.40 /  
€ 49.50 / £ 40.– / US-\$ 64.95

European University Studies. Series 21:

## Linguistics

Europäische Hochschulschriften. Reihe 21:

## Linguistik

The *European University Studies. Series 21: Linguistics* have been presenting current research in the field of linguistics for more than forty years. Today the series consists of an impressive 390 volumes.

In this series you will find information and studies on special topics that may only be touched upon in major annotated works.

Die *Europäischen Hochschulschriften. Reihe 21: Linguistik* präsentieren seit über 40 Jahren die Ergebnisse aktueller Forschungsarbeiten auf dem Gebiet der Linguistik. Mittlerweile ist die Reihe auf stolze 390 Bände angewachsen.

In dieser Reihe finden Sie Informationen und Abhandlungen auch zu speziellen Themen, zu denen Ihnen die großen Kommentarwerke womöglich wenig bieten können.

### Volume 390

*Adil Mousaoui Srhir*

### Sociolinguistics of Moroccan Arabic

New Topics

### Band 389

*Maria Becker*

### Der Asyldiskurs in Deutschland

Eine medienlinguistische Untersuchung von Presstexten, Onlineforen und Polit-Talkshows

### Band 388

*Chiara Scanavino*

### Deutschlandismen in den Lernerwörterbüchern

### Volume 387

*Elena Gasser*

### Structural Aspects of Bilingual Speech

A Case Study of Language Use in the Russian Immigrant Community in Israel



2 issues per year  
ISSN: 1244-5460 • e-ISSN 1958-9514

**Annual subscription:**

Print:  
CHF 94.- / €<sup>D</sup> 90.95 / €<sup>A</sup> 93.50 /  
€ 85.- / £ 65.- / US-\$ 104.-

Electronic • Individuals rate:  
€ 85.- / US-\$ 104.-

Electronic • Institutional rate:  
€ 170.- / US-\$ 208.-

Electronic • Single chapter price:  
€ 15.- / US-\$ 20.-

**e-JOURNAL available on**  
[www.ingentaconnect.com/  
content/plg/fdl](http://www.ingentaconnect.com/content/plg/fdl)

## Faits de langues

*Directeurs de Rédaction: Anaïd Donabédian et Reza Mir-Samii*

*Faits de langues* est une revue internationale de linguistique publiée en France. Sans exclusive théorique, ouverte à la diversité des langues, elle privilégie les contributions où les données empiriques alimentent une réflexion d'ordre théorique dans tous les champs de la linguistique, ainsi que dans une perspective interdisciplinaire.

Depuis 2012, *Faits de Langues* paraît chez Peter Lang, à raison de deux numéros par an. Les articles individuels (non-thématiques) sont encouragés. Les soumissions collectives (en vue d'un dossier thématique ou aréal) sont bienvenues, sachant que tout article sera évalué pour sa valeur intrinsèque.

Les langues de la revue sont le français et l'anglais.

### Faits de Langues. Revue de Linguistique n°47

Single issue: 2016 • br.

CHF 54.- / €<sup>D</sup> 48.20 / €<sup>A</sup> 49.50 / € 45.- / £ 36.- / US-\$ 58.95

**CONTENU :** Alexandre François: The historical morphology of personal pronouns in Northern Vanuatu • Guillaume Jacques : Le sino-tibétain : polysynthétique ou isolant ? • Petr Kocharov: Proto-Indo-European lexical aspect and stem patterns • Romain Garnier : L'écueil épistémologique de la reconstruction 'verticale' en indo-européen • Victor Porkhomovsky: The Hausa Subjunctive in the Hamito-Semitic Context • Valentin Vydrin: Toward a Proto-Mande reconstruction and an etymological dictionary • Pascal Boyeldieu : Stratigraphie lexicale et renouvellement du vocabulaire dans les langues SBB 'occidentales' (Afrique centrale) • Claude Rilly: The Wadi Howar Diaspora and its role in the spread of East Sudanic languages from the fourth to the first millenia BCE • Jean-Paul Demoule: The canonical Indo-European model and its underlying assumptions • George Starostin: From wordlists to proto-wordlists: reconstruction as 'optimal selection' • Guillaume Segerer : RefLex : la reconstruction sans peine • Konstantin Pozdniakov: Statistics and comparative studies: "quantitative diachrony".

### Faits de Langues. Revue de Linguistique n°46

Single issue: 2015 • br.

CHF 54.- / €<sup>D</sup> 48.20 / €<sup>A</sup> 49.50 / € 45.- / £ 36.- / US-\$ 58.95

**CONTENU :** Marie-Claude Paris : Panorama des études récentes en syntaxe / sémantique chinoises : un quart de siècle extrêmement productif (1990–2015) • Linda Badan: Left and right peripheries in Mandarin • Fang Mei : Innovation dans les relatives en chinois standard parlé et écrit • Laurent Prévot, Pierre Magistry et Churen Huang : Un état des lieux du traitement automatique du mandarin • Alain Peyraube : Grammaire historique du chinois : développements récents • Redouane Djamouri : Ordre des constituants en chinois ancien : Cas particulier de la place du pronom objet dans les phrases négatives • Guangshun Cao and Hsiao-jung Yu: Revisiting the Studies of Contact and Change in the History of the Chinese Language • Dandan Chen: Language contact and language change: Special syntactic features related to word order in Yuan Baihua • Hilary Chappell : Vers une nouvelle typologie des langues siniques • Christine Lamarre : Langues siniques et typologie : deux études de cas • Weirong Chen and Fuxiang Wu: Phonological reduction and grammaticalization: Examples from the Southern Min dialect of Hui'an • Chinfa Lien: Imperative Negatives in Earlier Southern Min and their Later Development



1 issue per year  
ISSN: 2297-2625 • e-ISSN 2297-2633

**Annual subscription:**

Print:  
CHF 59.– / €<sup>D</sup> 52.– / €<sup>A</sup> 54.– /  
€ 49.– / £ 39.– / US-\$ 64.–

Electronic • Individuals rate:  
€ 49.– / US-\$ 64.–

Electronic • Institutional rate:  
€ 98.– / US-\$ 128.–

Electronic • Single chapter price:  
€ 15.– / US-\$ 20.–

**e-JOURNAL available on**  
[www.ingentaconnect.com/  
content/plg/phil](http://www.ingentaconnect.com/content/plg/phil)

## Philology

An International Journal on the Evolution of Languages, Cultures and Texts

*General Editor: Francesco Benozzo*

Philology is an international peer-reviewed journal devoted to the study of human traditions as they emerge from oral, written, carved, painted, digital, performed, ancient, contemporary texts. The journal aspires to challenge and reformulate the expression of philological studies in the present day. We propose to understand the contemporary world in its multicultural complexity, and to refound philology as a relevant social science. To this end, we encourage constant dialogue with the methodologies of other disciplines, including linguistics, cultural anthropology, archaeology, paleoethnology, genetics and cultural biology. *Philology* promotes all efforts to go beyond the traditional boundaries of our habitual fields of enquiry, with the purpose of accomplishing anti-dogmatic and unprejudiced tools for facing the challenges of contemporaneity. The journal is open to a wide variety of interdisciplinary approaches, from the study of linguistic evolution to literary interpretation, from textual criticism to the investigation of texts and ethnotexts, from etymological reconstructions to the cognitive analyses of archaeological facies. Philological problems exist in the grammar of signs inscribed on a prehistoric stone or a shamanic drum no less than they do in the transmission of a text from one old manuscript to another.

### Volume 2/2016

Single Issue: 2016 • pb.

CHF 69.– / €<sup>D</sup> 61.– / €<sup>A</sup> 62.70 / € 57.– / £ 46.– / US-\$ 74.95

**CONTENTS:** Francesco Benozzo: Origins of Human Language: Deductive Evidence for Speaking *Australopithecus* • Louis-Jacques Dorais Wendat: Ethnophilology: How a Canadian Indigenous Nation is Reviving its Language • Johannes Stobbe: Written Aesthetic Experience. Philology as Recognition • Mahmoud Salem Elsheikh: The Arabic Sources of Rāzī's *Al-Manṣūri fi ṭ-fibb* • Maurizio Ascoli: Philology of Conceptualization: Geometry and the Secularization of the Early Modern Imagination • Kaleigh Joy Bangor: Philological Investigations: Hannah Arendt's *Berichte* on Eichmann in Jerusalem • Miguel Casas Gómez: From Philology to Linguistics: The Influence of Saussure in the Development of Semantics • Carmen Varo Varo: Beyond the Opposites: Philological and Cognitive Aspects of Linguistic Polarization • Lorenzo Mantovani: Philology and Toponymy. Commons, Place Names and Collective Memories in the Rural Landscape of Emilia Romain Jalabert • Federico Tarragoni : Philologie et révolution • Suman Gupta: Philology of the Contemporary World: On Storying the Financial Crisis • Ephraim Nissan: Lexical Remarks Prompted by A Smyrneika Lexicon, a Trove for Contact Linguistics.

### Volume 1/2016

Single Issue: 2016 • pb.

CHF 69.– / €<sup>D</sup> 61.– / €<sup>A</sup> 62.70 / € 57.– / £ 46.– / US-\$ 74.95

**CONTENTS:** Francesco Benozzo: Philology Two Thousand Fifteen • Ronald Hendel: The Untimeliness of Biblical Philology • Markus Eberl: The Cult of the Book. What Precolumbian Writing Contributes to Philology • Rebecca Gould: Philology's Contingent Genealogies • Matthias Egeler: Reading Sacred Places: Geocriticism, the Icelandic Book of Settlements, and the History of Religions • Teodolinda Barolini: Critical Philology and Dante's Rime • H. Wayne Storey: A Note on Boccaccio's Dantean Categories; or, What's in a Book? libro, volume, pistole, rime • Augusto Ponzio: Philology and Philosophy in Mikhail Bakhtin • Xaverio Ballester: The Neolithic Discontinuity Paradigm for the Origin of European Languages • Werner Hamacher: Diese Praxis / Lesen • Marcel Otte: "Paleolithic Philology": The Writing by Images and Gestures during Prehistoric Times • Ephraim Nissan: The Lexicon, Philosophers, and the Challenge of Translation: Between Language and the History of Ideas.



2 issues per year  
This journal is available as  
Open Access.

## Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation

*Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation* (ZWJW) is an open access and double-blind peer reviewed international journal published by Peter Lang. ZWJW publishes papers with respect to any language and linguistic field, e.g. morphology, syntax, lexicology, phonology, semantics, pragmatics, language history, typology, dialectology, language acquisition, language contact.

The journal is published online, two volumes are released each year. It contains original papers, reviews and general information such as announcements of conferences, meetings, workshops, etc. Special issues devoted to important topics in word formation will occasionally be published. Manuscripts are accepted in English, German, French and Spanish; every manuscript must have an English abstract of max. 350 characters (including spaces).

### Editorship:

Petra M. Vogel (University of Siegen)  
Elke Donalies (Institut für Deutsche Sprache, Mannheim)  
Ludwig Eichinger (Institut für Deutsche Sprache, Mannheim)  
Mechthild Habermann (Erlangen-Nürnberg University)  
Jörg Meibauer (Mainz University)  
Barbara Schlücker (University of Bonn)  
Hans-Joachim Solms (Halle-Wittenberg University)  
Pavol Štekauer (Pavol Jozef Šafárik University Košice)  
Salvador Valera Hernández (University of Granada)

### Advisory Board:

Werner Abraham (University of Vienna & Munich University)  
Aleksandra Bagasheva (Sofia University)  
Irmhild Barz (University of Leipzig)  
Geert Booij (University of Leiden)  
Jan Čermák (Charles University Prague)  
Gerrit J. Dimmendaal (University of Cologne)  
Jan Don (University of Amsterdam)  
Nanna Fuhrhop (University of Oldenburg)  
Livio Gaeta (University of Turin)  
Luise Kempf (Mainz University)  
Lívia Körtvélyessy (Pavol Jozef Šafárik University Košice)  
Elisabeth Leiss (Munich University)  
Hans Christian Luschützky (University of Vienna)  
Francesca Masini (University of Bologna)  
Franz Rainer (Vienna University of Economics and Business)  
Anna Thornton (University of L'Aquila)  
Carola Trips (University of Mannheim)

# Publishing With The Peter Lang Publishing Group

An international publishing group that is deeply committed to academic excellence in the Humanities and Social Sciences, Peter Lang offers an extensive publishing program that enjoys a worldwide readership.

It is our professed aim to meet the needs and expectations of our authors and editors, serve the global research community, and address the requirements of an increasingly diverse and sophisticated marketplace.

**Interested in joining our outstanding roster of authors and editors?**

**We will guide you throughout the publishing process and offer you professional advice and support:**

- Personal contact with our experienced editorial staff
- High production values and quick time to market for your publication
- Publication in both printed and digital formats as well as open access, harnessing the latest e-technologies
- Global platform of marketing and publicity and exposure of key data utilizing industry-standard channels

**We welcome publishing enquiries at  
[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)**



**American University Studies. Series 13: Linguistics**  
**Arbeiten zur Sprachanalyse**  
Herausgegeben von Konrad Ehlich

**Aspects linguistiques et culturels des discours spécialisés**  
Edité par Catherine Resche

**Berkeley Insights in Linguistics and Semiotics**  
Edited by Irmengard Rauch

**Berkeley Models of Grammars**  
Edited by Irmengard Rauch

**Bremer Beiträge zur Literatur- und Ideengeschichte**  
Herausgegeben von Thomas Metscher und Wolfgang Beutin

**Cognitio. Kognitions- und neurowissenschaftliche Beiträge zur natürlichen Sprachverarbeitung**  
Herausgegeben von Michael Schecker

**Contemporary Studies in Descriptive Linguistics**  
Edited by Karl Bernhardt and Graeme Davis

**Cross-Cultural Communication**  
Herausgegeben von Ernest W.B. Hess-Lüttich

**Danziger Beiträge zur Germanistik**  
Herausgegeben von Andrzej Kątny, Katarzyna Lukas und Czesława Schatte

**Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion**  
Herausgegeben von Martin Löschmann

**Deutsche Sprachgeschichte. Texte und Untersuchungen**  
Herausgegeben von Thomas Klein, Eckhard Meineke, Hans Ulrich Schmid, Hans-Joachim Solms, Klaus-Peter Wegner und Claudia Wich-Reif

**Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft / Duisburg Papers on Research in Language and Culture**  
Herausgegeben von Ulrich Ammon, René Dirven und Martin Pütz

**Europäische Hochschulschriften. Series 21: Linguistics / European University Studies. Reihe 21: Linguistik**  
**European Semiotics / Sémiotiques Européennes**  
Edited by Per Aage Brandt, Wolfgang Wildgen y Barend van Heusden

**Fondo Hispánico de Lingüística y Filología**  
Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez and Teresa Echenique Elizondo

**Foreign Language Teaching in Europe**  
Edited by Manuel Jiménez Raya, Terry Lamb and Flávia Vieira

**Forum Angewandte Linguistik F.A.L.**  
Herausgegeben von der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V.

**Forum für Sprach- und Kulturwissenschaft**  
Herausgegeben von Maria Katarzyna Lasatowicz und Daniela Pelka

**Forum Translationswissenschaft**  
Herausgegeben von Lew Zybatow

**Fremdsprachen lebenslang lernen**  
Herausgegeben von Annette Berndt

**Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert / Foreign Language Pedagogy – content- and learner-oriented**  
Herausgegeben von Carmen Becker, Gabriele Blell und Rita Kupetz

**FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim**  
Herausgegeben von Klaus Pörtl, Barbara Ahrens, Silvia Hansen-Schirra, Dieter Huber, Andreas F. Kelletat, Peter Kupfer, Birgit Menzel, Klaus Peter Müller, Wolfgang Pöckl, Michael Schreiber, Cornelia Sieber und Erika Worbs

**Gdańsk Studies in Language**  
Edited by Danuta Stanulewicz

**GRAMM-R. Études de linguistique française / GRAMM-R. Studies of French Linguistics**  
Édité par Dan Van Raemdonck

**Hallesche Sprach- und Textforschung / Language and Text Studies / Recherches linguistiques et textuelles**  
Herausgegeben von Alexander Brock und Annette Schiller

**Hildesheimer Schriften zur Interkulturellen Kommunikation / Hildesheim Studies in Intercultural Communication**  
Herausgegeben von Friedrich Lenz und Stephan Schlickau

**Historical Sociolinguistics. Studies on Language and Society in the Past**  
Edited by Nils Langer, Stephan Elspass, Joseph Salmons und Wim Vandenbussche

**Im Medium fremder Sprachen und Kulturen**  
Herausgegeben von Lutz Götze, Gabriele Pommerin-Götze und Salifou Traoré

**InnTrans. Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation**  
Herausgegeben von Peter Holzer, Cornelia Feyrer und Eva Lavric

**Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik**  
Herausgegeben von Christiane Bongartz und Jutta Rymarczyk

**Interfaces. Studies in Language, Mind and Translation**  
Edited by Anna Baczkowska

**Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft**  
Herausgegeben von Michael Elmentaler

**Kolloquium Fremdsprachenunterricht**  
Herausgegeben von Daniela Caspari, Lars Schmelter, Karin Vogt und Nicola Würffel

**Kontrastive Linguistik / Linguistica contrastiva**  
Herausgegeben von Elmar Schafroth und Marcella Costa

**Language as Social Action**  
Edited by Howard Giles

**Language, Migration and Identity**  
Edited by Vera Regan

**Language Testing and Evaluation**  
Edited by Rüdiger Grotjahn, Claudia Harsch and Günther Sigott

**Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie**  
Herausgegeben von Peter A. Schmitt

**Lingue e Culture / Languages and Cultures / Langues et Cultures**  
Edited by Marisa Verna and Giovanni Gobber

**Linguistic Insights. Studies in Language and Communication**  
Edited by Maurizio Gotti

**Linguistik International**  
Herausgegeben von Heinrich Weber, Susanne Beckmann, Wilfried Kürschner, Kazimierz Sroka und Lew Zybatow

**LITTERA. Studien zur Sprache und Literatur / Studies in Language and Literature**  
Herausgegeben von Jochen A. Bär, Christoph Küper, Wilfried Kürschner, Christoph Schubert und Volker Schulz

**Lódz Studies in Language**  
Edited by Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Łukasz Bogucki

**Lubliner Beiträge zur Germanistik und Angewandten Linguistik**  
Herausgegeben von Janusz Golec und Hans-Jörg Schwenk

**Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe**  
Herausgegeben von Demeter Michael Ikonomu, Ernst Kretschmer und Gérald Schlemminger

**Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht**  
Herausgegeben von Dieter Wolff, Gerhard Bach und Stephan Breidbach

**Metalinguistica**

Herausgegeben von András Kertész

**Mikrogliotika. Minority Language Studies**

Edited by Mikel Martinez-Areta, Raúl Sanchez Prieto and Daniel Veith

**Moving texts / Testi mobili**

Edited by Monica Jansen, Dieter Vermandere, Mara Santi, Inge Lanslots, Natalie Dupré and Perolino Ugo

**New Approaches to Applied Linguistics**

Edited by Mark Garner, Annabelle Mooney and Barbara Fennell

**New Trends in Translation Studies**

Edited by Jorge Díaz Cintas

**Philologica Wratislaviensia: From Grammar to Discourse**

Edited by Zdzisław Wąsik

**Polnische Studien zur Germanistik, Kulturwissenschaft und Linguistik**

Herausgegeben von Norbert Honsza und Przemysław Sznurkowski

**Posener Beiträge zur Angewandten Linguistik**

Herausgegeben von Camilla Badstübner-Kizik und Waldemar Pfeiffer

**Potsdam Linguistic Investigations / Potsdamer Linguistische Untersuchungen / Recherches Linguistiques à Potsdam**

Edited by Peter Kosta, Gerda Haßler, Teodora Radeva-Bork, Lilia Schürcks and Nadine Thielemann

**Prague Papers on Language, Society and Interaction / Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion**

Edited by Jiri Nekvapil, Tamah Sherman and Petr Kaderka

**Reflections on Signs and Language**

Edited by Susan Petrelli and Augusto Ponciano

**Relaciones literarias en el ámbito Hispánico. Traducción, Literatura y Cultura**

Edited by Luis Pegenaute

**Rhethos**

Herausgegeben von Vahram Atayan und Alberto Gil

**Sabest. Saarbrücker Beiträge zur Sprach- und Translationswissenschaft**

Herausgegeben von der Fachrichtung Angewandte Sprachwissenschaft sowie Übersetzen und Dolmetschen Universität des Saarlandes

**Schriften zur Afrikanistik / Research in African Studies**

Herausgegeben von Rainer Voßen

**Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik**

Herausgegeben von Józef Grabarek

**Schriften zur Sprachtherapie und Sprachförderung. Neurolinguistische, logopädische und sprachheilpädagogische Theorie und Praxis**

Herausgegeben von Martina Hielscher-Fastabend, Berthold Simons und Franz J. Stachowiak

**Sciences pour la communication**

Édité par Alain Berrendonner, Louis de Saussure, Marie-José Béguelin et Didier Maillat

**Sounds – Meaning – Communication. Landmarks in Phonetics, Phonology and Cognitive Linguistics**

Edited by Jolanta Szpyra-Kozłowska

**Spanische Akzente. Studien zur Linguistik des Deutschen**

Herausgegeben von José-Antonio Calañas Continente und Stefan J. Schierholz

**Speech Production and Perception**

Edited by Susanne Fuchs and Pascal Perrier

**Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik**

Herausgegeben von Andrzej Kątny und Stefan Michael Newerkla

**Sprache im Kontext**

Herausgegeben von Ruth Wodak und Martin Stegu

**Sprache in der Gesellschaft. Beiträge zur Sprach- und Medienwissenschaft**

Herausgegeben von Bernhard Pörksen und Ingrid Schröder

**Sprache in Kommunikation und Medien**

Herausgegeben von Ulla Kleinberger, Martin Luginbühl und Franc Wagner

**Sprache – Kommunikation – Kultur.****Soziolinguistische Beiträge**

Herausgegeben von Eva Neuland

**Sprache – Kultur – Gesellschaft. Beiträge zu einer anwendungsbezogenen Sozio- und Ethnolinguistik**

Herausgegeben von Sabine Bastian und H. Ekkehard Wolff

**Sprache – Medien – Innovationen**

Herausgegeben von Jens Runkehl, Peter Schlobinski und Torsten Siever

**Sprache – System und Tätigkeit**

Herausgegeben von Hajo Diekmannshenke, Horst Ehrhardt, Iris Kleinbub, Inge Pohl und Stephan Stein

**Sprachentwicklung. Verlauf, Störung, Diagnostik, Intervention**

Herausgegeben von Christiane Kiese-Himmel

**Sprachkönnen und Sprachbewusstheit in Europa / Language Competence and Language Awareness in Europe**

Herausgegeben von Amei Koll-Stobbe

**Sprachkontakte. Variation, Migration und Sprachdynamik / Language contacts. Variation, migration and dynamics of languages / Contacts linguistiques. Variation, migration et dynamique linguistique**

Herausgegeben von Thomas Stehl

**Sprachkontraste in Mitteleuropa. Studien zur kontrastiven und angewandten Linguistik**

Herausgegeben von Mariola Wierzbicka und Paweł Bak

**Studia Romanica et Linguistica**

Herausgegeben von Elmar Schafroth, Daniel Jacob, Thomas Krefeld und Edeltraud Werner

**Studien zur Translation und Interkulturellen Kommunikation in der Romania**

Herausgegeben von Nadine Rentel und Ramona Schröpf

**Studies in Computer Assisted Language Learning**

Edited by Anna Turula

**Studies in Historical Linguistics**

Edited by Karl Bernhardt, Graeme Davis and Mark Garner

**Studies in Language, Culture and Society**

Edited by Anna Duszak, Andrzej Kątny and Piotr Ruszkiewicz

**Studies in Linguistics, Anglophone Literatures and Cultures**

Edited by Robert Kielyka, Agnieszka Überman

**Studies in Philosophy of Language and Linguistics**

Edited by Piotr Stalmaszczuk

**Szegediner Schriften zur germanistischen Linguistik**

Herausgegeben von Ewa Drewnowska-Vargáné und Péter Bassola

**Transferwissenschaften**

Herausgegeben von Matthias Ballod, Thorsten Roelcke und Tilo Weber

**Translation Happens**

Edited by Michèle Cooke

**Variolingua. Nonstandard – Standard – Substandard**

Herausgegeben von Jörn Albrecht, Peter Auer, Beat Glauser, Beate Henn-Memmesheimer, Alexandra Lenz, Jens Lüdtke, Edgar Radtke und Juan Pedro Sánchez Méndez

**Wissen – Kompetenz – Text**

Herausgegeben von Christian Efing, Britta Hufiesen und Nina Janich



# PETER LANG eBooks

for Libraries

Available as  
ePUB and  
PDF

DRM-free

10,000+  
titles

- 
- Flexible Business Models
- Evidence Based Selection
  - Subject Collections
  - Pick & Mix
  - Outright Purchase
  - Subscriptions

Contact us for a tailored offer:  
[r.chesa@peterlang.com](mailto:r.chesa@peterlang.com)



[www.peterlang.com/ebooks](http://www.peterlang.com/ebooks)

## Try Evidence Based Selection

### Your benefits

- Twelve months free access to all eBook titles
- Decreased cost per download
- Retain control of the final selection process
- COUNTER4-compliant usage statistics
- Low risk

## Discover our eBook selection in English, German and French

Media &  
Communication

Economics &  
Management

Law

English Language  
and Literatures

German Language  
and Literatures

Romance Languages  
and Literatures

Philosophy

The Arts

Education

Political Science

Theology

History

Sociology

Linguistics



[www.facebook.com/PeterLangPublishers](https://www.facebook.com/PeterLangPublishers)



@PeterLangGroup

- A** Abdellahidi, Bellachhab ..... 5, 64  
 Abdoul-Carime, Nasir ..... 25  
 Almanna, Ali ..... 53  
 Alnajjar, Justyna ..... 28  
 Alonso Almeida, Francisco ..... 29  
 Al-Qadi, Nassir S. ..... 60  
 Anderwald, Lieselotte ..... 15  
 Andrade Ciudad, Luis ..... 25  
 Andrade, Luis ..... 65  
 Anscombe, Jean-Claude ..... 43, 49, 64, 72  
 Antonioli, Giorgio ..... 43  
 Argent, Gesine ..... 65  
 Azucena Penas Ibáñez, M<sup>a</sup> ..... 32
- B** Babault, Sophie ..... 3, 64  
 Ballweg, Sandra ..... 58, 78  
 Banon, Pascale ..... 21  
 Barát, Erzsébet ..... 70  
 Bassola, Péter ..... 77  
 Bechmann, Dominique ..... 59  
 Becker, Maria ..... 79  
 Becker, Martin ..... 75  
 Bellachhab, Abdelhadi ..... 31, 64  
 Bento, Margaret ..... 3, 64  
 Berbinski, Sonia ..... 29  
 Berger, Evelyne ..... 20  
 Bertucci, Marie-Madeleine ..... 2  
 Besters-Dilger, Juliane ..... 21  
 Bieberstedt, Andreas ..... 2  
 Biel, Lucja ..... 4  
 Biskup, Petr ..... 67  
 Blons-Pierre, Catherine ..... 21  
 Blümer, Agnes ..... 53  
 Bogucki, Łukasz ..... 38, 53  
 Bogusławska-Tafelska, Marta ..... 12  
 Böhm, Verónica ..... 29  
 Brambilla, Marina ..... 25  
 Breeze, Ruth ..... 30  
 Brock, Alexander ..... 30  
 Busch, Florian ..... 73
- C** Cadera, Susanne M. ..... 54, 69  
 Caha, Pavel ..... 67  
 Cailleux, Dorothée ..... 21  
 Campagna, Sandra ..... 15, 66  
 Campos Plaza, Nicolás ..... 56  
 Carlier, Anne ..... 72  
 Castell, Andreu ..... 43  
 Chłopek, Zofia ..... 22  
 Christopher, Sabine ..... 18  
 Ciepiela, Kamila ..... 68  
 Coloma, Germán ..... 26  
 Corino, Elisa ..... 44  
 Cozma, Ana-Maria ..... 5, 31, 64  
 Crestani, Valentina ..... 25  
 Crețu, Ioana-Narcisa ..... 67  
 Cruz García, Laura ..... 29  
 Cyran, Eugeniusz ..... 42
- D** D'Angelo, Larissa ..... 30  
 Darbord, Bernard ..... 43, 64  
 de Benito Moreno, Carlota ..... 26, 75  
 De Cesare, Anna-Maria ..... 44  
 Deffa, Oromiya-Jalata ..... 31  
 Demiröz, Verena ..... 57
- Detaille, Marie ..... 50  
 Diémoz, Federica ..... 10  
 Dočekal, Mojmír ..... 67  
 Doiz, Aintzane ..... 23  
 Donés Mendia, Amaia ..... 54  
 Dostie, Gaétane ..... 72  
 Drewnowska-Vargáné, Ewa ..... 77  
 Drljača Margić, Branka ..... 58  
 Dus, Magdalena ..... 44
- E** Earls, Clive W. ..... 16  
 Efing, Christian ..... 78  
 Eggert, Elmar ..... 4  
 Egido Vicente, María ..... 45  
 Ehrhardt, Horst ..... 14  
 Eurrutia Cavero, Mercedes ..... 51
- F** Fabiszak, Małgorzata ..... 31  
 Fagard, Benjamin ..... 49, 72  
 Fernandez Alcaide, Marta ..... 75  
 Fernández Moreno, Luis ..... 12, 76  
 Fesenmeier, Ludwig ..... 75  
 Fimiak-Chwilkowska, Anna ..... 57
- G** Galatantu, Olga ..... 5, 31, 64  
 Gallèpe, Thierry ..... 13  
 Garassino, Davide ..... 44  
 García de Lucas, César ..... 43, 64  
 García-Hernández, Benjamín ..... 32  
 Gasser, Elena ..... 79  
 Gautier, Antoine ..... 45  
 Geiger-Jaillet, Anemone ..... 22  
 Gerolimich, Sonia ..... 5  
 Geyer, Klaus ..... 13  
 Giacomini, Laura ..... 51, 66  
 Giczela-Pastwa, Justyna ..... 54  
 Gladkova, Hana ..... 21  
 González Ruiz, Víctor ..... 29  
 González-Ruiz, Víctor ..... 55, 69  
 Göpferich, Susanne ..... 63  
 Gorbahn, Katja ..... 13  
 Goyens, Michèle ..... 72  
 Greule, Albrecht ..... 45  
 Grochowska-Reiter, Anna ..... 16  
 Groß, Alexandra ..... 16, 63  
 Grucza, Sambor ..... 23, 24  
 Grząśko, Agnieszka ..... 32  
 Guhl, Marcel ..... 67  
 Guibert, Gaëll ..... 46  
 Güldenring, Barbara ..... 22, 63  
 Gysin, Daniel ..... 38, 73
- H** Haase, Zsófia ..... 46  
 Hadermann, Pascale ..... 46, 64, 72  
 Hagl, Carolin ..... 74  
 Hallsteinsdóttir, Erla ..... 13  
 Harren, Inga ..... 16, 63  
 Havinga, Anna ..... 65  
 Havu, Eva ..... 45  
 Hernández Arocha, Héctor ..... 26  
 Hinton, Martin ..... 6, 76  
 Hoekstra, Jarich ..... 15  
 Horner, Kristine ..... 28, 65  
 Housen, Alex ..... 46, 64  
 Hum, Rozália ..... 40, 77
- Hurtig, Claudia ..... 67
- I** Iaia, Pietro Luigi ..... 6, 66
- J** Janicka, Joanna ..... 32  
 Janic, Katarzyna ..... 47  
 Jauch, Heike Susanne ..... 17  
 Jonsson, Ewa ..... 33  
 Jovanovic, Vic ..... 17  
 Jung, Matthias ..... 78  
 Jürgens, Carolin ..... 52
- K** Kalaitzi, Eleni ..... 33  
 Kamber, Alain ..... 18  
 Kasperska, Iwona ..... 54  
 Kelih, Emmerich ..... 41  
 Kęsicka, Karolina ..... 57  
 Kiefer, Karl-Hubert ..... 78  
 Kieltyka, Robert ..... 12, 34  
 Kilian, Jörg ..... 4, 13  
 King Ebhédi, Pauline Lydienne ..... 27  
 Kirtchuk, Pablo ..... 13  
 Kispál, Tamás ..... 77  
 Kispál, Tamàs ..... 77  
 Kkese, Elena ..... 59, 66  
 Klaus, Anja Christina ..... 55  
 Koch, Florian ..... 33  
 Köhler, Bernhard ..... 17  
 Kolodziej, Robert ..... 44  
 Komorowska, Hanna ..... 24  
 Konderak, Piotr ..... 40  
 Konieczna, Ewa ..... 34  
 Korhonen, Jarmo ..... 45  
 Korycińska-Wegner, Małgorzata ..... 57  
 Kowalewski, Hubert ..... 14  
 Krajka, Jarosław ..... 24  
 Krajka, Jarosław ..... 55  
 Krawczak, Karolina ..... 31  
 Krech, Hans ..... 41  
 Kreyer, Rolf ..... 22, 63  
 Kudła, Marcin ..... 34  
 Kusyk, Meryl ..... 59  
 Kuzniak, Marek ..... 34
- L** Laihonen, Petteri ..... 19  
 Lamirov, Béatrice ..... 72  
 Langer, Nils ..... 65  
 Langner, Michael ..... 17  
 Lasagabaster, David ..... 23  
 Leal Abad, Elena ..... 75  
 Leonard, Stephen ..... 8  
 Le Pape Racine, Christine ..... 22  
 Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara ..... 38, 53  
 Lotze, Netaya ..... 58  
 Lozowski, Przemysław ..... 47  
 Lüke, Carina ..... 8
- M** Mahrt, Nina ..... 35  
 Marczak, Mariusz ..... 55  
 Martín de León, Celia ..... 55, 69  
 Mederake, Nathalie ..... 35  
 Meineke, Eckhard ..... 47  
 Meinertzhangen, Lionel ..... 50  
 Meisner, Charlotte ..... 48, 72  
 Mereu Keating, Carla ..... 56, 69

Meutem Kamtchueng, Lozzi Martial . . . . .	27
Mianowski, Jacek . . . . .	27
Middeke, Anneliese . . . . .	78
Miecznikowski, Johanna . . . . .	18
Mikaelian, Grzegorz . . . . .	25
Mollica, Fabio . . . . .	25
Moustaoui Srhir, Adil . . . . .	79
Mueller-Reichau, Olav . . . . .	67
Mulo Farenkia, Bernard . . . . .	35
Mundt, Neele-Frederike . . . . .	9
<b>N</b>	
Nekvapil, Jiri . . . . .	70
Nekvapil, Jirí . . . . .	70
Németh, János . . . . .	77
Neuland, Eva . . . . .	36, 73
Neumann, Imke . . . . .	63
Nikolic, Jelena . . . . .	48
Nkollo, Mikołaj . . . . .	68
Noor, Hashim H. . . . .	60
<b>O</b>	
Ochse, Elana . . . . .	15, 66
Octavio de Toledo y Huerta, Alvaro . . . . .	75
Octavio de Toledo y Huerta, Álvaro S. . . . .	26, 75
Oddo, Alexandra . . . . .	43, 64
Offord, Derek . . . . .	65
Okulska, Urszula . . . . .	39
Olpinska-Szkielko, Magdalena . . . . .	23
Olpińska-Szkielko, Magdalena . . . . .	24
Olza, Inés . . . . .	30
Orlandi, Adriana . . . . .	51, 66
Osu, Sylvester N. . . . .	48
Oyali, Uchenna . . . . .	54
<b>P</b>	
Pandolfi, Elena Maria . . . . .	18
Pawlowski, Grzegorz . . . . .	52
Pereira-Koschorreck, Vivian . . . . .	75
Péteri, Attila . . . . .	77
Peters, Arne . . . . .	41
Petrilli, Susan . . . . .	7, 71
Pęzik, Piotr . . . . .	51, 68
Pietrini, Daniela . . . . .	36
Piirainen, Elisabeth . . . . .	36
Piske, Thorsten . . . . .	60, 63
Plikat, Jochen . . . . .	59
Pliska, Enisa . . . . .	23
Pohl, Inge . . . . .	14
Popova, Ekaterina . . . . .	18
Prevost, Sophie . . . . .	49, 72
Pulcini, Virginia . . . . .	15, 66
Pütz, Martin . . . . .	9
<b>R</b>	
Rataj, Maciej . . . . .	18
Raviot, Jean-Robert . . . . .	21
Resche, Catherine . . . . .	9, 62
Reusser-Elzingre, Aurélie . . . . .	10
Rhein, Lisa . . . . .	78
Rica Peromingo, Juan Pedro . . . . .	27
Rjéoutski, Vladislav . . . . .	65
Rojek, Tomasz . . . . .	44
Rojo López, Ana María . . . . .	56
Rokoszewska, Katarzyna . . . . .	31
Romanowski, Piotr . . . . .	23, 24
Rösner, Alexandra . . . . .	28
Rossi, Micaela . . . . .	62
Rössler, Paul . . . . .	49
Rouanne, Laurence . . . . .	49, 72
Roy, Mickaël . . . . .	59
Rozwadowska, Bozena . . . . .	34
Rudnicka-Szozda, Kinga . . . . .	10
Ruge, Jürgen . . . . .	2
Rüschoff, Bernd . . . . .	63
Rutten, Gijsbert . . . . .	28, 65
Rydzewski, Paweł . . . . .	42
Sajna, Mateusz . . . . .	68
Sakhno, Serguei . . . . .	21
Sauzay, Benoît . . . . .	46
Scanavino, Chiara . . . . .	79
Schaub, Steffen . . . . .	22, 63
Schildhauer, Peter . . . . .	30, 37
Schilling, Caroline . . . . .	37
Schlemminger, Gérald . . . . .	22, 59
Schröder, Ingrid . . . . .	2, 52
Schüler, Anja . . . . .	56
Schultz, Julia . . . . .	37
Semplicini, Chiara . . . . .	50
Sheng, Jing . . . . .	19
Sherman, Tamah . . . . .	70
Shields, Kathleen . . . . .	19
Siever, Christina Margrit . . . . .	74
Sloboda, Marián . . . . .	19
Smoczyński, Wojciech . . . . .	52
Solly, Martin . . . . .	15, 66
Sommerfeld, Beate . . . . .	57
Sonesson, Göran . . . . .	40
Soriano-Barabino, Guadalupe . . . . .	57, 69
Spaëth, Valérie . . . . .	3, 64
Spiegel, Carmen . . . . .	38, 73
Stadnik, Katarzyna . . . . .	47
Stalmaszczuk, Piotr . . . . .	14, 76
Staniewski, Przemysław . . . . .	38
Steinlen, Anja . . . . .	60, 63
Streb, Reseda . . . . .	20
Studer, Patrick . . . . .	70
Sudhoff, Julian . . . . .	63
Susam-Saraeva, Şebnem . . . . .	69
Szabó, Judit . . . . .	77
Szawerna, Michał . . . . .	34
Szpyra-Kozłowska, Jolanta . . . . .	42
Szurawitzki, Michael . . . . .	15
Szwedek, Aleksander . . . . .	10
Tatchouala, Eugeune Colinet . . . . .	73
Thach, Joseph . . . . .	25
Thelen, Marcel . . . . .	38, 53
Thielert, Frauke . . . . .	50
Überman, Agnieszka . . . . .	12
van Egdom, Gys-Walt . . . . .	38
van Raemdonck, Dan . . . . .	45, 50
Van Raemdonck, Dan . . . . .	46, 64
Vecchiato, Sara . . . . .	5
Verbeeck, Dirk . . . . .	38
Villegas Salas, Lilia Irlanda . . . . .	54
Vodopija-Krstanović, Irena . . . . .	58
Voigt, Martin . . . . .	74
Wachowski, Goulnara . . . . .	39
Waliński, Jacek Tadeusz . . . . .	51, 68
Xie, Zhilong . . . . .	24
Yang, Mei . . . . .	11
Yanxian, Zhou . . . . .	60
Yastrebova, Maria . . . . .	67
Zabrodskaja, Anastassia . . . . .	19
Załęska, Maria . . . . .	39
Zemková, Ludmila . . . . .	42
Zhao, Jin . . . . .	15
Zhu, Jianhua . . . . .	15
Ziková, Markéta . . . . .	67
Zinkhahn Rhobodes, Dagna . . . . .	20
Zlatev, Jordan . . . . .	40
Zybatow, Gerhild . . . . .	67
Żyśko, Angelina . . . . .	40

# Food For Thought?

Looking for a monthly, comprehensive overview of our most recent publications?

Want to regularly explore and discover what's new in our continuously growing publishing program?

Then sign up for our monthly electronic New Publications catalogue at

**[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)**

---

Want to stay informed about new books published in your fields of interest?

Sign up for our free electronic newsletter at **[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)**

and benefit from regular updates in your selected subject areas.



Come and learn more about Peter Lang and our publishing program! Featured here is a selection of events that we are involved in:

**March 2017**

**53. Jahrestagung des Instituts für Deutsche Sprache (IDS)**

Mannheim, Germany  
8–10 March 2017

**March 2017**

**Colloque international du GERAS**

Université de Lyon, France  
16–18 March 2017

**May 2017**

**ICAME 38 (International Computer Archive of Modern and Medieval English)**

Prague, Czech Republic  
24–28 May 2017

**June 2017**

**Variation in Europe, ICLaVE|9 2017**

Malaga, Spain  
6–9 June 2017

**June 2017**

**13th World Congress of Semiotics**

Kaunas, Lithuania  
26–30 June 2017

**July 2017**

**American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Meeting**

Utrecht, Netherlands  
6–9 July 2017

**July 2017**

**14th International Cognitive Linguistics Association (ICLC) 2017**

Tartu, Estonia  
10–14 July 2017

**July 2017**

**Corpus Linguistics 2017 Conference**

Birmingham, Great Britain  
25–28 July 2017

**August 2017**

**British Association for Applied Linguistics (BAAL) 2017 Conference**

Leeds, Great Britain  
31 August – 2 September 2017

**September 2017**

**Gesellschaft für angewandte Linguistik GAL – Sektionentagung 2017**

Basel, Switzerland  
7–8 September 2016

**October 2017**

**International Conference for Learner Corpus Research**

Bolzano, Italy  
5–7 October 2017

Should you have any queries, please contact Franziska Suter ([f.suter@peterlang.com](mailto:f.suter@peterlang.com)), Book Fair & Conference Executive.

For a concise overview of all conferences and fairs Peter Lang will be attending, please visit [www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)

**Group Head Office**

Peter Lang AG  
 International Academic Publishers  
 Wabernstrasse 40  
 3007 Bern  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)31 306 17 17  
 Fax +41 (0)31 306 17 29  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Editorial Office**  
**Management • Sales & Marketing****Group Central Services**

Peter Lang AG  
 International Academic Publishers  
 Moosstrasse 1 / P.O. Box 350  
 2542 Pieterlen  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)32 376 17 17  
 Fax +41 (0)32 376 17 27  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Order Fulfilment • IT • Finance**  
**Warehousing & Logistics****Germany**

Peter Lang GmbH  
 Internationaler Verlag der Wissenschaften  
 Eschborner Landstrasse 42–50  
 60489 Frankfurt am Main  
 Germany  
 Tel. +49 (0)69 78 07 05 0  
 Fax +49 (0)69 78 07 05 50  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Further regional offices in**  
**Hamburg, Berlin, Essen and Stuttgart****USA**

Peter Lang Publishing, Inc.  
 29 Broadway  
 New York, NY 10006  
 USA  
 Customer Service: Tel. (800) 770-5264  
 Tel. +1 (212) 647-7706  
 Fax +1 (212) 647-7707  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**UK and Ireland**

Peter Lang Ltd  
 International Academic Publishers  
 52 St Giles  
 Oxford, OX1 3LU  
 Great Britain  
 Tel. +44 (0)1865 514160  
 Fax +44 (0)1865 604028  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Further regional office in Dublin****Belgium**

P.I.E. Peter Lang SA  
 Éditions Scientifiques Internationales  
 Avenue Maurice 1, 6<sup>e</sup> étage  
 1050 Bruxelles  
 Belgium  
 Tél. +32 (0)2 347 72 36  
 Fax +32 (0)2 347 72 37  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Austria**

Peter Lang GmbH  
 Internationaler Verlag der Wissenschaften  
 Lenaugasse 9/8  
 1080 Wien  
 Austria  
 Tel. +43 (0)1 403 58 26  
 Fax +43 (0)1 406 74 28  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Poland**

Peter Lang GmbH  
 Wydawnictwo Naukowe  
 Przedstawicielstwo w Polsce  
 Ul. Zimorowica 2 m.11  
 02-062 Warszawa  
 Poland  
 Tel. +48 660 759467  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Turkey**

Peter Lang GmbH  
 Uluslararası Bilimsel Yayınevi  
 Esra Bahşi  
 3. Cadde, Sardalya Sokak. No. 7  
 34450 Sarıyer İstanbul  
 Turkey  
 Tel. +90 212 271 77 55  
[info@peterlang.com](mailto:info@peterlang.com)

**Rights & Licenses**

Claudia Stegmann  
 International Rights Sales Manager  
 Tel. +49 (0)69 78 07 05 20  
[rights@peterlang.com](mailto:rights@peterlang.com)  
[permissions@peterlang.com](mailto:permissions@peterlang.com)

**eBooks & Online Reference**

Romain Chesa  
 Global Sales Manager  
 (eBooks and Online Reference)  
 Tel. +41 (0)31 306 17 05  
[r.chesa@peterlang.com](mailto:r.chesa@peterlang.com)

**Press and Corporate Communications**

Susanne Schettler  
 Head of Press and Corporate  
 Communications  
 Tel. +41 (0)31 306 17 07  
[press@peterlang.com](mailto:press@peterlang.com)  
[reviews@peterlang.com](mailto:reviews@peterlang.com)

**Marketing**

Alexander Thiesen  
 Global Marketing Manager  
 Tel. +41 (0)31 306 17 06  
[a.thiesen@peterlang.com](mailto:a.thiesen@peterlang.com)

### Australia, New Zealand, Papua New Guinea and Fiji

Co Info Pty Ltd  
Jade Wood  
200A Rooks Road  
Vermont, VIC 3133  
Australia  
  
Tel. + 613 9210 7777  
Fax + 613 9210 7788  
  
books@coinfo.com.au

### China

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office  
B1102 Building 4, BeijingINN  
No. 11 East Shuijing Hutong  
Dongcheng District  
100010 Beijing  
P.R. China  
  
Tel. +86 (0)10 5864 3360  
Fax +86 (0)10 5864 3320  
  
ian@iantaylorassociates.com

### France, Belgium and Luxembourg

Enter & Read  
Albertine Luginbuhl  
23 rue du Départ, Boîte 37  
75014 Paris  
France  
  
Tél. +33 6 81 04 76 85  
albertineluginbuhl@orange.fr

### Hong Kong and Taiwan

China Publishers Services Ltd  
Edwin Chu  
Room 718, Fortune Commercial Building  
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan  
N.T. Hong Kong SAR  
  
Tel. +852 2491 1436  
Fax +852 2491 1435  
  
edwin@cps-hk.com

### Latin America

Cranbury International LLC  
Ethan Atkin  
7 Clarendon Ave.  
Montpelier, VT 05602  
USA  
  
Tel. +1 802-223-6565  
Fax +1 802-223-6824  
  
eatkin@cranburyinternational.com

### Middle East

International Publishers Representatives  
David Atiyah  
PO Box 25731  
1311 Nicosia  
Cyprus  
  
Tel. +357 22 872355  
Fax +357 22 872359  
  
iprschl@spidernet.com.cy

### Morocco

Librairie Nationale  
Mik Kerouach  
Responsable Département Universitaire  
El Farah II, Lot n° 3, Q.I  
Mohammedia – Morocco  
  
Tél. +212 661045776  
  
m.kerouach@librairienationale.co.ma

### Philippines

Edwin Makabenta  
109 Talayan Street, Talayan Village  
Quezon City  
Philippines 1104  
  
Tel. +63 2 703 9792  
Fax +63 918 911 6384  
  
adboxbooks@gmail.com

### South Africa, Botswana and Namibia

Academic Marketing Services (Pty) Ltd  
PO Box 130  
Woodlands 2080  
South Africa  
  
Tel. +27 (0)11 447 7441  
Fax +27 (0)11 447 2314  
  
info@academicmarketing.co.za

### South Korea

IMPACT KOREA  
ChongHo Ra  
Suite 715, Shinhan Nextel  
14 Dosun-dong, Sungdong-gu  
Seoul 133-714  
South Korea  
  
Tel. +82 2 2296 0140  
Fax +82 2 2296 0143  
  
impactkr@kornet.net

### Spain, Portugal and Gibraltar

Iberian Book Services  
Charlotte Prout  
Sector Islas 12, 1ºB  
28760 Tres Cantos, Madrid  
Spain  
  
cprout@iberianbookservices.com

### Other Countries

Peter Lang AG  
International Academic Publishers  
Wabernstrasse 40  
3007 Bern  
Switzerland  
  
Tel. +41 (0)31 306 17 04  
order@peterlang.com

**Middle East**

Avicenna Research  
 Mr. Nazim Mohammedi  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 Tel. +971 50 1138640  
 Tel. +44 7944 464122  
 info@avicenna-research.com

**Turkey**

Mr. Kivanc Cinar  
 Prof. Dr. Ahmet Taner Kislali Mahallesi  
 2830 Cadde No: 18  
 Cayyolu -Ankara  
 Turkey  
 Tel. +90 312 446 7792 Ext. 1005  
 Fax +90 312 446 7793  
 Mobile +90 544 618 36 18  
 kcinar@informascope.com

**Australia and New Zealand**

Bezi Publishing Services  
 Mrs. Louise Valier-D'Abate  
 PO Box 1233  
 Mitcham North Vic 3132 Australia  
 Tel. +61 455 864 860  
 louise@bezi.com.au

**Hungary, Slovenia, Croatia and Bulgaria**

Scientific Knowledge Services  
 Mrs. Ángyán Katalin  
 Chamerstrasse 172  
 6300 Zug  
 Switzerland  
 Tel. +36 27 785 865  
 Mobile +36 70 272 6200  
 hu@scientificknowledgeservices.com

**Other Countries**

Peter Lang AG  
 International Academic Publishers  
 Wabernstrasse 40  
 3007 Bern  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)31 306 17 04  
 r.chesa@peterlang.com



# PETER LANG

# eBooks

for Libraries

[WWW.PETERLANG.COM/EBOOKS](http://WWW.PETERLANG.COM/EBOOKS)

Available as  
ePUB and  
PDF

DRM-free

10,000+  
titles

**Try Evidence Based Selection**  
**Your benefits**

- Twelve months free access to all eBook titles
- Decreased cost per download
- Retain control of the final selection process
- COUNTER4-compliant usage statistics
- Low risk

Contact us for a tailored offer:  
[r.chesa@peterlang.com](mailto:r.chesa@peterlang.com)

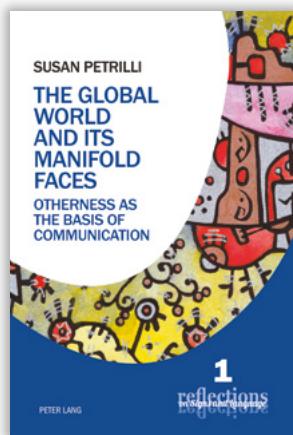
## Selected Highlights



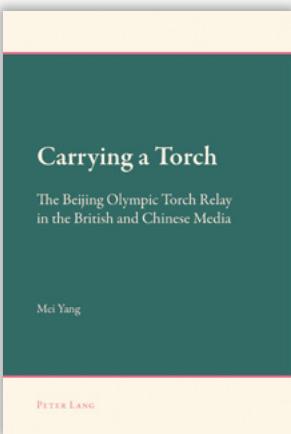
Page 3



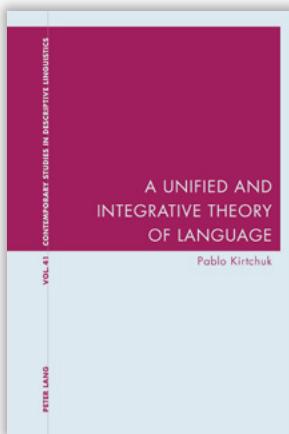
Page 4



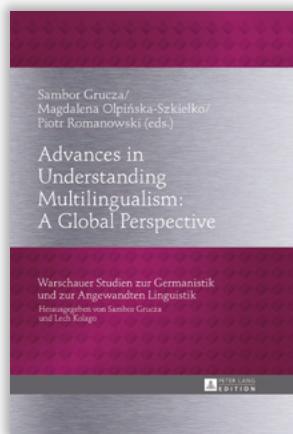
Page 7



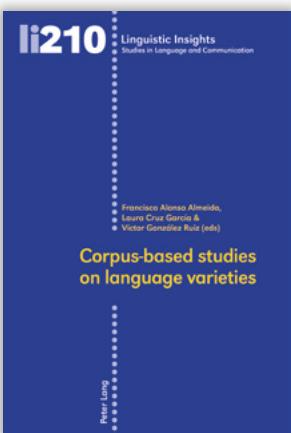
Page 11



Page 13



Page 24



Page 29



Page 36



Page 56



[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)



[@VerlagPeterLang](http://www.facebook.com/VerlagPeterLang)

